

В.И.Вершинин

**ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ
МОРДОВСКИХ
(ЭРЗЯНСКОГО И МОКШАНСКОГО)
ЯЗЫКОВ**

Том V

(Фала - Яштерь)

**Йошкар-Ола
2011**

В.И.Вершинин

**ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ
МОРДОВСКИХ
(ЭРЗЯНСКОГО И МОКШАНСКОГО)
ЯЗЫКОВ**

Том V

(Фала –Яштерь)

Йошкар-Ола

2011

УДК 811.511
ББК 81.2-4Морд.
В37

От составителя

К сожалению, восточные финно-угорские языки в удручающем темпе движутся к тому, чтобы стать мёртвыми языками. Если в нас не пробудится живой интерес к своему родному языку, и не перестанем с удивительным для других народов малодушием избегать общаться с ним, не будем стремиться жить в родной языковой среде, и будем по-прежнему разбегаться по всему миру в поисках лучшего места для проживания, то культурно-языковая катастрофа для наших народов будет просто неминуемой. А ведь мордвинов в прошлом считали сильным народом, мокшанский и эрзянский языки красивы и благозвучны, прекрасны вышивки на их национальной одежде, мордвины дали миру немало знаменитых людей... И почему этот народ должен исчезнуть?

Александр Солженицын сказал, что главной национальной идеей для нас должно быть «убережение народа». Русский народ уберечь много легче в силу его многочисленности, а также усилий радио, телевидения и т. д., несравнимых по своей мощи и эффективности с радио, телевидением восточных финно-угорских народов. Поэтому для наших народов назрела необходимость найти в себе немало сил для трудной борьбы за сохранение своих культур, языков, лучших традиций.

Марийцы (и татары, башкиры, чуваша, удмурты, коми) будут радоваться успехам мордвинов в этом деле и никогда не откажутся поделиться своим опытом. В этом нет никакого сомнения. Главное, чтобы наши народы поняли, что нельзя бездействовать – в этом случае время несомненным образом будет работать против нас.

Поправки и дополнения к объяснениям слов в предыдущих томах

С. 11: **акля** М. золовка — тат. *акыли* 1. морд.-каратай. так обращаются к невестке младшие сёстры свекрови 2. чистополь. ласковое обращение к лицам моложе себя

Paas33ab: **algandzej** Э., **algandzej** М. носитель (демон) болезни, созданный шайтаном; хитрый, коварный, человек; бес. А. невидим для человека, **a-t'ikše** моховое растение. Ср. алт. *jelgin* бес. — Ахм. I:55: тат. диал. *алгызы* дух-обжора (что как будто несколько ближе).

Paas35a: **alstams**, **altams** Э. **alfams** М. обещать; посвящать; проклинать; причащать, алтыця заклинатель. — Ср. мар. *улдаш* читать молитву, вал ЭМ. слово, речь. См. и с. 123.

С. 19: **арамс** встать; стать. Paas2543a: **varams** располагаться. Ср. саам. *oarrэ* сидеть, к. *орды*, удм. *урдыны* поставить стоймя, к. *урма* табор. — Ср. тат. *урнашу* расположиться.

С. 21: **арыптымс** Э. диал. прогнать. Ср. ? Paas512b: **jäfəp't'əms** быстро ударить, **jäfəp't'uvəms** ломить, ныть; обмороживаться (= *äfəksəms*), **jäfkstams** переизбнуть.

әри, *ары*, *арын* «злой дух» у мордвы-каратаев (по Р.Г.Ахметьянову здесь этимологическим санскр. *ari* «злой дух» — ТТЭС I:90. — Ср. (Paas.) *ärks* проклятие (-*ks* — суфф.), но слово *әри*, *ары*, *арын* может быть и не мордовским. Про *ärks* см. и в статье Э. эрдкстамс.

-бил- в М. розыбилькс цветок ржи. Ср. *пил'* в Э. вишпиля медунца, М. вишпиляв id., подснежник; цветы с белыми соцветиями, косматик. См. (?) *беляга* (с.27).

С. 35-6: ***bujo**, **pijo** «внук» (SKES). — Ахм. I (144) приводит *буй* тар. (Омск. обл.) «большая семья, род» < огуз. *бой* (> морд. *бой*) [без значения]. — ДТС: *boj* племя, род и т.д. — Морд. формы *бой* нет, есть **-бай** в *цёрабай*, связь между ними не вполне вероятна.

С. 34: **буль** «бурьян». — Ахм. I (153) для тат. *был* диал. «цикорий» не даёт объяснения. — По Далю *былие*, *былинка*, (НВ воронеж.) *былка* — раст., особ. травянистое, у которого стебель соломокой. Тут и русский источник не вероятен. — Ср. и баск. *belar* трава.

С. 44: **вача**. Э. **вачо** голодный, (?) **вачкатомс** дрожать; скупо расходовать. Ср. удм. *васям* 1. алчный, жадный 2. голодный, изголодавшийся, *васыны* стать алчным (жадным) 2. сильно проголодавшись, изголодавшись. Схожие слова в тюрк.: тат. *ач* голодный,

SKES 118: *jov* р. Мокша, пф = саам., ?мар. *йогы-*: *йогы-вэлм*, к. ю река, ?х., в.; нен. *яха*, эн. *йоха*, *яха*, сельк. *ky*, *kai* река, речка.

Paas1882ab: **rapuñd'ams**, **rapuñd'nams**, **rapuñž'ams** Э. размножаться, умножаться (о животных и людях). Возм., гласный перед *p-* отпал и есть связь с **орам** стая. — Неясно.

С. 72 ёмла, SKES 122: *jomla* и т.д. связывает под ? с ф. *julma* жестокий, UEW (638) и SSA¹ (246b) ёмла с ф. *julma* уже не связывают. — По UEW удм. *юн* и к. *ён* «сильный, крепкий» с ф. и саам. словами с одним знаком, а SSA¹ — с двумя знаками вопроса.

Paas1892a: **raža** ? Э., **raža** ? М. серый. — Ср. ?мар. *ракиш* русский; гнедой.

Paas2543a: **varda** Э: Бя олень. Paas. сравнивает с **вардо**, что по значениям (раб, служанка) трудно сближать. Ср. мар. *вар* одичалый, боящийся хозяина (о животном). Или (?) нен. *варанда* олень, держащийся особняком, (?) *мар'* самец дикого оленя.

Paas2553a: **vafie** Э: Киржд [жертвователь] / *Opferpriester*, *Verrichter des Opfers* (т.е. иначе) / [Рус. ? *вареи*] — У Даля *вареи* пивоварь или медоварь, варщик питей. — Жрецы обычно только совершали молитвы и следили за правильностью ритуалов, включая и приготовления жертвенной пищи; алкоголю там не было места, а сыту приносили из дому уже готовую; т.е. рус. *вареи* не сюда. Ср. морд. *vaf-* с *ar-* в карТвер. *arba* жертва (?).

веляндиши М. диал. вальдшнеп. С.в. искажение рус. *вальдшнеп* < нем.

Paas2604b: **v'el'd'aj** Э: Козл. назв. мифологических лиц. — Ср. (??) мар. диал. *пальтак*, *пальтэк*, *пальтыка* дух-хранитель бани; злой дух; *бестолковый и малоумный человек.

Paas2631b: **v'es'k'ems** Э., **v'äškəms** М. робеть; бояться. Корень *v'es-* — изобраз. У нас на с. 55: **выжнэмс**.

Paas2638a: **v'ezorgo** Э. младшая дочь небесного бога *Ниишке* (первая — *Кастарго*, вторая младшая *Vezorgo* (тж. *Vesorgo*). Paas169a: **čičargo** — соб. имя жен. (тоже с *-argo*).

С. 54: **вндряв** М. Paas2642b: *v'endřav, vändřav, endřav, indrau* [v'e + ? ińd'řav^Δ летучая мышь [ср. ińd'ef, v'in'd'řf]. – Вряд ли смешение с **имбиляв, нимиляв**, см.

С. 55: **вишпиля** медунница. Paas2667a: *v'iš-pilav, viš-pəl'ə* какое-то растение: а) красные цветы, цветёт ранней весной в Троицу (Э); б) растение с белыми цветами; в) съедобный косматик; там же 2666b: *viš-řočkā, vž-řočka* съедобный тростник (тут *viš- vž-š* в статье *viš* полба). См. выше **-биль-**.

Paas2667a: *viškā, piškā* клык. Корень *viš-* неясен (??ср. изв «борона»), как и *pišk-*, ср. ?? **низ-**: **низельме** оскалиться. (Интересное соответствие звука *v* // *i*).

С. 59: **гизмолдомс** Э., **гзмолдомс** М. копошиться и т.д., ср. удм. *гызайтыны* диал. медлить, мешкать, изобраз. корень *гыз-* в *гызаны* ухаживать, волочиться, *гызымлес*, *гызылес*, *гызы* медлительный, неповоротливый; тихоня, *гызмышь*, тж. *гызыль* (*ветлыны*, еле-еле ходить, *гызымыльтыны* 1. медлить, не торопиться; мешкать; копошиться, канителиться 2. ползать (о насекомых).

гол М. диал. голодный, неурожайный. Вряд ли связано с к. *каля*: *каля во год* неурожайный на белок и т.д. Скорее сокращение рус. *голодный, голый*, ср. у Даля: *люди мудрее, а годы голее*.

гурькс М. диал. скользкий. Ономат. корня, ср. **гурь** – о звуке катания с горы.

далай М. давний, давнишний. Здесь **-ай** < рус. окончание **-ой, -ый, дал-** см. в **удал(га)**, ср. **удалло, фталда** тж. задний; дальний. Возможно влияние рус. *давний*.

дебень М. диал. палица. С.в. из рус. *дубина* (со смешением *д* *дубень*).

С. 65: **дѣп** Э. – то что досталось по жребию последним, **түп** М. последний по жребию. – Ср. и тат. *тап* 1. ничья в игре в козонки, 2. кубик, кружочек на товаре как знак того, что он продан; и (?) тат. *тек* вставший торчком козенок в игре. Неясно.

С. 67: **дарман** Э. сила. Через чув. уст. *тарман* сила (физическая) (чув. *термен* меньше подходит по фонет. облику); влияние тат. *därman* средство (тж. из перс.).

Paas319a: **dođ'ams** Э. Вечк. получать, приобретать. – [?рус. *дода́ть*]. – Несколько ближе тат. *totu* обхватывать, поймать, добыть (напр., дичь).

Paas333b: Э. Вечк. *Is* **ду́ро** – **ту́гэ** М. взамен, вместо; в одинаковой мере, равноценно; некоторое время. – Из тат. *туры* точно, непосредственный и т.д.

Paas452b: *ilams-alams* веселиться. См. **эльнемс** Э.

С. 96: **каймар** муравейник. Но ср. у Paas495a: **-gaj, -kaj**: *pañžav-gaj, pañžuv-kaj* М. муравейник. Ср. *pañžuma, pañžav-kav'əs, (pañž'am-ga'vəs, poñž'a-gaj) id, poñž'a-gajəñ p'iža id. 1531*. – Т.е. *pañžuma, pañžav, pañž'am, poñž'a* – муравей. М.б., этот вариант названия из (М.) *pandəñi* «горка, куча». – На **-kav'əs, -ga'vəs** см. с. 92: М. *кавозь, гавозь* «горшок и т.д.».

С. 115: **kata-** в баск. *katamotz*: «рысь» вероятно из исп., т.е. *kata-* приведено неудачно. ;

С. 135 (статья керензема М.). Здесь же М. **кярме** связка, охалпа, сноп, букет. В SSA¹ (346a) ф. *kermi* рама; округ; группа – под ? сопоставляется с Э. *keřme*, М. *käřmä* связка и т.д. – и мар. **-керме** в *пүгышкерме* куст лепшины (тж. заросль орешника). – Однако обычно этот второй компонент (сочетание двух суффиксов) имеет форму **-ерме**: *пүкшкерме* орешник, ср. (по Веке) *кожжермы* малм. ельник (*кож* ель), *нолгермы* заросль ильмов (*нолго* ильм); *нулгермы* пихта (*нулго* пихта), (?) *адырма* – 1) дерево с густыми ветвями; густой, косматый, (о бородо, волосах), ср. СЗ. *аты* лес; 2) густой кустарник; бир., малм. *пиштерме* липняк (*пиште* липа), малм. *пун'д'ж'ерме* сосняк (*пунч* сосна). Тогда, с.в., **-к-** в *пүгышкерме* неэтимологический звук (или это искажение слова *пүкшкерме*), в отдельных говорах *пүкш* > *пүгыш*. Вероятно, марийского слова *керме* «куст» не существовало.

С. 141: **кечкеремат** Э. ссора. Ср. и удм. *кеськыны* крикнуть, вскричать.

С. 142: **киве** олово. Ср. нен. *хубт* "(д) свинец.

С. 155: **кока** крёстная мать. Ср. к-перм. *кóка id*. – Далее: **козк** М. сразу, тотчас, после того, как только... Сопоставление с удм. *кесак* внезапно, *кескентэк id*, марГ. *кесак* (вдруг, неожиданно) скорее всего неверно, ср. (?) < тат. *kisäk* вдруг, неожиданно.

копакшу М. ветвистый. Ср. ? Э. **копакш** кучка (что от рус. *копа* > Э. *капа* стог).

копас, **копоне** М. ковш. Корень **кон-**, возм., ономат., ср. мар. **ково** тесло, ср. и М. диал. **ковол** канава; желоб. Ср. и удм. **копар**, **кобы** ковш.

копасьскодомс М. притаиться. Ср. Э. **купондямс** накрыться с головой; **копачамс** накрыть(ся); **коб-** в к. **кобуэ** укрытие от дождя, саам. **кепис** тень, дающая прохладу.

С. 178: **кузьган** Э. сокол, М. **куцькан** подорлик; цапля. — Но ср. и тат. **көчеган** подорлик. Возм., смешение разных (финно-пермского и татарского) слов.

С. 183: **kungra**, **krungra** М. круглый, с.в. вариант **krungra** вторичен и появился под влиянием рус. **круг(лый)**. Ср. саам. **kuonjar** шпангоут (сопоставляют с ф. **kaari id**, **kaarrella** кружить). Ср. и (?) х. **хунхарэ** сжатый кулак, хСев. **хонкар** меандра.

С. 184: **кундо** Э. дупло. Ср. (?) удм. **гумё** нора, дупло, КЭСК: с к. диал. **кайт** нора **лём** Э. пойма. Ср. (?) вепс. **lämbuda** прогнуться, ф. **lommo** впадина, э. **lomp** лужа.

С. 199: **лапаз** навес и т.д. На элемент **-аз** ср. М. диал. **юваз** сарайчик для половы — при юв мякина.

С. 214: **лифча** М. слабо закрученный (о нити), ср. к. **лаб id**, вепс. **leb id**, ?ф. **lievä** мягкий, слабый, ?удм. **ляб** слабый, непрочный и т.д.

С. 220: **лужадафкс** М. низина. Здесь SSA² (95b) морд-Э **ло́жмо** «углубление, дупло» и к. **лажмыд** под вопросом сопоставляет с ф. **lotma** долина, низина. — Но для последнего ср. также и лодом Э. омут (с. 216); низина, **латко** (с. 202).

М. **матри** 1. вводи. слово: наверное, очевидно, (значение вторично от 2. смотри (предупреждение). Из рус. **мотри**, о нем см. с. 240 (с. 236: **мачка**).

Э. **матямс** есть торопливо. Ср. М. **матомс** бить; жрать; хлебать. Ср. мар. **нодаш** бить, колотить; сжимать. Изобраз. слова.

С. 238: **ме́žas** крот. Суфф. **-аз**. Не исключена связь с **мучкамс** (об)шарить, обыскать. В значении «летучая мышь», слово, видимо, использовалось недолго (и случайно).

С. 250: **мзгун** мечеть, Raas: **muzgut'**. ДТС даёт тж. **māzgit**, **māsž'id** (араб.).

С. 251: **миемс**, **мимс** продать (из «дать»). — Ср. (?) тат. **тә** «на (возьми)».

С. 267: М. **муче** кошка, ср. ещё удм. **му'ш** в **шорму'ш** остров (при **шор** середине).

С. 284: **неже** ЭМ. подпорка, ср.(?) удм. **нёж** 1. низина, ложбина; низинный, марГ. **нужэсән** «нижняя часть туловища», ср. Г. **нужэякёй** в уст. **нужэякёйя** веле **солажат** кен «деревня опустилась»; (Беке) Г. **нужэякёй(ля)** «назад, в обратную сторону»; КЭСК: удм. **нёж** с к. **не́дз** овраг, ложбина, **нёз** сырая лесистая ложбина, ф. **notko** «долина, низина», но SKES, UEW, SSA² (233-4) эту мысль не поддержали, см. **нучка**, **нучкамс**¹. Приходится признать, что данные здесь пермские слова ближе к мар. **нужэ**.

С. 285: **мурдакс** Э. поворот, излучина. — Ср. вепс. **murd** (=pörde) водоворот, а тж. тат. **бор-**: **борылма** извилины, изгиб, поворот.

С. 357: [дудяиник (по В.Далю) верхняя одежда мордовок] — Ср. марСЗ **туту** рубашечка (это повтор слога **ту-** в **ту'гу'р** рубашка, близость тут м. б. и случайной).

С. 315: **пара**, Э. **паро** хороший и т.д. Ср. (у Даля:) **пары?** вологод. добро, ладно, изрядно, житьё, годится. — Или рус. (?) **поратый** сев. бойкий, сильный.

С. 337: **пача** блин, лепёшка, изобраз., ср. удм. **пача**: **пача карыны** диал. сплющить и **пачин карыны** сделать плоским (**карыны** делать)

С. 342: **пекшка**, **пяхшка** М. горшок. Возм., из рус. (ср. у В.Даля) **пекаш**, **пекиш**, **пекишк**, **пекишек**, **пекур** тамбов., пенз. кашничек, малый горшочек.

С. 342: **пелемс**, тат. диал. **piliñ** быть боязливым, **pilindze** боязливый (тат. < об.-уг.?).

С. 361: **кулов** Э., **кулу** М. зола (с.181). — Ср. и тюрк. **kül**, тат. **köl id**.

С. 366: **пине** пёс. На ономат. характер указывают и сельк. **канаң**, койб. **мянъ**, мотор. **бунь**, тайг. **бунь**, ср. тж. яп. **ину** собака.

С. 373: **покордамс** тж. ругать, ср. **бакор** говорун. Ономат.

С. 374: **польядемс** Э., **польядемс** → **польядемс** Э., **польтядемс** М.

С. 322: (статья **оцьке**). Морд. **оцю** (к уральск. ***ičä** отец) UEW приводит под ?, а по SSA¹ (229) М. **оцю** по фонет. причинам следует отделить от ф. **išä**, мар. **иза** и т.д.

ЭМ. **понажа** птицеловный снаряд. Ср. **rona** (Paas1746-7), там же: **ronaf** свилеватый; коса замужней женщины. — Ср. **понамс**.

Э. диал. **попай** дедушка. Из тат. *babay* (со смешением с **покш**, см.).

ЭМ. диал. **прябала** забота, беспокойство; (Э.) **обуза** — из **пря** (см.) + **бала** — из тат. *bälä* беда (<араб.), от **пря** образованы Э. **пряс** 1. доверху, до краёв (=М. **пряда**); 2. в, на (М. **пряс**а на (где); М. **пряс**та, Э. **пряс**то с (н., с горы).

С. 384: **пусма** букет; клочок... Изобраз., как и **усма**. В самоучителе «Уроки татарского языка» 1993 г. есть **учма** клочок, клоч (с. 74), в двухтомнике 2007 г.: (тат.) **усма** разновидность краски для волос, **учма** пучок, пук; **прядь**, клоч. Вряд ли **пусма** можно возвести к **учма**. У Дая курск. **пусма** пук, купа, связка, клочок — с.в. из морд. (Фасмер это слово не рассматривает).

М. **резнямс** сильно литься (о дожде). Ономат. корня, ср. **риснемс** и **лозямс** (см.).

Э. диал. **ренгемс** надоедать; говорить попусту, болтать, М. **ренгомс** плакать навзрыд, рыдать; лить, хлестать (о дожде). Связаны с **рангомс**, см.

С. 388: **рлаз**, **урлаз**, Э. **рулаз** грязь, неопрятность, суфф. -аз. — Ср. тж. (Даль) *рудить* арх., ряз. *марать*, чернить, *руднить* тамб. *марать* кровью, сажею. М.б., близость случайна.

С. 392: **руца** ЭМ. — у Дая влад. **рузь** рубище, простая, плохая одеженка. — Из морд.

С. 406: Э. **скамара** медуница. Ср. ? Э. **сэньбрия** (см. **сэнь** и **пря**) живокость; василёк.

С. 408: ЭМ **сока** м.б. из тат. *сука* (тат. у в речи русских, мордвы, мари предаётся как о, иногда как у), ср. фамилию *Сукачёв* из тат. *сукачи* пахарь. Ср. яп. *суки*, *карасуки* плут.

С. 413: **сувозей** Э., **сувози** М. глухарь. — Ср. (?) нен. *сензя* глухарь, косач.

С. 415: **сумань** зипун; **сумань** пракстат суконные (шерстяные) портянки. Ср. тат. *мишар-темник*. *зым* шерсть (в отношении семантики ср. мар. *меж* шерсть и *мыжер* зипун).

С. 423: **сюс лён**, волокно. — Ср. Г. *чыч*: *чычком* волокно, отделённое от кострики, ?*чүчмб*, Г. *чйкмб* пряжа, оставшаяся от основы; ?*чүч*: *чүчм* ловчая петля из прочной нитки; ?удм. *сэстыны* мять, трепать (коноплю, лён), или (?) удм. диал. *sinuz* нить, пряжа, или *дус*: *дэра дус* 1) концы ниток холста 2. концы ниток, оставшиеся от основы, *сйнбис дус* моток ниток в виде маленького жгута. Ср. *дусы* диал. *пришвицы* (=есо).. — Ср. чув. *sūs* пенька, кудель; волокно, тат. *sūs* пенька, кудель; волокно; пакля, башк. *sūs* волокно, луб; фибра (? из восточно-фу). Ср. (?) ф. *зуу* волокно; жила — тат. *чйч* волос, по ДТС также *tü* волос(ок). Ср. и яп. *судзи* жила, сухожилие.

С. 431: **тарад** ветка. Ср. нен. *тарцита* ветвистый.

С. 436: **тея** узкий, тесный. Ср. нен. *тыя* узкий, *тыяк* узкий (уже, чем *тыя*), *тыямда(сь)* сузить, (по Яхунену) эн. *тыя* узкий, сельк. *tič* теснина, *tejeka* узкий.

С. 446: **трокс** Э. поперечина, М. **таркш** перекладина. Ср. нен. *тар'* упор, марСЗ *турташ* -ем подпирать, упираться.

С. 452: **тюжа** жёлтый, рыжий. — Ср. нен. *тасик* желток яйца, *тасо* желтовато-бурый.

С. 457: **удалга** Э. сзади; за глаза; тюрк. (по ДТС) *уди* (вслед, следом; затем), по-видимому, случайно близки. Ср. (?) *уд* - с мар. *водно* 'вчера вечером' (-но — суфф.).

С. 459: [u]jaldams, uvjaldams М. прорубить, перепиливать, отрубать, пилить (дерево). Paas2242a] — Ср. и (?) удм. *уйма*, *уймыр* тесло, мар. *вояш* 'клеить деревья' и *ваияш* -ем обтесать местами. Ср. (?) и тюрк. (в ДТС 365b) *ој*- долбить, делать углубление.

Э. **умборо** кое-как (некачественно). Вероятно, **умбо**- связано **омбо** иной, другой, см. **омба**. У древних «иной, дальний (не наш)» очень часто совпадало с определением «плохой, не такой, странный, (для нас) неприемлемый».

М. **урма** болезнь, недуг. — См. на с. 318: **орма**.

С. 464: **ускирей** М. трясогузка. Нами пропущен вариант **уськирей** Э. 1. худой (о человеке), **уськирей** **ломань** худой (букв.: тонкий) человек, 2. кулик, 3. трясогузка. Последнее значение древнее, связывают с ф. *västäräkki*, э. *västrik*, саам. *bæsterages* трясогузка (и т.д.). Значения «кулик» и «худой (тонкий)» вторичны, с.в., появились под влиянием **уське** «проволака» (у кулика длинные тонкие ноги и тонкий длинный нос).

С. 465: **утомо**, **утом** амбар, корень **ут(о)-**, ср. удм. *ватыны* 1. (с)прятать, укры(ва)ть 2. скрывать, утаивать 3. (с)хоронить 4. (за)маскировать, *ватос*, *ватэз*, *ватэт* 1. клад 2. (припрятанный) запас, сюда *ватскыны* (с)прятаться, укры(ва)ться, *ватсэт* покроей одержу, КЯзв. *итөнө* прятать, *итнө* закопать (сопоставления пермских слов из КЭСК).

С. 465: **уткодомс** Э. стырить, **уткодома** кража. От **уткодомс** М. сдирать (кору), см.

С. 466: **утямс** тянуть (вниз) и т.д. Paas2497a: *uvt'a'ms*, *uft'a'ms*, *uvt'amks*, *uht'a'ms*, *juht'a'ms* Э. перетянуть; преобладать; нагнуть, *ut'a'fn'əms* М. качать (ребёнка на руках). – Ср. мар. *учиклаш*, *утиклаш* и т.д. *id.*, **ўт'ик** (Беке) яр., **ут'икә** Г. качели, **ўт'ик-ўт'ик** яр., **учиким-учиким** урж., **учык-учык**, **учики-учики**, **учик-учик**, **учи-учи**, **узык-узык** слова при качении ребёнка (иногда при качении на качелях).

С. 466: **уцор-ацор** (передает неуклюжесть, неловкость в движениях). С.в., сюда близко **уцъ-** в Э. **уцъкуласто** неохотно, лениво. На изобразительный характер корня **уц-**, **уц'-** указывает и **ац-** в **ацендемс** успокоиться и т.д.

Paas1716a: *poʒaʔam*, *boʒaʔam* погреб. Через тат. *məhəpən* из рус. *погреб*.

Paas1640a: М. *pəʃšə'jks* скорее всего. – Возм., образовано на основе рус. *больше*, ср. у Даля *большо* «сдается, думается».

Paas1686a: М. *p'išt'əʔ* (тж. с. 368) искривлённый, изогнутый, перекошенный, *p'išt'əʔədəms* искривиться, коробиться, исказиться (н., зубцы гребня). Ср. **мич-** в **мичкорга** М журавль, **вч-**: **вчкурган**, **пучкарган** цапля (это птицы с сильно изгибающимися шеями, по таким же признаками, вероятно, названы у мари «цапля» – *мыгыльшү*, «гусь» – *комбо*).

М. **роди** как будто, словно. Из рус. *вроде*.

С. 408: **сод** сажа, копать, мар. *шўч*, *сыц* *id.* – Ср. яп. *сусу* сажа.

Paas2203: *šia'k* М. попутно, мимоходом; (ср. *t'e: t'ijak* М. тогда, тотчас). – Ср. (2109-2110) *šeke*, *šaka* М. тот же; единственный. – Основа **се**, **ся** + суфф.; *šik* ЭМ. без повода, тшетно. Ср. *še* (2152a).

Paas2203: *šuta'v* – вид пращи, подобной бичу для метания стрел; такая /для метания таким способом/ стрела. – Это страшное оружие (бич для метания стрел) до XX в. единичных экземплярах ещё сохранялось и у марицев – использовалась длинная стрела, но название этого оружия осталось незафиксированным; ср. мар. *шуаш* «метать»; 406. Ср. и нен. *вынь* бечёвка, на которую надевается и при помощи которой выпускается стрела.

С. 437: **тёкш** вершина. – Сюда также М. **тёгань**, **тёгонь** *id.*, М. **тёкштамс** подняться (залезть) на вершину.

М. **тозер** пшеница. Неясно. Вряд ли можно объяснять **то-** из тат. диал. *тй* пшено, а компонент **-зер** из рус. *зерно*.

М. **този** чуть-чуть, немного, **тозиямс** поделиться, **тозияня** ничтожный. Изобраз.

Э. **туткетамс** разг. умереть. Корень **тутт-** изобраз.

Э. **тюртяеме** качаться, пошатываться, нетвёрдо держаться на ногах. См. с. 454: **тюрьхтядемс** М.

Фала М. хвастун. Из рус. хваля.

Фалу М. всегда, постоянно. Ср. свал Э. (см.) всегда, постоянно; обычно, М. свалу (= фалу) всегда, постоянно.

Фаль М. сугроб (Paas2436a; *χval'* id.). Из *уфаль, см. уфамс дуть.

[*fanaŋ, konaŋ, čonaŋ, onaŋ, čanaŋ*, М. *fanaŋ* фонарь. Из рус. Paas400b].

[*fantal* Э. фонтан. Paas.] – Ср. мар. диал. *панда* колонка (для воды). Рус.

Фата, хвата М. ухват. Из рус. (*хватун, хватка* и т.д.)

Федоська Э. свинушка (гриб). Из рус.

Фетелямс М. рыбачить. Образовано на основе рус. ветель.

Фильча Э. диал. пульс. Из рус. пульс.

Фкя М., см. ифкя, ве, веенст.

Флнямс М. мотаться – качаться, двигаться из стороны в сторону! Изобраз., фл- близок к увол-авол, авол-увол, см. Ср. М. пульхкомс, возиться, суетиться, мешать, путаться и т.д. М.б., влияние рус. *фланировать*.

Фпень М. постоянно, всегда. Неясно. (?) из рус. *в + pin(ge)*. Или ср. у Даля: *сталь въ пень, стать въ пень*.

Фтал М. зад, задница, задворки, фтала позади. См. удала.

Фтимс М. пахтать. Ср. пивтемс, пифтемс. См. и ихтемс, ифтемс id.

Фтинггорда М. без верхней одежды, фтинггордань открытый, обнаженный. См. след.

Фтинь: фтинь лофца М. обрат. Связь с фтимс (см.).

Фтиня М. ровный. М.б., образовано на основе тат. *tiŋ* ровный (?).

Фтунь М. совсем, абсолютно, втунь id., см. и тунь.

Фчёк М. в пору, как раз, диал.: пока (тем временем). С цёк М. как раз, вовремя.

Хабар М. взятка. Из рус. хабар польза, выигрыш (считают: из тюрк.). Ср. рус. *Хабаров, Хабаровск*.

Хаваня М. мешочек для денег. Корень *хава-* из рус. *ховать* прятать.

Харба: х. лопа М. лопух. Неясно. Из (?) рус. *хвороба, хвароба*.

Хвораз М. гуляка, гулёна. С.в. из рус., ср. *хояря* свинья, или (?) ср. *хворостить* сплетничать. Или ср. *ховра* ротозей; неопрятный человек.

Хлап М. диал. дама червей, <рус. *хлать* (Даль) карта холопъ, валет (<чешск.). Сдвиг в значении.

Хлынямс Э. вымогать, выманивать, шляться. Из рус., ср. *хлын жулик*, г. *Хлынов* (г. Вятка, затем Киров).

Хожалка Э. санитарка, няня. Из рус., ср. у Даля *хожалка* сиделка.

Холямс М. холить; *стегать, хлестать; вычистить, убрать; обыграть, выиграть. Из рус.

Хуш М., Э. диал. хоть. Из рус. прост. хоть.

Цагадай М. склочник. Paas156ab: čagadaɣ личное имя; болтун; тунедец. — Из муж. личн. имени тюрк. происх.-ия, сближение (?) с рус. сутяга.

Цападемс ЭМ. схватить, цапнуть; ? из рус. цапать, но ср. и сопамс.

Цафамс ЭМ. резать (убивать); м.б., близко с чапомс, шапомс (см.).

Цаца М. цаца. См. тж. татай. Но м.б. и из рус. цаца, нижст.-мак. цеця.

[čäfkst М. дерьмо. Paas164a]. — Ср. мар. шакше гадкий, гадость. Ср.

цякана М. вонючий.

Цебярь М. хороший; богатый (урожай); полезный; доброта. Из тат.

[čečergatms М. щекотать, чесаться. Paas165b]. — Изобраз. корня.

Цела Э., целай М. целый. Из рус.

[čezar, čezar Э. какая-то птица. Paas168b]. — Рус. цесарка? Но ср. и čozəʔ М. название какой-то птицы в песнях, см. цёзяка М.

Целься Э. слизень. Ср. мар. täzälä, tažla слизь. См. тж. тельця.

Цельця Э. кокетка. Paas. 125b: čil'ñems жеманиться. С мар. чыл-: чылдыри, удм. чильтро кокетка; вертлявый; вертушка. Изобраз. корня.

[čembaga М. грязный, Paas. 166b. См. сумбура]. Ср. (без прямой связи) рус. вят. (у Даля со знаком ?) чупра замарашка, и костром. циба неряха, владим. чупахаться пачкаться в мокром, чупах грязный.

Цембеля Э. клёклый (плохо пропечённый). Изобраз.

Ценголмази М. фиалка. Из ценгол- (м.б. из сень и гол, ?<тат. göl цветок) + мази красивый. Но ср. и шань-: šajža цвет(ок), Paas.

Цептафтомс М. ухаживать. Ср. сэвтнемс Э. чесать (н., шерсть).

Церкс: ц. понкст М. штанишки. М.б., церкс — из сарьхкя нога.

Церя М. жёлудь, Э. серя (см.).

Цертамс Э. ударить, М. диал. церыкофтомс ударить. Ономат.

Церямка М. =церыпка черепок, Э. церепка id.; черепица. Из рус.

Цецерькс М. болтун. Ономат. См. цёзяка.

Цеця М., цяця Э. цветок. Схожие слова в мар.: чача, тат., чув., удм., к. Ср. чивця Э. донник белый.

Цецява Э. трезвый. См. тетява, а тж. кятав. Возм., связь с цеця («трезвый» < «надёжный, нормальный, хороший» < «красивый, яркий» > «цветок»), ср. саам. чёллк «трезвый» (при э. selge «ясный»). Рус. (псков. по Далю) читый трезвый (непьющий или непьяный), Фасмер его сопоставляет с болгар. читав целый, невредимый. — Они, с.в., случайно близки.

[čəxñatms М. плакать, выть. Paas169a]. — См. тихольгодомс.

[čičef Э., čit'ef М. густой, непроходимый (лес). Paas169b]. — Ср. мар. чүч-: чүчкыдд частый, густой, и с -ер в чашкер чащоба. См. и ситерькс на с.406.

[*чо* Э. баюшки-баю; тихо! Paas.]. Схожие слова в рус. (*чу!*), мар. (*чо!*), удм. *чу* стой, погоди; *чу*. Но тут, с.в., разные слова, Paas2422a: *t'u-t'u* 1) баюшки-баю! 2) дет. колыбель. — Дет., ср. *тютямс* М. дет. спать, 2421.

[*čoban* М. полный и маленького роста (о человеке)]. М.б. из тюрк. *чабан*, ср. болгар. *шопы* — этнографическая группа болгар вокруг города Софии.

Цёвала М. скользкий. Изобраз., ср. удм. *теплес* id.; ослизлый.

Цёзяка М. диал. болтун. Ср. (тж. *ономат.*) *цёцердемс* делиться секретами, шушукаться. Ср. рус. пензурск. *чечолка* болтунья. См. и *зэзнэмс*. Возм., сюда и (Paas188b: *čozə*^oг М. название какой-то птицы в песнях. — Ср. мар. *сопсыр*- в *сопсыренге* жулан-сорокопуд.

Цёк М. как раз, вовремя. Ср. мар. *чак* впритирку. С.в. из тат. См. *цяк*.

Цёка М., *цёко* Э. кисть, бахрома, [*čoko* Э., *šoka* М. кисть, бахрома, пучок, вихор, Paas182a]. Ср. *čokš* макушка (дерева) 185a. — Ср. и *сёка*. — ТТКТЭС (238) сюда приводит к., удм. *туз* кисть, бахрома.

Цёканзюра, цёканцёр М., **цёканзюро, цёканька** Э. кочедык, тж. *зёкани*. См. *сёкань*. Paas182b: *čoka* кочедык — возм., сокращённый вариант. — Видимо, случайно схоже яп. *цукигири* шило.

Цёкарямс М. долбить. *Ономат.* корень *цёк*-. См. *чакамс*.

[*цёковки* по Далю, множ., морд. женское ожерелье, и *чавки* — мордовское ожерелье из раковин змеиных головок]. — *Ономат.* корня. См. и *цифкс*.

Цёката М. мышеловка. *Ономат.* корня.

Цёкорь: *ц. тяште* М. Орион (созвездие). С.в., связано с *цёк* как раз, вовремя, по В. Далю: Орион — одно из созвездий равноденствия. Орионовъ пояс — три яркія звезды въ нёмъ.

Цёков Э. соловей, *цёкордомс* петь (о соловье). *Ономат.*, ср. и *коков*.

Цёлак Э. неспособный, неумелый, М. ленивый, неумелый. Как и мар. *чолак* калека < тат. *чулак* криворукий; сухорукий > удм. *чулок* тж. безрукий.

[*čомака* Э. ком, глыба. Ср. *čомамс* покрываться инеем (лес). Paas185b]. Но ср. *čомас, цёмара*. Ср. и мар. *чунга, чомга* биток (кушанье).

Цёман М. ледянка, *цёмата* скамья-ледянка для катания с горы. Ср. мар. *чоман* очень короткие “лыжи” для перетаскивания сохи на короткие расстояния. М.б., корень *цём*-, *чом*- с к. изобраз. *дзум*- в *дзумгыны* всунуть. Paas: чув. *чуман*, марЛ. *чоман*, удм. *чумон* берестяная коробка, к. *чуман* id., ср. и к. *чумпель* свёрнутая береста.

Цёмара ЭМ. клёцки; пирожок. Суфф. *-ра*, корень *цём(а)-* — с мар. *čunğa, čutğa, čotğa* (с суфф. *-ga*) id. Изобраз., ср. *čomas, čonga*. КЭСК (309, под ?) *цёмара* < тат. *чумар* клёцки, что в ТТКТЭС (240) связывается с тат. *чумар* (ср. *цёкмарь*), что вряд ли верно. Удм. *чумер* клёцки, м.б., связано с *чум* клеть, амбар, т.е. то что в кучу (ставится /первоначально из жердей/, сбивается, сплетается). Ср. и след.

[*comas* слетевший одичалый рой пчёл; молодой рой пчёл. Raas. 186a]. — Ср. предыд., а тж. *čavaks*.

[*čonga* М. остров. Raas. 166a]. — Ср. М. диал. *цёгоня* лесная поляна, *цёнга*: *цёнга панга* гриб-боровик. Ср. и мар. *čonga* холмик, к. *чунгир* бугор; UEW (37): фу **činḱā* (*čünḱā*) холм, э., ?саам., мар. *чонга* холм; х. *šinḱ* неровность, холм. — Ср. и яп. *чука* курган.

Цёра ЭМ. сын, *цёрабай* мальчик, паренёк Э., юноша, молодой человек (компонент *-бай*, возм., с **bujo*, *rijo*, см., ср. и М. диал. *паяка* ягнёнок (*-ка* — суфф. — Ср. марГ. *цора* мальчик. ТТКТЭС (240): из мишар., тат. *чура* «работник, дружинник»; в тюрк. — из санскр.

Цёртамс М. провести черту; зачеркнуть. Из *рус.*

Цёрш М. чирок. Ононат.

Цёт М. попарно. Из *рус. чёт.*

Цётнамс М. лепетать, невнятно говорить. Ононат.

Цётордомс Э. скрипеть, трещать, *цятордомс* М. id. Ононат., Э. *сятордомс* трещать, *сётордомс* хрустеть. Ср. мар. *чодыртаташ* трещать.

Цёфардомс М. беседовать, болтать. Ононат. Ср. *шапаряфтомс*.

Цёфки М. снегирь. Ононат., ср. предыд. Иначе Э.: *тынгай* снегирь.

Цёфтамс М. притихнуть, утихнуть, ср. *сёфтам* покойный. Изобраз., как и мар. *шып* тихий, удм. *шып*, *zib-*: *zibyt* тихий, саам. *шебп* (*шѐб*) спокойствие (в стаде). Схожие слова в тюркских.

Цёцяня Э. клином (о бороде); заострённый, с острым верхом, *цёцянясто* заострённо, *t'šot'šan'a* вершина, макушка, небольшая высота, Raas182a: *čočəl'* М. острый, остроконечный; узкий, тонкий; КЭСК (89) к. *джуджыд* высокий, глубокий, удм. *джужыт* высокий, рослый, *джужаны* «взойти (солнце, луна); пустить всходы» обоснованно не считает возможным связывать с морд. и в. *csúcs* вершина. ESz (128a) под ? рассматривает в. *csúcs* как фу слово. UEW 41: фу **čiśa* остриё, макушка, ?морд. -?в.

Цибирькай Э. (=питерькай) чибис, тж. *цибоз*, *сополкай*. Ононат.

Циблек Э. полог, М. *сиблек*, (см.) *зиблек*.

Цибодемс М. обмануть. М.б., развилось из *сёпомс* скрыть, утаить.

Цибордомс Э. 1. мигать глазами; 2. пищать (птенчик). Raas169b. — Разные слова, 1) изобраз., ср. *čirič* закрытый, затянутый глаз (177b), 2) (пищать) — ононат.

Цивтёргадомс Э. засверкать, засиять, заблестеть, *цифтёрдомс*, М. *цифтордомс* засверкать, мерцать, мигать; лосниться. Ср. *чавача*.

Цивця Э. донник белый (=М. *дален*, см.). Неясно, с *сильдей* болото (?). Или, скорее, смешение *цеця* М., *цяця* Э. «цветок» с *цивьт-* в *цивтёргадомс*.

Цигуня М. жаворонок, ср. **тигуня** завирушка (суфф. -ня). Ономат., ср. марГ. *tsəyäk* ласточка.

Цидярдомс Э. выдержать; выжить. Ср. М. **судардомс** выстоять и т. д.; успе(ва)ть. Схожие слова: тат. *чида-*, чув. (возм., из-за того, что изобраз. характера), хотя не исключено и заимствование в отношении корня *чид-*.

Цийнемс Э. скулить, пищать, свистеть, шуметь, хныкать, **цийнямс** М. пищать, визжать, Paas168b: *čəñiams, čifñiams* М. пищать, **цинамс** (по)пищать, звенеть, **цикнямс** пищать, стрекотать. Ономат., ср. мар. *чый* – о свисте птицы.

Цикадемс Э. брызнуть (слюной, водой). Ономат. корня.

Цикиемс М. тикать (часы). Ономат.

Цила М. силок. Из рус. *сило* = как и М. **зилят** силки.

Циледемс Э. чирикать, щебетать (о птицах). Ономат.

Цилига Э. прут, диал. тж. можжевельник. Paas175a: *čil'iga* (бот.) чилига. – Рус. *чилига*. Сюда и Э. **чилига** прут внутри головного убора. Ср. и сюло *id*.

Цилим Э. трубка (для курения) <тат. *čəlat* > мар. *чылым*, удм. *чильым*, рус. *чили́м*. Тат. слово возводят к перс.

Цильге, цильхке М. бородавка. См. **сильге**.

Цильдёрдомс Э. блестеть. Изобраз., ср. марГ. *чылди-волди* – подраж. блеску, сиянию, удм. *чильдыны* (за)блестеть, в. *csillag* звезда. Ср. и картвер. *čil'ket'v'a* *id*. Схожие слова в тюрк.: См. и **сулей**.

Цильди М. кочка. См. **сильдей** кочка; болото. Ср. рус. арх. *чильма* топкое, моховое болото (ср. к. *тиль* болотистое место; чаша, удм. *тэль* лес).

Цильнек М. место для установки ульев, < рус. *пчельник*.

Цильф М. тень. Ср. **сулей, жильф, зильф** тень. Изобраз. КЭСК (305-6): к. *чиль* искра, удм. *чиль* ярко (светить), мар. *чолгыжаш* блистать, кар. *čilkettöä* блестеть, сиять, в., х. – Ср. и мар. *шол* в *тулшол* жар (угли), ф. *hiili*. – Схожие слова в тюрк.

Цильхконемс М. завязаться (плоды), **цильхконя** отрезочек. С **цилядемс** прицепить, **теляцамс** затянуть петлю при прядении; рус. *чалить*?

[*čilko* Э. кокетка, *čilma'gaj* Э. похотливый (что заметно в его поведении), *čilñems* жеманничать, умиляться; быть похотливой (о девушке), *čilñima* Э. заигрывание; жеманство. Paas175ab]. – Изобраз., ср. *йылдыри, чылдыри* несколько легкомысленного поведения, а тж. Г. *чэ́лдэ́ёр*. Л. *чиндер* течка.

[*čilcej, čilceŋ, šelxcej* Э., *čilcej, čilxci* М. дятел, ?желна; чёрная птица с жёлтыми и белыми крапинками, поедающая пчёл. Paas173ab]. – Неясно, м.б., (?) с картвер. *čilputa* сорить чем-то мелким, ср. (?) рус. олон. *селентá* «непоседа». Не исключена связь с **циледемс** (см.).

Циляк Э. железная посуда (для пересыпки зерна). Из тат. *čiläk* ведро.

Цилянъ: ц. пей М., Э. диал. неправильно выросший зуб (Э. цилим пей). UEW 613: фв **čilz-mz* клык, саам. *čálam* клык, L *tjalān* клык (у хищника), морд. Э. *čilem-, čil'im-*, М. *šelān-, čilān -*: *č-pej, š-pej* зуб, выросший поверх другого.

Цимбельдемс Э., цимбольдемс М. блестеть (поверхности воды). Paas. 175b: *čimbul'doms id.*, мигать; сверкать. Изобраз., ср. кумболдомс.

Цимбирка М. сибирская язва. Из рус. *сибирка* (сближение с урбанонимом *Симбирск*).

Цингольдемс М. звенеть. Ономат., ср. удм. *чангес* звонкий (о голосе), *чингетыны* звенеть, к. *чунгыны* звенеть.

Циндерь, циндерне Э. накладка для всячего замка. Paas.: тж. «цепи, оковы», «пробой у дверей». Тюрк. (176b).

Цинзер М. цепь, кандалы. Как и мар. *шинчыр* «цепь» из тат., чув.

Цинсть Э. вовсе, совсем, до конца. Ср. (?) **тунь**. Ср. мар. *йыг* подчистую, аккуратно. Изобраз., ср. к. *чим, чин, чинь* совсем, совершенно, ср. и яп. *дзэндзэн* совершенно, совсем.

Цинькадемс Э. высечь (искру). Ономат.

Ципака Э. цыплёнок; цыпки, **ципанят** цыпки. Ономат.

Ципама М. диал. подорожник. Ср. след.

Ципадемс Э. ударить (веслом по воде, тж. по щеке). Ономат.

Ципирькай Э. ширица запрокинутая. Вряд ли с *сивирнямс* Э. (см.), ср. (?) **цяпор:** Э. ц. тикше чебрец.

Ципуга М. вьюга. Из рус. *сипуга*, тж. *сипуха*.

Циркнямс, прнямс М. стрекотать, Э. **циркун** сверчок, кузнечик (окончание *-ун* из рус.). Звукоподраж. корень **цирк-**, ср. к. *чирк* кузнечик, кар. *čirka*, э. *tsirk* кузнечик. Paas179-180: *čirñe* и т.д. стрекоза; саранча.

Цирневтемс Э. разорвать; оторвать, *ударить. Ономат., ср. **тирьхкс** лоскут. Ср. удм. *чар* – подраж. треску разрываемой материи. Мар. *шырр id.*

Цирнемс Э. визжать; верещать, трещать. Ономат.

Цисла Э. обычай. Из рус. *число*. Paas180a: *čislat* угощение, пиршество. Ср. чув. *čis* пир. – Но ср. и марЛ. *чес* угощение, яства – из рус. *честь* (у Дая: *честить* = угощать. В мордЭ. смешение разных слов.

Цитав М. искорка. С **цит-**: **цитнемс** сверкать, **сят-** в Э. **сятко** и **цят-** в М. **цятка** искра. Ср. нен. *тату, тато id.*, *татуриць* искриться.

Цитердемс (=ситердемс) М. накрапывать, моросить. Ономат., ср. рус. *читать* моросить (из пф).

Цитёркс Э. чаща. См. **ситерькс**. [čit': čit' pulo густой лесок, Paas180b]. – Т.е. корень **čit'**, аффиксы **-ёр** (возм., собирательной множественности) и **-кс**. Ср. мар. *чўч-: чўчкыдб* густой.

Цифка М. зубец на колесе ветряной мельницы. Ср. *сив-* в *сивирнямс* заблудиться.

Цифкс М. нагрудное украшение типа ожерелья, налобное — из бисера, нагрудное — тж. с монетами. Ср. *цёковки, чавки*.

[*śifta* жареное мясо или каша из варёных кишок; варёная зайчатина или баранина — начинка для пирогов, = *sift'a*. Paas. 171a]. — См. **сывьт**

Цифтаз М. овсянка (птица). Ономат., ср. **цифнямс** щебетать, **чивнямс** питать.

Цифцем М. щётка из щетины для счёсывания волокна (=семя). Ср. **сихтем** гребень, Э. **сэвтнемс** чесать (шерсть). Изобраз.-ономат. корня.

Цихелькай Э. несерьёзный (о ком-л.), **цихельдемс** хихикать; хныкать, М. **тихольгодомс** захныкать. **Ономат.**

Цицарка Э. пижма обыкн. Ср. **цицька** Э. пучок (н., травы), мар. *tšška, tšška* id.; кучка, группа. Возм. и смешение с рус. *цитварка*.

Цицилька, цициря, цицявишка. — См. **цецявица**.

Цицига Э. рычаг, кол, **цицина** жердь, палка (изгороди), хворостина. Сюда, возм., **цициня** М. стебель растения; мать-и-мачеха. Рус. *тычина, чечина*. Даль (под ?) *чичига* кичига, долгий кривой валёк, которым бьют лён.

Цопадемс ЭМ. ухватиться, цапнуть. См. **цападемс**. Ср. рус. *цапать*. А тж. *цопать* тамб., смол. id.; хватить, ударить.

Цопамс Э. парить, высоко летать, М. **цопай нармунь** жаворонок. **Изобраз.**, *цоп(а)-* ср. (?) с мар. *tšon(e)-: tšonęštaš* летать. — Ср. и яп. *тобу* id., *цубаса* крыло (птиц).

Црнамс М. хныкать, капризничать. См. **цирнемс**.

Цыборка М. осколок льдины. Изобраз. корня. М.б., с **тувор** (см.).

Цю Э. **междом.** молчи. М.б. из рус. чу! (?ср. тж. у Шолохова *тю!*)

Цюв-цяв М. галдёж, **цювнамс-цявнамс** галдеть. **Ономат.**

Цюдавокс Э. призрак. С суфф. *-кс* из **цюдавомс** чудиться (что) < рус.

Цюкор М. сдобный пирог без начинки. См. **сюкоро**.

Цюку, цюкушка Э. дет. цыплёнок. Ономат., как и **цёков**.

Цюр ЭМ. чур. < рус. чур. Из **цюр** — Э. **цюркстамс** мешкать, чураться в игре, а тж. **цюртай!** чур!, **цюртамс** Э. занять (место), **цюртазь** занятый — о месте. А М. **цюрамс** чураться — прямо из рус.

Цюрой (цюрув): ц. чувто Э. памятник (на могиле). Ср. **чуров чувто** крест (на могиле), Э. **сюрров чувто** id. — при Э. **сюркстамс** умереть. Возм., сближение с **цюр**.

Цюткас М. ненадолго, **цюткес** id., немного (о времени). Образовано из **цють** 'чуть' < рус.

Цютнерь М. мешочек для хранения точильного бруска. Неясно. Вряд ли с *тюзнер* кляп. Ср. (?) к., удм. *зуд* точильный камень, и Э. *нерьгемс* затолкать (вещь во что-то).

Цюхадемс Э. чихнуть. *Ономат.*, возм., с влиянием рус. *чихать*.

Цюцелим М. кувырком, *цюцелондамс*, *цюцелямс* кувыраться. *Изобраз.*, ср. *тутолондамс* кувыраться. Ср. и *кисилинька*.

Цюцёв, цицёв, цюцка гроздь, кисти (плодов), серёжки (клёна, берёзы); диал. макушка дерева. Ср. *пицка* пучок (н., травы). По Paas. *śučka* кисть, гроздь. Тюрк. 189b. — Но ср. и мар. *түшка* пучок (растущей травы).

Цюци Э. типун. См. *цельця*.

Цюци Э. шиш. *Изобраз. М.б.*, под влиянием рус. *тютю*, *шиш*.

Ця М. на (вот, возьми), *цяда* нате. Ср. саам. *ta* (*ta*) «на!»

Цябай Э. забытый; забывчивый. Ср. (?) Paas156a: *śabams* хлопнуть по спине (при игре). Или же от муж. имени *Цяба* (там же).

Цябол¹ Э. длинная хворостина — для отделения мякины от зерна при молотье. Ср. М. *цяподемс* хлопнуть (н., дверью). Ср. тат. *цабал* ивовый прут (слово из барабин. диалекта — Новосибир. обл., поэтому близость с.в. случайна).

Цябол² Э. болячка; болезнь. У Даля тверск. *чамель* болезнь коров (их трудно связать). Ср. Э. *чопол меремс* закружиться (о голове), а тж. *ćipif* Э, *ćipər* М. (?блеск, луч); закрытый, затянутый глаз; ?с больными глазами, слепой, *ćipif mefems* мерцать; мерещиться (Paas180a), *ćit'if*, *ćitr* Э. дескр. — передаёт блеск, мерцание, *ćit'ñems* блестеть, пылать, мерцать. 180b. — Ср. мар. *шұдыр* звезда, и *шұдыр* войзын на скотину напала хворь типа паралича.

[*śavaks* молодой пчелиный рой. См. *śomas*. Paas.]

Цявнат М. диал. деньги. См. тж. М. *цяфт* id. См. *сяв*.

Цяд Э. угар < рус. *чад*.

Цяк Э. еле-еле. Ср. мар. *чак* «чуть», тат. *чак* как раз, удм. *чик* совсем, (?) х. *čökin* еле-еле, едва, с горем пополам, *čök* горе, печаль, мучение, марГ. *čäkäñ* несчастье, злуполучие.

Цяка камешек для детской игры. См. *тюхадемс*. Ср. и рус. *цяхать*, *чакать* стучать. Но ср. и мар. *čökaš* -em кидать, тюрк. *čükü-*, удм. *шекыч* наковальня для отбивки кос. *Ономат.*

Цякан нагой, обнажённый, *цякант* стержень, вставляемый в отверстие (в конце оси телеги). Из рус. *чека*. Тогда значение «нагой» вторично.

Цякана М. вонючий, испорченный. Ср. [čäfkst М. дерьмо. Paas164a]. — Ср. мар. *шакше* гадкий, гадость.

Цякскавтомс Э. допечь, донять, *цякскадомс* стать невтерпёж. Из *цяк*.

Цяла М. чело (печи) < рус.

Цялхца М. шепелявый. Изобраз.

Цямбавтомс Э. вздуться (о реке); налиться (о плодах); обдать, окатить; наполнить (водой). Ср. удм. *том-том*, *тым-тым* полно (тж. воды), *тымыны* (за)прудить, мар. *темаш* -ем наполнить. См. и *томба* глубокое место, водоворот.

Цямбар: ц. сельме М. остроглазый. С.в. со след.

Цямбарондамс М. заграбастать, захватить. Ср. *цапамс*, *попамс*.

Цямбарфтомс М. ударить; нагрять. Ср. *предыд.*, тж. *изобраз.*

Цямбор М. богородская трава. См. *цяпор* (*serpylli herba*).

Цямкадемс ЭМ. откусить (М.); чмокнуть (Э.), причмокнуть (М.), *цямкамс* Э. чавкать (при еде). Ононат.

[*сәйә* ЭМ. острокопечный, М. узкий, тощий. Paas181b]. — М.б., сокращение от *цёцяня*, см. там. Ср. (?) мар. *чын'-* в Г. *чыника* худой, (??) к. *дженъид* (-ыд – суфф.) короткий, *шеньёб* одна тень (об исхудавшем).

Цянав, цянака Э., *цянавня* М. ласточка. С.в.: соб. ононат.

Цянга М. вилы (=Э. *сянго*, см. там), *цянгопал* навильник.

Цянкадемс Э. звякнуть. Ононат., ср. марГ. *цонгырге* (о звоне). См. *чангамс*¹.

[*саңғалда°мс* видеть неясно, (начать) различать контуры. Paas158a]. Ср. Э. *сянгордемс* резать (о боли в глазах); печалиться, ныть – о сердце, Э. *сянгордадомс* ухудшаться, слабеть, болеть. С.в., корень *саң-* изобраз., как и мар. *чаня* слабый, бессильный и Г. тощий (о человеке).

Цяпадемс Э., *цяподемс* М. ударить чем-н. плоским; чмокнуть. [*сара-* Э. хлопать в ладоши, М. *сара-* бить. UEW 29]. Ср. *цапамс* хлопать (в ладоши). См. и *ципадемс*. Ононат., ср. *цяп!* – звукоподр. хлопок (н., ладонью по воде). Paas2361b: *t'arams* ЭМ. хлопать в ладоши; чмокать; есть, проглатывать. Рус. *тяпать*. — Заимствование здесь не вероятно.

Цяпла Э. деревянная чашка, плошка. Рус. *табл.*, пенз. *цаплажка* деревянная чашка, по Далю, из морд. Ср. мар. *совла*, *с'овла*, *савала* ложка; черпак. Ср. к. *чиблёг*, *чблёг* берестяной черпак, рус. *шабала*, *шабалка*, чув. *сянала* половник; ковшик. Первоисточник не ясен.

Цяпор: Э. ц. тикше чебрец. Ср. *цямбор*, *тямбр тише*. Сюда тж. Э. *цяпорга* мшанка лежащая (растение сем. гвоздичных). Ср. тат. *мелекес*. (Самар., Ульяновск.) *чамбыр* (через морд.) богородская трава, тж. тат. *чабыр* 'чабрец' <рус.

Цяпор Э. валёк для стирки. К *цяп*, см. *цяподемс*, *цяпомс*.

Цярадай М. незрелый. С.в., изобраз., ср. к. *чорыд* твёрдый, жёсткий, грубый, удм. *чурят* id., саам. *чоарэх* незрелая ягода (морозика); шишка (на лбу).

Цярадемс ЭМ. грянуть (о громе), **цяр** – подр. грохоту; как раз, **цярномс** греметь, раскатываться, грохотать. Ср. **зоракадомс М.** загрохотать; а тж. саам. *тищрьмесь* гром. КЭСК (302а) их сопоставляет с к. *чардби* молния, кП. *чар* громовой удар.

Цярата М. диал. друг, товарищ. В ДТС: *sart* (из санскр. *sārtha*) купец, торговец (?). Или (?) ср. (Даль) *чередить* тамб. угощать, потчевать.

Цярахман ЭМ. град, М. **страхман**, Paas. 161-2: *šarakma* – алт. *šarak* отруби; град (мелкий). – Хотя ср. саам. *чуурмас* град (в тюркских языках обычно *боз*), но в ТТЗДС *чирахман* град.

Цярдом М. совок. Ср. М. **сярдом** большой совок.

Цярям М. глиняная чашка, ср. М. **цяра** деревянная миска. У Даля есть смол. *чаронка* родъ глиняной плошки, миски; горшокъ, въ коемъ стирають табакъ. – М.б., они все развились из рус. *чара*.

Цясовня М. часовня; крест на могиле. Из рус.

Цястяк М. частокол. Из рус., с отпадением -ол.

Цят Э. треск, хруст; очень; трескучий (мороз), М. **цятмоли id.**, **цятадемс ЭМ.** ударить, стукнуть, хлопнуть, **цяткофтомс М.** ударить, стукнуть, **цятномс Э.** хрустеть, скрипеть; щипать (о морозе), **цятнамс М.** трещать (о горящих дровах), **цятнафтомс М.** ударить с силой; *отдаваться (о боли). Paas.: *čatnoms* болеть, ломить, ныть; трещать (слабый лёд). Ср. мар. *чот*, Г. *чоте* очень; крепко, Г. *цат id.*, мар. диал. *чатка* трескучий (мороз). Ср. и (?) удм. *чот(ак)*, *чет(ак)* резко, быстро, *джот(ак)* наотрез. Ср. и тат. *чатлама*, *чатнама* трескучий (о морозе). – Ср. и **сётордомс**, **сятордомс**, **цётордомс**, **цятор**. Paas2093a: *šatad'ems* толкнуть, ткнуть, стукнуть.

Цятка¹ М. искра. См. **сятко Э.**

Цятка² М. расстояние между расставленными ногами, Paas162b: с суфф. -ка от *čat* перекрёсток – из тат. *čat*. – ??мар. *шеч*, *шит*.

Цятна М. угар(ный газ). Из рус. *чадно*.

Цятор Э. звукоподр. треску, хрусту, скрипу, **цяторгадомс Э.** затрещать, захрустеть, **цяторгодомс М. id.**, загрохотать, **цятордомс Э.** хрустеть, скрипеть, трещать, верещать, **цяторкс Э.**, **цяторф М.** хруст, треск. Ономат., ср. **цят**, **сётордомс**, **сятордомс**, **цётордомс**.

Цяфамс М., **цяхамс Э.** ржать. Ономат.

Цяфт М., тж. **цяфнат** деньги, ср. **шув М. id.** См. **сяв**.

Чабага Э. шерсть овцы (только что остриженная). Тюрк., как и рус. симб. *чебага* ордынская шерсть, привозимая киргизами.

Чабант Э. козлы для пилки дров. С.в., в основе рус. зап., южн. *цан* козёл, ср. тж. -*цан* в украинском *кацай* «как козёл» (о носящем бороду).

Чабата Э. лапти. < тат. *чабата*, не через рус. *чеботы*.

Чава Э. блюдо (посуда), **шава** М. id.; чашка, миска. UEW (619): фв. *šawa некий сосуд, мешок, посудина. Ср. рус. кади́ковск. *чупас* корыто. Ср. **чавомс**, **чувомс**, **чупонемс**. — ТРС² тат. диал. *шава* большая деревянная чаша; ср. и яп. *чубо* банка (глиняная).

Чавача Э., **шавача** М. сойка. Raas. 224ab.: šavača, šavača сойка; дрозд; рефлекс, отражение; покойник (как призрак). — Ср. **шавачамс** болтать, пустословить, х. šāwajta, šōwajta тж. тараторить. Неубедительно в КЭСК 102.

Чавзель Э. калина. М. **чивге**, Э. **чевге**, **чевгель**, см.

Чавка ЭМ. галка, **чавкнамс** галдеть. КЭСК (300a) приводит к к. *чавкан* галка, в. *csōka* id. Схожие звукоподр. слова в тат., башк.

[*чавки* мордовское ожерелье из раковин, змеиных головок, Даль.] — По Фасмеру, неясно. — Ср. (?) **чава**. Или, м.б., с **чав-**: **чавомс** стучать.

Чаво Э., **шава** М. пустой, свободный, нежилой, заброшенный; безлесный, **чавос** Э. попусту = **шавоста** М. впустую. См. и **чамомс**.

Чавола Э. глупый. Возм., из **чаво** +суфф. -ла (м.б. под влиянием рус. *шабала*, *шабалда* бестолковый, пустомеля).

Чавомс Э., **шавомс** М. ударить, бить, стучать. SKES: ф. *haava* рана. Пф <герм. Морд. *čavoms*, *šavoms* (у)бить, мар. *čaŋge-*, *išoŋe-* 'рубить (сруб)' не должны сопоставляться с пф. SSA¹ (127ab): так же. — Все эти слова явно звукоподраж. в прошлом характера, поэтому считать, что пф < герм., совсем необязательно, пф. и герм. слова с.в. — независимые образования, как и **морд.** и **мар.** слова, ср. марЛ. уст. диал. *шап* косой срез в комле для валки в нужную сторону дерева, саран. уст. *шапке* id. Ср. и след., тж. **чувомс**. По UEW (53-4) фу *čaŋz ударять (морд., мар., х., манс.). — Тат. нукр., глазов., темн. *чабу* рубить; перм. рубить сруб — возм., из ф-у.

Чадомс Э., **шадомс** М. течь, бежать (через край); разливаться, **чады** Э., **шад** М. половодье, разлив; М. тж. полая вода. Ср. М. **шудемс**, Э. **чудемс** течь. Raas198a: Э. *čadomo* половодье, перекипание, *čatkstams* выплеснуться (при кипении). UEW 786: фв *šōde- (šōd'e-) идти (через отверстие); течь, саам. *suoddā-* пробиваться (н., воздух из отверстия), морд. — Ср. *шат* в мар. топониме *Шатташкем* в Киров. обл., *Шид* — речка в Звенигов. р-не и *Шит-* в *Šitāŋgar* (офиц. р. Б. *Шито*, лев. Ветлуги) и р. *Шита* (тж. лев. Ветлуги), ср. тж. (?) *Чад-* в *Чадра* (пр. Ветлуги) в Марий Эл, (?) в Коми: *Чод* ю (офиц. р. *Чед*). Ср. *šād'mā* М. река; р. Сеитьма. Ср. (?) нен. *сада* лужа, *садар'* мелкая лужа.

Чакамс ЭМ. стучать; обстукивать, М. *избить. Ономат., сюда Э. **чакалка** колотушка (у сторожа). Тж. Э. **жакадемс** с силой стукнуть. КЭСК (291a) к к. *тиукны* (во)ткнуть, вонзить, (?) удм. *шуккыны* ударить, бить — приводит М. **чакадемс** стукнуть, Э. **чукамс** выколотить. — К к. *тиукны* ближе удм. диал. *чукнаны* (про)сунуть, мар. *чыкаш* -ем id. С. в., сюда **čakaj** русский, **čakajava** русская (тайные слова) — Raas200a. Ср. картвер. *čakšua* стучать.

Чакарят М. гренки из ржаного теста. С.в., из рус. *сухари* с вероятным смешением с *цукор*, см.

Чаколда М. щеколда. Из *рус.*

Чакор М. звукоподр. скрипу (н., половицы), **чакорма** трещотка (сторожа), **чакордомс** заскрипеть, зашуметь, застучать, **чакордамс** кричать, галдеть. Ср. удм. *чакыр-чакыр* хрустящий, *чакыртыны* хрустеть; скрипеть.

Чакш М. черепок; (с.в., перен.) деньги, М. **чака** черепок. См. **цяка**.

Чакш, шакш горшок, котёл. Под вопросом SKES: ф. *haaksi, hahti* судно, баржа, парусник, (ср. э. топоним *Aaksisaar, Haksisaar, Haaksesaar, Haaksisaar* = нем. *Klein-Wrangelsholm*) ? = морд. *šakš, čakš* котёл (тж. *čakške* сотовая ячейка). Ф. > саам. SSA¹ (124b-5a). А UEW (781) без знака вопроса.

Чакшт-покшт М. небрежно. Изобраз., ср. удм. *чук-пок, чукур-бекур* вразвалку, шатаясь. Близость, вероятно, случайна.

Чалгавкс Э. след; походка; шаг; **чалгамс** наступить (ногой); затоптать, мять (лён), **чалгамот** мялка. Сюда М. **шалгам** приступок (у печи), **шалгамня** ступенька, **шалгомс** наступить. КЭСК (301a) под вопросом сопоставляет **чалгамс** с к. *чалес* отруби, удм. *чалтыны* колоться, отлететь. – Связь не вероятна. – Paas201b: *čalaž* polegший (о хлебах), *šalaf* неровный; polegший (о хлебах).

Чалган Э. лещ. Ср. *salgar* Э. пескарь, но, скорее, с **чалгамс** наступить ногой – т.е. «плоская (рыба)».

Чама Э., шама М. лицо; перед чего-л.; склон; Э. **чамакс**, М. **шамафкс** маска; харя, ср. М. **шамастонь** внешний, наружный. SKES: ф. *haati, haato, hahmo, hahmi* призрак, привидение; тень (тж. душа-тень); лицо, выражение. Кар. *hoati* привидение; дурак, вод. *āto* призрак. = морд. Саам. *haptē* выражение, очертания, *hābmā* чучело <ск., а не из ф. UEW (782). SSA¹ (125b). – (??) нен. *ся''(ä)* «лицо», но у Янхунена прасамод. **kāt* id. (65).

Чамбадемс М. выпить, глотнуть. Изобраз.-ономат., схожие слова в мар., удм., тат.

Чамомс Э., шамомс М. опорожниться; опустеть, М. тж. мелеть, М. **шаморкс** сухой овраг. См. и **чаво, шава**.

Чамордомс Э. хромать, М. **шамор** хромой, **шамордомс** хромать, ковылять, **шаморкс** хромота. Изобраз. Paas229a: *čämifd'ims* Э. прихрамывать.

Чангамс¹ Э. говорить вздор. Paas229: Э. *čäŋga'ms*, М. *šengäms* говорить резким, пронзительным голосом; болтать, трещать, лгать; говорить (тайное слово). Ономат., ср. **цянкадемс**. Ср. и мар. *čengesaš* ругаться, удм. *ченгешыны* пререкаются, ругаться. – Ср. нем. *zanken*.

Чангамс¹ Э. полегать (о хлебах), М. **жалгамс** id. Изобраз., ср. Э. **чалгамс** мять, **сёлгомс** тж. прищемить, М. **шангамс** полечь; облокачиться. Ср. (?) мар. *шунгалташ* упасть, свалиться, падать.

Чангодемс Э. уст. помочь. UEW 56: фу *čāŋk8- помогать, ?мордЭ. čaŋgod'ems помогать, ?в. *segít-, segél-*. Ср. юкагир. *čaŋ, čeŋ* помогать. — ESz 725ab: (венгерское слово) с.в. фу. Paas208a: čaŋgo, čāŋgä польза, tšaŋgod'ems помогать. — Ср. (?) чандо, (??) чансть.

Чандамс М. чаять, надеяться; думать, полагать. С.в. образовано на основе рус. *чаять* (м.б., через *чаяндамс).

Чандо Э. денежный выкуп (на свадьбе). UEW 618: фв *čanta цена, стоимость, ф. *hinta*, э. *hind*, морд. Paas207b: čana Э. цена <рус. *цена*; [смешение разных слов]; čando, -a Э. id. Ср. и рус. *чата* гривенка, приклад, подвеска к иконе; (церк.) монетка, динарий. — SSA¹ (165a): пф =морд. КЭСК (323a): чандо под ? с к. и удм. *шуд* счастье. — Ср. Э. уст. *чондат* деньги. Ср. и чансть. Фасмер: др-рус. *ча^дта* 'мелкая монета' через гот. из народнолатин. *centus*.

[čannoј Э., šannaј M., žannaј M. покрытый досками <рус. *дцанный*. Paas.]

Чансть Э. счастье, благодать; приятный запах (в бане). М.б. смешение разных слов: рус. *счастье*, *тансть* вкус, аромат, ср. и чанть Э. благословление, чантямс благословить. Paas209a: čaňšt', čaňt', čaňf' Э., šaňf' память (?благословление, ?помощь) /ср. чангодемс/, tšaňt'ams, čaňt'ems, čaňšt'ims, šaňft'ems ?благословлять; взывать к богу, *čaňt'ñems Э. молить о божьей помощи. — Ср. (??) мар. *шну* святой, х. *t'uñ* благо. Или (??) рус. холмогор. *шантить* «франтить», по Фасмеру, «тёмное слово», последнее можно сравнить (??) с картвер. *šañt'i* молодая лошадь на третьем году (что всё же близко к к. *чань* жеребёнок, ср. и *чань-кутш* орёл, удм. *чуньы* жеребёнок). — Много неясного.

Чапамо Э., шапама М. кислый. SKES: ф. *hapan* id., пф-волж. (мар. *шопо*, *шапы* id.; *шово* квас). UEW (54): +?уг. Ср. *чепе-* в Э. диал. *чепеведь* квас. Пф-волж. *šappa- или *tšappa. По SSA¹ (140ab) только пф-морд.-мар. — Случайно близки с ними рус. *щавель*, *щавей*, ср. и яп. *суппай* кислый.

Чапамс Э. хлопать в ладоши. КЭСК (302a): с мар. *чап* (ММ) о звуке удара по воде чем-л. плоским, диал. *чапа-чапа-чапаки* — призывание малышу хлопать в ладошки, к. *чапкины* бросить плашмя, удм. *чапкины* ударить ладонью, вепс. *čarraп* бить, молотить, саам., в. *ссар-* ударить, хлопнуть.

Чапомс Э. готовить брёвна (для сруба); делать зарубки, М. шапомс рубить (сруб), строить, шапи плотник, шапа зарубка, Э. чапо id.; полос(к)а, кайма. UEW 618: фп. *šappz- резать, делать зарубки, морд., удм., к. (*тишун-* рубить сруб), саам. *tšāhpa* измельчать резкой, рубкой. КЭСК (291aб): тж. к. *тишан* зарубка. — Сюда мар. уст. *шан* Л., *шатке* В. диал. косая зарубка при валке дерева. Ср. нен. *čāpā(сь)* разрубить, изрубить. См. и *чавомс*, *шавомс*.

[čaga' Э., šaga' М. выхухоль, Paas213b]. Ср. (?) *шарапуло*. Удм. *шора* и рус. вятск. *шора* «индюк» не подходят по значению, как и рус. тоб. *шарага* беспокойный человек. См. (?) *шара* М. одеколон, ср. у Даля: *и хохуля себя не хулит, даром что воняет*.

Чарамс¹ Э., шаромс М. кружиться, повернуться; обойти (огибая что-л.), перевернуться, Э. суетиться, хлопотать; व्योजित्, Э. чары, М. шары колесо, шаролкс водоворот, шаркстама поворот, Э. чарамка волчок, юла. *Чар-, шар-* КЭСК (93а) сопоставляет с *дздрны* трястись, дрожать. — Это не вероятно, ср. *тяремс, черькамс*. КЭСК 324б: с к. *шурган* вертушка (что вероятнее). Paas215b-6: *žarf* окружающий, *šaram, čaram, čäřam, šarama* кольцо; круг; висок; вертушка; цепь, *p'fä-č'ara'm* М. череп(ная коробка), *šarks* М. изгиб, излучина, поворот, *čarka, šarka* Э. шарик из дерева.

Чарамс² Э. диал. играть на баяне. Ононат.

Чаркодемс Э., М. шарьхкодемс (*čarkod'ems, šaR'χkəd'əms*) догадаться, воспринять, понять, **чарксей**, М. шарьхкоди догадливый, М. диал. **шархчав** толковый; умница. SKES: ф. *harkkia* व्युживать что-л. со дна; размышлять, *harkita* обдумывать, *harkki* кошка, дрек; прядильный гребень. Инг. *harkki* жердь с развилком, на что наматывается сеть, э. *hark* вилы, и указывает на возможность связи с морд. — SSA¹ (142b) воздерживается от последнего. Paas219b: *šarkəd'əma* толкование сна, *čaft'-či* внимание; внимательность. — UEW (612): фв *čarkkз- грабли. ?[ф. (пф)] — ?морд. *čarkod'ems, šaR'kəd'əms*. — Ср. э. *harki: ajada jalad harki* раздвигать ноги; ср. также *ср-* в *срнобреви*, см. Ср. (?) марГ. *цартака* зоркий (глаз); бдительный, id. Ср. (?) **шаромс** походить. КЭСК (324б) приводит **шарьхкодемс** к к. *шурыд* проворный, шустрый, быстрый (что не убедительно).

Чартлемс Э. вещать. Ононат., ср. **тюрьфтлемс** просить, звать, приглашать, тж. **серьгелемс** крикнуть, позвать.

Частке М. лесная гвоздика. По МоРС (834) название от ЭМ. **част-** (час), т.к. её цветки открываются и закрываются в определённые часы.

Чатордомс М. хрустнуть, похрустывать, **чаторф** скрип, хруст. С **сётордомс, цятордомс** (см.). Ононат.

Чатьмонемс М. молчать, **чатьмоньгадомс** замолчать. Paas. 223b: *čat'* Э. тише! Молчать! — См. **сэтьме**, М. **сетьме**, тж. **сютердемс**. М.б., влияние рус. -*чать* в *молчать* в фонетическом плане.

Чаулкай Э. пустой (легкомысленный) человек (=чаунза), суффиксы -*кай*, -*за*. Возм., смешение **чаво** пустой, **чавола** глупый.

[*čaxař, čakař* Э., *šäxäř, šäxəř* М. мир, свет, окрестность, окружение. Ср. перс. *šaxar, šaxir*. Paas199a].

Чакма¹ Э. полоса (участок поля). Неясно. Вряд ли из тат. *säxifä* страница, или *сахра* поле. Ближе *шахма* вят. «сакма, след» (Даль), ср. тат. *сукмак* тропа. У Даля также: *чаквина* верхняя часть воловьего ярма. — ??

Чакма² Э. кисть, гроздь. Ср. (?) **цёка**. Есть рус. колым. *шахма* множество (слово на восток могло прийти с запада, хотя тут нет ясности).

Чахра цветок; астра; махровый цветок. Трудно связать с тат. *čährä* «лицо» или *zəhrä* утренняя звезда. Не сблизилось ли с *шафран*, диал. *чафрант*?

Чачи Э., **шачи** М. родной; плодоносящий, урожайный. Прич. от **чачомс**, **шачемс** родиться. Сюда Э. **чачо**, М. **шач** лицо, облик; фасад; цвет, **чачтома** роды, **чагомс**, М. **шачтомс** родить, Э. **чачтайка** родившая вне брака. UEW52; КЭСК312: мар. *шоҗаш*, к. *чужсны* родиться, появиться; прорасти, удм. *җыжы* (*җыжы-выжы*) «родня; род». Сюда и к. *чужом* «лицо». — Ср. яп. *сюссан* роды, *сюссё*: рождение.

Чачк Э. пополам, через (лес, поле), **чачков** пополам, М. диал. **шечк**, **шачк**, **шәчк** пополам; через. UEW (456): уральск. **šačkz* сквозь, через, ?морд. Э. *šačk*, *šačk*, *šačkov*, *šačka*, М. *šačk*, *šäčk*, *šičk*; *mořac š.* через море, по морю — ? сельк. *satkatje*, *sacko*, *hauko* сквозь, через. Морд. *č-*, *š-* из *š-* под ассимилятивным влиянием *-č-*, а *-ä-* и *-i-* под влиянием *š-*. — См. тж. **пачк**.

Чев Э., **шяв** М. лучина, **чевкс Э.**, **шявкс** полено для лучины. КЭСК (300a): с к. *чаг* щепка, удм. *чаг* лучина (по Wichm.). — Неясно.

Чевгель калина. SKES к ф. (*heisi[pui]* и т.д.) мар., морд., удм. и к. слова приводит под ? SSA¹ (151a) это считает очень ненадёжным. UEW (784): фп **šewz*, морд. **чевгель**, *čavd'ii*, М. *čevgä*, *čivgä* — с удм. *шу* ягоды калины, *шу-пу* калина, к. *жо*: *žo-ри*. Мар. *шаршы* из-за *š-* и *-rš-* (<š) не сюда. — См. и **чавзель**. Но есть и мар. *сöсö* калина.

Чевельдыамс Э. раздавить. Ср. и рус. *щавить* жать, давить. Изобраз.

Чевте Э. мягкий; ласковый; лёгкий (ветер). Изобраз., ср. **чова**.

Чеерь Э., **шеер** (*tšejef*, *tševēf*, М. *šejər*) мышь. Пф-морд.-перм.(к., удм. *шыр*) -уг. SKES (ф. *hiiri*). UEW (500-1: фу **šiner*, *šinere*), >? алт., ср. тунг.-маньчж. **šingere* мышь, крыса, тунг. *singerēkēn*, гольд. *šingere*. SSA¹ (162b) приводит и чув. *сăвăр* (сурок). — Даль под ? вологод.-яр. *шпра* мышь.

Чей Э., **шяй** осока. Paas. 230b-231. — Ср. рус. орлов. *жаер* тростник или камышь?, айръ, осока? — по Далю.

Чекамс Э. креститься, молиться. См. (?) **сюк** М. здравствуй, **сюконамс** поклониться, приветствовать, (?) тат. *чукыну* креститься, *čök*, *čük* жертвоприношение огню, марГ. *цök* жертвоприношение; жертва (чув. *čük* id.), удм. *чук-*: *чукинтыны* окунать; крестить, *чукыны* id., бросить жребий; высечь огонь. ДТС (154b): *čök* опускаться на колени; опуститься; погрузиться (в воду). Ср. (?) картв. *hukšantia* провалиться, осесть. См. и **шакамс**.

Чекарь Э. плесень; марево, Paas. 233b: М. *šäxəf* тж. ржавчина, медная зелень; **пиже чекарь** водоросль, **чекариямс** заплесневеть; покрыться водорослями. Возм., в прошлом изобраз., ср. *сёк-*: *сёксты* паутина. Неясна связь и с мар. *šük* сор(ный), *šakše* гадость, удм. *шакта* сор, мусор, *жаг* id., к. *шактар* сор, хлам, *шакта* лёгочный мох, так и с к. *чакра* засохшее глинистое место посреди поля. Ср. (?) х. *čüy*, *čiy*, *čiw*, *šiw* туман, вепс. *čihmer* туман. Или ср. (?) тат. *чагыр* пёстрый, чув. *чакър* светлый, светло-голубой; серый.

Чеке Э., *šākā* М. приспособление для натягивания пряжи в мотушки, мотовило; **чеке важа** ткацкий стан. Paas. 234b: *čeke kott* ткань в станке, *čeke-*

šugo крестовина (для наматывания нити в моток). Ср. **шяке** М. цепь; моток ниток длиною в семь аршин, Paas2218b: **šākā** ~ **šāk** М. верёвка, ожерелье; цепь. См. тж. **цёковки**.

Чеклик Э. чепец, ср. **чокол** жен. головной убор типа повойника. Из рус. **чехлик**.

Чельке Э. пыль; свет, отражение, **челькиямс** покрыться пылью. **Изобраз.** корня. См. **цильдёрдомс**.

Чемень¹ Э., **шямонь** М. ржавчина; головня (спорынья). SKES и SSA¹ (207-8) по фонет. причинам отвергают связь ф. *hāmārā* «сумеречный; сумерки, тёмный, серый; подозрительный» с морд. и мар. *шеме* чёрный, удм. *джомыт* сумерки, к. чим серо-синий, сумерки – [к. *чим* совершенно – о цветах, окрасе]. Достаточно убедительно только мар.-морд. сопоставление. Пф. дескрипт. – ф. *hāmy*, *hāmāi* и *hāmmentäi*. Иного пр-ия по фонет. соображениям морд. *šemes*, *šāmen* ржавчина,

Чемень² Э. сухойей; марево. Развилось от **чемень**¹, ср. рус. *ржа* ржавчина; марево. Но ср. и **ченгемс** палиться (от жара), **чентямс** подпалить.

Чемердемс Э. лущить, шелушить (орехи), М. **шумордамс** окончить, завершить; диал. **выжать** (белё). SKES: ф. *humertaa* грызть, глотать, *humentaa*: *syödä h.* грызть, жевать; тонко смолоть, жадно глотать.? + удм., к.). SSA¹ (183b): под ? и **морд.**, указывая, они м.б. самостоят. дескриптивными. – Ср. М. **семе** щётка (для чистки кудели), удм. *сьом* чешуя. – ? =морд. *šemeaf'dams*, М. *šimā'rdams* (с)валить (сукно); стирать одежду; удм. *шымыртны* скорчить, съёжить, сморщить, сводить судорогой; обузить, к. *шымыртны* о(б)хватить, обнять; запахнуть (одежду). Пф и морд., перм. слова могли развиться раздельно.

Чемердима Э. диал. миндалина. Неясно, ср. **цям-** в **цямбовтомс** вздуться, рус. *чемерь* болезнь, *цивера*, *чивера* чирей, вередь, болячка, марГ. *цемерä* колики; отравление скота ядовитыми травами.

Чемерть Э. быстро. **Изобраз.**, ср. мар. *чымаш* -ем натянуть; быстро бежать, Г. *чён* быстро, скоро; громко. Ср. М. *шеш*:- **шешотом** быстро.

Ченгемс Э. подпалиться, выгореть (травя от зноя); быть побитым; тлеть, **ченярдомс** тлеть, **ченьке** самогон; **чентямс** подпалить; поджарить. Ср. и **чемень**². Paas237-9: **čeŋgems** Э., **šājams**, **šejams** М. обжечься, пригореть (хлеб в печи); засыхать; плохо гореть, тлеть, опалить; сильно хотеть пить, **šāji** жгуче-сухой, жаждущий, **šājəmə-šīñä**, Э. **čeŋg'imä šīñä** запах гари; **šeñams**, **žeñams** топиться (сало). – Ср. (?) к. *чын*, удм. *чын*, *чың* дым. А удм. *джомэж'ыны* стать поджаристым; разгораться (дрова) – связывают с к. *рәм* цвет, оттенок (243-4), но ср. удм. *зон* гарь, *су*, *шум* сажка. Ср. (?) рус. *цындра* гарь, окалина при ковке, тж. (у Даля же, но под ?) арханг. *чинг(о)-* в *чинговатикъ* одновозрастный молодой, ровный лесок – таким он может быть в горельнике; *шяять* тлеть; испаряться, по Богоразу: *шяяться* колым. сильно пылать. По Фасмеру: неясно. – Ср. и х. *šəŋk* жар, *i'oŋkam* (при)горелый.

Ченка Э. диал. ранты из лыка. Из рус., ср. у Даля: *чинить лыка* (=циновать, ценовать), ср. и *циновка*.

Чепадемс М. выпить, ср. **чамбадемс id.**, глотнуть. Изобраз.-ономат.

Черь Э., шяярь М. волос. Мар. *шар* волос с хвоста или гривы лошади. Paas1144b: *išmeñ čef, išmeñ čef* конский волос. – Ср. нен. *tärečč šērsta, tār''* шерсть. – У Даля: *щерь* масть, шерсть на рогатомъ скоте (без указания, где), *шерсть* (с.в., случайное сходство).

Черьгуй Э. волосатик, водяной червь. Мар. *шаргишке id.* (в обоих случаях: «волос» + «змея»).

Черькамс Э. двигаться, шевелиться, **черькавомс** покачнуться, **М. шерьхкомс** трястись, колебаться, колыхаться, развеваться. **Изобраз.**

Черькс Э. черта. Из **черькстамс** подчеркнуть, зачеркнуть (что с.в. появилось на основе рус. *черкать*).

[*čērksams Э., šārksams М.* надколоть(ся), надтреснуть; отворять (дверь) – Paas242a]. – Ономат.

Чехнямс Э. смягчить (кожу), **чехнямка** (мялка для кож). С.в. – с **М. сейхтемс** терebить (шерсть); *драться. Ср. и **чевте** мягкий. Изобраз., ср. польск. *czeczrać* чесать шерсть, трепать.

Чечей, шечей Э., шяче М. селезёнка, Э. **пинень чечей** ячмень (на глазу). Возм., по цвету селезня, ср. **шенж М., шенже Э.** уст. утка, **М. сенч** кряква, Э. **сэньшкай** селезень.

Чечка Э. налобная повязка (с украшениями). Ср. мар. *чачак id.* < тат.

Чеядавкс Э. болото. Ср. **чей.** Тут -*авкс* м.б. сочетанием суффиксов.

Чёкадемс М. чокнуться (чарками); свихнуться. < рус., где ономат.

Чёкштадемс М. чмокнуть, поцеловать, **чёкшт!** чмок! – **Ономат.**

Чёмбол М. (=чомбол) звукоподр. бултых! Ср. удм. *чомбыляк* бултых!

Чёпадемс М. ударить. Ономат., как и **цяподамс**, см.

Чёфиемс М. свистеть, присвистывать, **чёфнемс, чофнамс** петь, свистеть, издавать трель, **чёфкс, цёфкс** соловей. Ономат., ср. мар. *чоп-чоп* – звукоподр. свисту соловья.

Чёшнамс М. шепелявить. Ономат., см. и **зэзнемс.**

Чжнамс М. визжать (о пиле), шипеть (н., жир на сковороде). Ономат., ср. мар. *чожгаш* шипеть при жарке, *чыж-чоуж* – подраж. такому шипению.

Чи Э., ши М. солнце. SKES: ф. *kehä* круг, э. *keha* тело, **морд.** (где первые два звука отпали), мар. *кече*, удм. *кыч (кыч)*, *кыш* петля, к. *кыти* круг, окружность, окружение, манс. *küş, kiš, kis* обруч, х. *köč* кольцо; проём, обод (сети, мерёжи), UEW (141-2): фу **kečä* круг, +?в. – SSA¹ (337a) тж. саамR *kes, kesa* граница, круг, ?удм., ?к.; ?в. *kégu* круг, *këgyelet* радуга. Ср. Э.

чиень недавний, **чиварштама** восток, **чи+варштама** (см. **варштамс**), тж. **чи** в **чилисема** восход, **лисема** — см. **лиемс** (тж. 'взойти'), Э. **чинал** солнечный луч, см. тж. **нал**; **чияк** недавно. Только мар. и морд. слова идентичны по значению, хотя и первый слог в последнем отпал.

-чи (-ши) суфф. в Э. **уличи** достаток, Paas2450a: **uliks-či**, М. **uliks-ši** собственность, состояние (см. и **улемс**), **паро-чи** Э. имущество, богатство (диал. тж.: **паро-сире**), М. **пароши** доброта, добродушие, М. **сире** старый — **сиреши** старость, **udum** Э., **udə'm** М. сон, **uduma-či** Э., **udə'm-ši** М. сонливость. — С.в. связь с **с-** в **стямс** (см.), мар. ср. **ши- шинчаи** сидеть, стоять, находится, быть.

Чив Э. хороший, пригодный, М. **чива(нь)** гостеприимный. SKES: ф. *huvā* хороший, добрый; порядочный, изрядный (пф - ?саам. - морд. - ?мар. *шу* здоровье - ?удм., ?к., ?в.). UEW (499): фв, ?фу **šeñā* хороший, здоровый; ?прямой, пф = морд., ?мар., ?удм., ?к., ?в. — SSA¹ (201a): пф (**šivā*) = ?саам. *sávvet* излечиваться (н., рана), **морд.**, ?мар. *шу* здоровый, ?удм. *шонер* прямой, правильный, ?к. *шань* хороший, ?в. *ig-: igen* да; перм. и в. слова указывают на **šɛŋɜ*). — Ср. (?) рус. *човая* (лошадь). А рус. *кадников. чивый* щедрый, *чивиться* быть щедрым — здесь корень из морд., как и тат. *лямбир. чив* франт, щёголь. Ср. и (??) нен. *сáва* хороший; добро(та); хорошо.

Чивк Э. наречно-изобраз. слово о моментальности какого-л. действия, ср. **чем-** в **чемерть** быстро. Ещё дальше марГ. **чик-пок** мигом, моментально.

Чивнямс М. пищать (н., о цыплятах). Ономат. корня. Не исключено некоторое влияние рус. *чив!*, *чивикать*. Ср. и **цифтаз** овсянка.

Чивож М. щёголь, франт. С.в. из **чибоз** чибис.

Чивор М. крестьянский кафтан из домотканой шерсти. Ср. мар. *шовыр* верхнее платье из холста, к., удм. *шабур* верхняя холщовая одежда, к. диал. тж. 'саван' (ср. удм. *шобырьяны* укрывать и т.д.). Фасмер в рус. *шабур, шабур* 'рабочий армяк' видит тюркизм, опираясь лишь на чув. *шопър*, тат. тобольск. *šabur*. КЭСК (316a) под ? выводит из перм. (что согласуется и с распространением рус. слова). Ср. *чупр-* в рус. *рязан., тамбов. чупрун* жен. широкая одежда; жен. кафтан с перехватом из белого сукна. Тат. *шабыр*, уст. *чабыр* 'холщовый плащ' тж. не имеет убедительного объяснения на тюркском материале.

Чивордомс М. урчать (живот); хлюпать (под ногами), Ономат., ср. мар. *чыпыр-чопыр, чыве-чово* — о хлюпанье грязи под ногами.

Чигордомс М. трещать, **чикор** — звукоподр. скрипу, скрежету, треску, ср. и **чикордомс** скрипеть; трещать, тараторить, Э. **чикор-лакор** со скрипом; старый; **чикоркай** ложный груздь (скрипун); дубовик, а тж. удм. *чыкыртыны* скрипеть и т.д., х. *t'eŋarta id.*, мар. *шбгыртатаи* трещать (о сороке).

Чиемс Э. бежать, идти быстро; убежать, прибежать, **чиезь** бегом. Paas. 261a: *čijems* бегать, *čijsem-či* рысканье, бродячая жизнь. UEW 59: **čijz-*,

*čikz-, *čīņz- или *čeјz-, *čekz-, *čeņz- бежать, фу: морд. ~ в. *siet-* спешить. – Но ср. ещё мар. уст. *чи-*: *čиктаиш* -ем лететь очень быстро, по ММ *чуйгем*, *чайгем*, *чыйгем* быстро бегу. – Изобраз.

Чижелдомс М. шаркать, ходить, шаркая ногами. *Ономат.*, ср. Э. *чожолдомс* id. См. и *тёжолдомс*.

Чика Э. чижик (игра), Раас. 263а: *čika* Э., *čaka* М. палочка, заострённая с концов. *Ономат.*, но м.б. и из рус., ср. рус. *чикать* бить, *чикалка* палка, коей бьют чиж или мяч (Даль), схожие слова в мар. *чōкаш* -ем кидать, тат. *čükü* id.

Чики Э. сорока. Раас.263: *čiki-čiki* – *подраж.* пению сороки, 264а: *tšikirdams* Э., *čikərdəms* М. скрипеть, каркать, визжать. Ср. тж. мар. *сигыраш* -ем визжать, свистеть, *šöyərtaš* стрекотать (о сороке), так же *ономат.* рус. *соко́тат* кричать по-сорочьи (Даль). Ср. -*чика* в *ведьчика* М. трясузка.

Чикун М. пиво. С.в., <рус., ср. костром. *чиг-*: *чигась* огонь (у Даля под ?). Труднее сближать с *чах-*: *чохадемс* выпить.

Чикшт-пакшт М. раз-два (и обчёлся); кое-как, небрежно. Изобраз., как и марГ. *чик-пок* быстро, раз-два и...

Чилига Э. – См. *цилига*, *сюло*.

[tʃild'or mol'ems блестять. Раас.]. КЭСК (305-6) связывает с к. *чиль* искра, удм. *чиль-чиль* ярко (светить), мар. *чыли-чули* id., х. *t'äləyta* сиять, блестять, сверкать. – См. *цильдёрдомс*, а тж. *чульнемс*.

Чильнямс М. щебетать, чирикать, *чильф* щебет(анье). См. *циледемс*.

Чине Э. запах, аромат; вонь, *шине* М. запах, *чинев* Э., *шини* М. пахнувший; вонючий, тухлый, М. тж. душистый. Ср. и М. *шиньф* пар; туман, *шиньфтамс* испаряться; издавать запах (в отношении семантики ср. мар. *пуш* запах; пар). КЭСК (108а): кП *зын* зловоние, кЯзв. *зəп* запах, удм. *зын*, *зың* запах. – Ср. рус. (Фасмер даёт, ссылаясь на Даля) байкальск. *шуни* (мнж.) 'детский запах'. У Даля: псков. *шантить* вонять, *шанта* вонючка (степная мята). Ср. (?) тж. *чансть* (в значении 'приятный запах – в бане'). UEW 621 под вопросом сопоставляет лишь саамL *tsiina* острый, горький, пахнувший – и морд. – Ср. и след.

Чинеме Э. нутрия (зверёк нов), М. *шинем* куница (м.б., первично значение 'хорь', *шинем* – с *шине*, ср. более древнее *сёрка* куница).

Чиньжарамо Э., *шиньжарамо* М. подсолнух. Из *чинь*, *шинь* солнечный, солнца + *-жарамо*, *-жарома* – с *чарамс*, *шаромс* поворачиваться. По этой же модели образованы мар. диал. *kečəwərtəm*, *kečəwərt* подсолнух.

Чиньзелть Э. днём, засветло. Из *чинь* (см. *чи*)+*зелть* (-ть суфф.), -*зель*- ср. с *чильке*, ср. *цильдёрдомс*.

Чиняз Э. князь; хан. Неясно. М.б. из рус. *князь* со смешением с *чиряз* барин, господин. М.б., и влияние рус. *чин*.

Чиняз Э. рыжий (в сочет. **чопода-чиняз** тёмно-рыжий). Raas. 265b: činas ЭМ. русский, тёмно-русый; коричневатый. М.б., čii- с чем-: **чемень** (см.)

Чипаз Э. 1) фолькл. солнце; 2) диал. подсолнух. Из **чи** + **паз** (см.).

Чипола Э. очерёдность (в работе). Из **чи** день+**пола** (см. **полас-полас**).

Чипужилка Э. малышка (о ребёнке); маленькая худенькая девушка. Неясно. Вряд ли прямо связано с в. *szipoluka* маленький, как и с (?) рус. вят. *чепэшка* цыпля, цыплёнок.

Чипордамс М. мигнуть, подмигнуть, **апак чипорьяк** глазом не моргнёт. **Изобраз.**, ср. **типольдемс**, **тепольдемс**, **липадемс**.

Чире Э. берег, край чего-л., **шире**, **ширь** М. сторона, *šife*, М. *šifä*) берег; край чего-л., обочина, SKES (к ф. *siiri* сторона, край, обочина; бок; *siiressä* в стороне) и SSA³ (177ab) их не приводят. UEW (774:) фв **šire* сторона, край, ф. *siiri*, ?мрд. SKES (ф. *syřä*) и UEW (779-80): фв **šürjā* сторона, край, ф. *syřjā*, э., **морд.**, мар. *šör* сторона. – SSA³ (231b): ф. *syřjā* - ? = морд. и мар. <др-балт. **sturja-*. – Это невероятно; сюда **чирев** Э. на, к, **чирева** Э. по (краю чего-л.); в (н., в дверь), **чирес** Э. на, к (куда), **чирестэ** с (края чего-л.), от; **чиресэ** на (краю чего-л.); крайний, М. **шире** сторона, местность, край, **ширем** косой, **ширемемс** покоситься. Ср. *сере-* в *серелей* долина, лощина с пологими склонами, *сер-*: **серцек** рядом. КЭСК (270б:) с к. *сьör* пространство за чем-л., удм. *сьöрын* за (н., рекой) и (275аб): к. *сюрса* позвоночник, удм. *сюрлы* id., ср. и мар. *шерем* место пастьбы, выгон. См. и след., а также **чирьке**.

Чиреземемс Э. наклониться, **чирем** набекрень, **чиремемс** покоситься; пошатнуться; прилечь; прислониться; клониться (о времени), **чиремезь** косой; косо; искоса. [Raas2219b: *šäfu* косой (= *šifem'ä*), *šäjäfu*].

Чирнамс М. скрипеть (н., пол); урчать (в животе), **чирнай** скрипучий; журчащий. **Звукоподр.** корня, ср. мар. *шыргаш* журчать. Ср. и к. *дзир* шарнир, удм. *ж'иры* id.

Чиртемс Э. наклонить, кренить, **чиртезь** набекрень, наискось, **чирь** косой, кривой, **чирьстэ** косо, криво; наклонно; набекрень; наискось, **чирьке** дуга. См. **чиреземемс**, **чире**.

Чирькамс Э. качаться, шевелиться. **Изобраз.**, ср. **тернямс**, **дёр**, **тёр**, а тж. **сыргамс**, **срхкамс**.

Чирьке Э. дуга, сельме ч. бровь. Raas271a: **чирькя**, **чур'кя** дуга; лук; пряжка, **шур'кя** брошь-застёжка, **сельме-шур'кя** внутр. уголок глаза. См. **чире**, ср. **чирь**.

[čirks Э. шель, зазор (н., двери). Raas270b: *valma=čife* Э. подоконник]. – Неясно, можно ли сближать с к. *сёр-* в *сёртны* надсекать и т.д.

Чиряз Э. барин, господин. – Смещение тат. *türä* 'начальник' с **чиняз**?

Чиряз Э., ширяс (см.) М. просвирник приземистый. Возм. (?), из рус. *щир*, тж. *щирец* (ширица).

Чиста М. всегда; постоянно; всё (всю). С.в., развитие от **чи** день, ср. **чистэ** ежедневно, **чисэ** подённо, с некоторым возможным смещением (влиянием) с **чистой** чистый <рус. (в отношении 'всё, всю').

Чичав, чучав Э., М. шичав, чичав блоха. SKES: ф. *sonsar*, -i, кар. *tšontšoi*, люд. *tšondžoi* id., червь-наживка, веп., лив.) = **морд.**, мар. *шуршо*, манс. *šoš, šonš, šuš, sus*, х. *tšüntš, sus* (> нен. *tünt*), UEW (39); SSA³ (199a).

Чиче муж старшей сестры. SKES: ф. *setä*. UEW (34-5): уральск. *čečä дядя, нган. без знака ?; SSA³ (171b): пф = саам., морд., мар., удм. *чуж*, к. *чож*, манс., нен., ?нган., сельк. *tšetšeka* брат матери.

Чиямс Э. (со)сватать. Raas. 260ab: *čijams, tšijams, čüims* Э. сватать, женить, обручить, *čijān pat'a* невеста. — Ср. мар. *šüan* свадьба, удм. *сюан* id. Не убеждают попытки доказать тюркское происх-ие на основе удм. *сюанчи* участник свадьбы (это слово явно более позднее, чем *сюан*, с наращением суфф. -чи тат. происх-ия, ср. тж. удм. *ож* война — и *ожчи* воин, *сюрес* путь — *сюресчи* 'путник' и т.д.).

Чкнамс М. желать, хотеть, ср. **чекамот** помолвка, (М.) тзакодомс иметь (проявить) желание; хотеть. Ср. и (? <) рус. по Далю *чекать* ждать, ожидать, дожидаться, *чекошиться* искать, стараться, добиваться. Ср. (?) тат. (говор мордвы-каратаев) *чыкынак* пожалуйста, добро пожаловать.

[**čö** М. междом. — восклицание, чтобы вспугнуть, предостереечь: да прекрати же!, нельзя!, прочь с дороги!].

[**čöblat** Pl. вешалки, куда вешают решето подавать хлеб (тж. зыбку для ребёнка)]. — Ср. марГ. *тывыля* неустойчивый (о лодке). Но как будто ближе рус. казан., астрахан. *чоблок* слега, жердь (по Фасмеру, неясного происх-ия).

Чов Э., шов М. пена. SKES и SSA¹ (163a) к ф. *hiiva* не приводят. UEW (621) к пф. словам — под ? мар. *šon* и морд. — С.в., морд.-мар. слово. Ср. и (?) к. диал. *шап* белая мыльная пена. Ср. и (?) баск. *hab-*: *habuin* пена, яп. *asa* id.

[**čov** Э. дух человека, душа, призрак (покойного), **šoparša** призрак] — ЭРС: **чопача** нечистый дух, чёрт; призрак, привидение. SSA¹ (194a): ф. *hiui* синее пятно, подтёк, что оставляет призрак на теле человека перед смертью; *hiunpireta* веснушка; болезнь, когда у больного появляется синяк, подтёк (что считается причинённым привидением), *hiunhaukko* id. Или = морд. **чов-**: Э. *tšovzo pat'šazo* его душа, М. *šopatšä* душа; призрак, манс., х. Или ?<герм.**hugu* (гот. *hugs* душа). (В SKES + ? к.). UEW 503: фу *šupe душа (покойника); дух. — Связь **čov** с **чопода, шобда**, см., ср. тж. **чополкс** тень.

Чова, човине Э. тонкий, мелкий; высокий (о голосе), **човалгадомс** истончиться, М. **шувана** тонкий; худой, **шуванялгодомс, шувалгодомс** похудеть; истончиться. Raas284b: **čovala** тоненький; крошечный, **šuvalma** тонкость, [толщина], **čovaia** порошок из гнилой осины. SKES: ф. *hupa* быстро кончающийся (товар); расточительный; радостный, *hupi* забава, радость,

hupakko (= *hupsu*) чудаковатый, глупый; люд. *huba* маленький, веп. *huba* плохой; слабый, э. *huba(ne)*, *hube* рухлый, рыхлый, приятный, удобный, ?лив. *obāz* поздний. Пф=морд., в. *sovónu* худой, скудный. UEW (63). SSA¹ (189a).

Човаля Э. (Paas286a: *čovaľa* бисер; низка из бусин. Тюрк. TLM, № 162). — Неясно.

Човамс Э., шовамс М. точить, тереть. SKES: ф. *hioa*, *hivoo* точить; шлифовать, кар. *hivuo*, э. *ihuda*, *higoda* =саам. *såggjet* точить, морд., мар. *шуме-*. **šija-* < **šia* < **šīṇa-*. UEW (784-5) фв **šīṇa-*. Ономат. SSA¹ (165b-6a).

Човар¹ Э., шовар М. ступка. SKES ф. *hu(u)hmar*, *hummar*, *huumar*, *huhmari*, -e, -o id., инг. *hummar*, кар. *hu(u)hmar*, *huumar*, люд., веп. *humbar*, вод. *uhmar*, э. *uhmer*. = морд. *čovar*, š-, мар. *šuer*, *šuar* id. В пф словах видели (отделяя от морд. и мар.) особые оноματοпозитические слова, ср. ф. *huhmia*, *huhmata* колотить. UEW (789), SSA¹ (176b). — См. и **чуфамс**.

Човар² Э., шовар М. песок. Тж. **чуварка Э., М.** **шуварка**, *švar-be'kä*, **шуварбеконя id.** (-беконя — см. в **пекс**). EEW 2958: под вопросом с пф-саам. (ф. *somero*). Но SKES и SSA (3:197b-8a) не включают морд. слово в ряд с ф. *somero*, *somer* галечник, э., лив. = саам. *šiomar* гравий, рухляк. — С **човамс**?

Човар³ Э. кучка конопля для просушки из 20 горстей, Paas288b: *čovaro*, Э., *šovar* М. 20 горстей конопля или льна. Ср. (?) мар. *чумыр*: *чумырка* кучка. Но, возм., столько конопля или льна могли накладывать в ступу для обработки пестом.

[*čovoi*, *čovaľa* Э. большой крепкий столб, Paas289a] — Ср. (?) рус. казан., астрахан. *чублок* слега, жердь, терск. *чублук* id. Ср. (?) **чоблат**, (?) **цябол**, см.

Човонь Э., шовонь М. затылок, М. **узерь шов(онь) обух**. SKES под ? с ф. *hamara* тупая сторона ножа, топора, кар., веп., э. Саам. *šimer*, *šomer* id. (<пф). SSA¹ (135b-6a) отвергает связь с морд. *čov(oi)*, *šov-* — оно иного пр-ия. — UEW (782-3): фв **šata* тупая сторона ножа, пф +?саам.; морд.). См. и *šov*.

Човор Э. вместе, вперемешку; смешанный (лес), М. **шовор** вперемешку; одновременно с этим; **шовордамс** смешать, перемешать, **човорямс** замесить, взболтать, впутать, помять. Ономат.— По UEW (784) морд. *čovorda-*, *čourda-*, М. *šovorda-* из-за велярного и в прошлом вокализма и из-за -v- не с ф. *hieroa* шлифовать, разминать, э. *höðru-*, удм. *šer-*.

[*čožams*, *čožams* М. идти семена, Paas. 292ab]. — См. **шашгомс**. Ср. (?) мар. *чошаш* -ем быстро идти куда-то (но м.б. и из рус. *чесать* — куда-то, хотя *чесать* м.б. недавним словом — из переноса значения от *чесать* — н., шерсть).

Чокшне Э. вечер(ом). М.б., от указат. слова *чо-*, ср. (?) лив. *obāz* поздний (где могло отпасть *h-* из **š-*). Или ср. (??) удм. *čүк* утро. М.б. и из **чопшн*, ср. **чоп-** в **чопода** тёмный (с переходом -*ши-* в -*кш-*).

Чоледемс Э. петь, щебетать; звенеть. Ономат., ср. **чоль** — звукоподр. пению птиц; поющий, воркующий; шелестящий. Ср. и **циледемс**, а тж. удм. *силыны* куковать, *š'illo(kej)* овсянка; зяблик, *сяла* рябчик. Ср. **циледемс Э.** чирикать, щебетать, **чильнямс** (см.). Ср. и мар. *шелде* свиристель.

Чомбавтомс Э. погрузиться, окунуться (в воду); окунуть, **чомбамс** утонуть; пахтать, **чомбо** Э., **шумба** М. мутовка; ботало. КЭСК (1056): с к. *zib* шест, SSA³ (198) ф. *sotra* – лишь с саам. – UEW (764) фп **sotra* палка, [?(ф.-саам.)-?мар. -??к. Мар. *шомба* м.б. и соответствием для морд. *čombo*, *čomba*, *čumbo*, М. *čomba*, *šumba* (что из-за č- не могут быть приведены сюда). – Морд. и мар. слова явно ономат., ср. мар. *чумбык*, *томба*, *тумбык* ботало, к. *чумгыны* окунуть. Ср. и тат. *čити* окунаться, нырять. См. и **чопавтомс**.

Чомболкс Э. ласка. Ср. (??) ф. *samota* брести; спешить, бежать, х. *tomaj* красться. – Изобраз., ср. **юмболкс** шмыг. Ср. М **шумбаз** заяц (первично значение ‘быстрый, прыгающий’).

Чоп Э. целый день, **чоп-чоп** целыми днями; ч- из **чи**, -(о)н – суфф.

Чопавтомс Э. погрузить, окунуть (н., в воду); нырнуть, провалиться, упасть. Изобраз., ср. **чомбавтомс**. Raas277: *čoravt'ems* Э. и *šorftəms* М. проводить праздное время. – Или это развилось из **чоп**, **чоп-чоп**.

Чопад'эмс М. шлёпнуть (ладонью). Ономат. См. **чапамс** Э.

Чопода, **чопуда**, **човда** Э., **шобда** (и **тобда**) М. тёмный; темно(та), **чоподамс** загораживать свет, **чополкс** тень, **чопотемс** темнеть, вечереть, **чополк меремс** закружиться (о голове); помутнеть (в голове), **чопоньбелькс** сумерки, **шобдава** утро (с.в. из ‘утренние сумерки’). Ср. **чопача**, см. (если там первично значение «тень»).

Чотномс (чётномс) Э. говорить, **шотнамс** М. болтать, сплетничать, наговаривать. Ономат., ср. М. **цётнамс** лепетать, невнятно говорить. – Raas283ab: *čotnams*, *šotnams* бредить, мечтать, говорить во сне; ругать, бранить, *čotnoms* хлопать.

Чофнай М. шёлковый, парчовый. С.в., из рус. (??сафьянный).

Чохадемс М. выпить. Возм., появилось на основе рус. *чокаться*.

Чохом Э. не разбирая дороги, напрямик, М. ‘как попало’ <рус. *чихом* (с несколько иным значением).

Чочамс Э. застегнуть; вцепиться в волосы; овладеть, охватить (о чувстве тревоги), **чочавкс** застёжка, брошка, ср. М. **шочамс** нанизать (бусы и т.д.), **шочкстом** булавка для пристёгивания ворота жен. рубахи. Ср. след.

Чочко Э., **шочка** М. бревно. Raas. 273b: *čočko* Э., *šočka* М. бревно; игла в застёжке, *šulgamo-čočko*, ~*ma-šočka* игла застёжки. КЭСК (88a): с к. *джодж* полка, помост на дереве, удм. *джажы* полка; ящик (стола). UEW 61: ур. **šičz* жердь. ?саам. *sozō* средняя жердь вешала для сетей; – морд. *čočko*, *шочка* – сельк. *čuodš*, *tootə* мост, *coodsə*, *čōč*, *tōtā* жердь. Удм. и к. слова по фонет. (у них *a* <*ā*) и семант. причинам не сюда. – Ср. (??) удм. *čашка* мелкий лес; роща, *ча* *ча* мелкий лес, мар. *чажга* рощица из молодых берёз, *чāшкā* молодая берёза, или (??) удм. *čош* вместе (в плане семантики это связало бы значения ‘жердь’ – ‘мост; помост’ – ‘застёжка’). КЭСК (290б) удм. *чош* – с к. *тиоти* вместе, манс. *сас*, *сās* оба.

Чошкадемс Э. плеснуть (воды куда-л.). Ономат., ср. **тёшкавтомс**.

Чубук Э. пустой (н., о человеке). С.в. контаминация **чаво** + рус. **чубук** цевка трубки для курения. – Ср. (?) рус. **чувак** мужик, парень, у Даля: *чувахлай* (перм.) мужичища, невежа, грубый, неотёсанный.

Чувангадомс М. возгордиться. Образовано из М. **чван** (>***чужан**) чванливый человек (< рус. *чвань* id.). Из рус. и марГ. *чывань* id.

Чувомс Э. рыть, копать, **шувомс М.** (раз)рыть; (вс)копать, выкопать, **чувовкс Э.** яма, канава, **чув ров, канава.** Ср. **сяфтамс**. Чув. *чав*. Ср. нен. *сива* лопата, *сиваць* выкопать, вырыть. Корень, с.в., образ. См. **чупонемс**.

Чувто Э., шуфта М. дерево, Э. **чувтола** тупой (человек); невыразительный (взгляд), М. **шуфтола** одеревенелый. SKES: ф. *huhhta* подсека, люд. *hüht* подсека, кар. *uuhhta*, люд. *hüht(eʰ)*, э. *uht* (g. *uha*) куча хворосту (тж. сена); пожара, *uha, uhe* (g. *uhte*) сваленный для пожара лес. = **морд.** – Koivulehto посчитал – из балт. Тж. ф. *huhtikuu*. UEW (788). SSA¹ (177a).

Чудикерькс Э. ручей, **шудерькс М.** id., струя. От **чудемс, шудемс** течь, см. **чадомс, а-керькс** – с **керьамс, см.**

Чудожов Э., шудижув М. осот полевой. Paas313b: *čuzuduʷ* (см. *čudožov*), 295ab: *šudužu* ЭМ. тж. «колючая трава». – Ср. (??) мар. *шудо* «трава» и *шу* тж. «колючка».

čugʼä М. стерлядь, Paas. 297a]. – Вероятно, из тат. *čöyä* id. (удм. *чуке* id.).

Чукамс Э., шукамс, чукамс М. вытряхивать, трясти, отряхивать, Э. тж. толочь. Paas.: *šukavəms* М. дрожать. Изобраз. КЭСК (291a) с к. *тиукöдны* ткнуть, вонзить, ?удм. *шуккыны* ударить, ?морд.

Чукш Э. вершина. См. **тёкш**.

Чукшторов Э., М. **шукштору** смородина. (?) SKES: ф. *siestar, hiestama, hiestain* id., пф. ?=морд. **чукишторов, М.** **шукштору** id. Из иных фу (мар., удм., к. – манс., х.) слова по фонет. причинам ненадёжны. Пф >рус. *сестрянка*. Латыш. *zusteri* < э. – UEW (615-6) и SSA³ (173b-4a): пф, ?морд. – В.Даль: владим. *жостыль* красная смородина. – Ср. (?) рус. *жостер*, тж. *жестер* (иное название крушины).

Чулгомс Э. расколоть, **шулгомс М.** разгрызть; разбить (н., орех, тж. голову). SKES под ? с ф. *haljeta* лопаться, раскалываться, *halkaista* раскалывать, рассекать, ?к. Пф (э. *halg* полено) ?=морд. **чулгомс** расколоть, к. *шулялны* колоть. SSA¹ (132b – 3a): тж. под ? к. *шулялны* щепать, колоть. Paas.: *čulksetʼi* ноющий, болящий, *čulksetʼima* ломота, боль в суставах.

Чуле в М. **офтонь чуле** можжевельная ягода (**офтонь** медвежий). Ср. М. **шуля** черника, (?) Э. **чуля** шишка (ели, сосны), удм. диал. *тёло* id. Ср. (?) и кП прост. *целью* зерно, к. диал. *чульк* сосновая, еловая шишка. Изобраз.

Чульма Э. черныбыльник, полынь обыкнов. С **шурьма, шурман**.

Чульнемс Э. переливаться блеском. Ср. **чильке, чильдёрдомс**.

Чульть Э. сила. Ср. удм. *чультро* мускулы, мышца, *чультчo* id.

Чулть-чалть Э. звук; молва. С.в., ономат., как и мар. *чылт-чолт* звукоподр. оплеухам, диал. *таль-таль-таль* — звукоизображение болтовни.

Чулть-чалть Э. чуть-чуть. С.в. смешение рус. *чуть-чуть* с предыд.

Чулюм (по МРС 1933) похлёбка; не близки рус. *салма* или тат. *шулла* — названия блюд; ясности нет и при тат. (глазов.) *чулуи* кормушка. *Чул'-*, возм., корень ономат., как и мар. *шолаш* кипеть.

Чуля Э. шишка (ели, сосны). Ср. удм. *тёло* id. См. *чуле*.

Чуман, чуман-ломань старовер. Рус. *чван*. Ср. *чуван* (Paas301b).

Чумборямс Э. мутить (воду); бултыхаться (в воде). Ономат. См. *чомбавтомс, чёмбол*.

Чумо Э. виноватый, виновный, **чумондомс** (об)винить; осуждать, **чумочи** вина. Ср. **чумиямс, шумиямс** задолжать, **шума** долг (денежный). Paas.: *šumov, šumi* виноватый. — Ср. в ДТС *цам* обида, [*чань, šat* “клевета”?] *тяжба*, иск, спор; тат. мензелинск., оренбург., стерлитамак. *čäm* обида, огорчение, стыд, позор, срам, тюмен. *цамцы* часто обижающийся. — Интересна бóльшая близость к морд. **чумо** яп. *цуми* вина, *цуми-га ару* быть виноватым.

Чупамс М. (на)шупать. Из рус.

Чупонемс Э. копать. См. **чувомс**. Возм., рус. кадников. *чупас* ‘широкое корыто; лодка’ из морд. А рус. олон. **чүпус** «чели-однодеревка» возводят к саамскому). Paas304-5: *šurupums, М. šurjəms* вырубать, выдалбливать; выклёвывать, выкапывать; рубить (отверстие), долбить (камень).

[*šurams Э., šurams* писать, мочиться. По Paas. 305a: чув. *šar-*] — Но глаголы явно ономат., заимствование тут не обязательно, ср. мар. *чыр-чыр* самогон (звукоподраж. слово), ср. рус. олон. *цыркать* «течь тонкой струёй».

Чуро Э., шура М. редкий. SKES и UEW (502) связывают с пф. (ф. *harva* id.; крупноячеистая сеть), пф = ?морд. *šura, šura* редкий; х. *lorəw, turəp* id. (лес, сеть). SSA¹ (145ab): пф. — морд., х. также под ?. — Но ср. и мар. *шырэ* и тат. *сирэк*, удм. *шер* редкий, редко, ?к. *шергöдны* раскинуть, раздвинуть.

Чурька Э., шурьхка М. лук-скорода; какое-то растение. Ср. *чульма*.

Чуфамс М. толочь. Ономат. Ср. **шовар, човар** ступа.

Чушка М. просвирник приземистый. С.в., из рус. *чушка* (семена просвирника круглые, как лепёшечка или пятачок свиньи, кроме того, просвирник охотно едят свиньи).

Чушка Э. игра в городки. < рус. *чушка* рюха, рюшка.

Чушма М. сугроб; *шушма* id. Корень *шуш-*, *чуш-* основа изобраз.-ономат., см. *шушмо Э.* сугроб.

Чыжк-выжк М. звукоподр. звукам пилы, Ср. мар. *чыж-чож*.

Чылямс М. застать врасплох. М.б., изобраз., как и рус. *чилинуть* хватить, полоснуть, ударить.

[čavarda, čavada M:Ps слабое (плохое) пиво, Paas248]. — ?тюрк. — *čar* может быть ономат. Ср. мар. диал. — как тайное слово — *чыр-чыр* самогон, компонент *-vada* может быть из рус. *вода*.

[čagada M. маленькая птица (кузнець-кирькс), Paas248]. Вероятно, это пёночка-теньковка. Ономат.

[čageй M. (Сарат.) частокол, забор из штакетника, Paas248a]. — Из рус. (Даль) *чегень, чигень, чегенина* свая, частоколина.

Чыкыркай Э. хвощ лесной. Звукоподр., ср. **чикор, чикордомс, см. чигордомс.**

Чяряка М., диал. **шяряка** городки. Ср. мар. *шяркă, шярка, шарка* вид детской игры, несколько напоминающий городки, удм. *шарака* деревянная бабка; застывший конский кал, к. *сяр* деревянный шар. См. **зарка**. Ср. (по Далю твер.) *шуранецъ* деревянный шаръ для игры. Тат. диал. *шэрэкă* круглый чурачок. Paas229b M. *čäräkă* шар; деревянный диск.

Шабa М. ребёнок, дитя, от него — **шабаськадомс, шабаямс** обзавестись детьми. См. и **жаба**. Paas284: *čova-* отрок (Junge, Knabe). Ср. (?) ф. *suki* (Gen. *suvu-*) род, или (??) баск. *zubi* народ. SKES: *suku* (*suvun*) род; происхождение; родня; родство; уст. тж. зародыш (ф. *sikiö*). Пф. (э. *sugu*, ген. *soo* род; *soetata* заводить детей) = саам. *sokká* род. Из корня **suke* (отсюда ф. *sukeutua* возникать, сделаться), что м.б. из индогерм. **suH-*, ср. др-инд. *sūyite* рождать, создавать. М.б., тж. ф. *suki* чуток, несколько, э. *sugi* немного, *sigigi* отнюдь (не). SSA³ (210b). — Но тюрк. *тиш, тики-* вовсе не дальше, чем индогерм. формы.

Шабра ЭМ. сосед; соседний. Из рус. *шабёр*, род. п. *шабра*.

Шава¹ М. пустой. См. **чаво, чамомс, шамдомс, шамомс.**

Шава² М. блюдо, чашка, миска, Э. **шаваня** большая деревянная семейная миска. Ср. мар. *шавакиш, шоваш* кадка. См. и **чава**.

Шавальдемс М. слдохнуть. Рус. *шваль?* Но ср. **шавомс.**

Шавача М. сойка; *разиня, МРС 1933: **шаваче** пустельга. См. **чавача.**

Шавка Э. диал. сухой лошадиный помёт, **шавка-нармунь** воробей. Возм., из рус., ср. сев., сиб. *шевяк* кал животных, твер. *шавокъ* мячикъ ?? (по Далю).

Шавомс М. убить; избить; обить; отбить. SKES 47b: ф. *haava* рана = ? морд., ? мар. *чангем, чонем* рубить (сруб). — Но см. **чавомс.**

Шавши М. вторник. Ср. **шава** пустой + **ши** день.

Шада, шада ведь М. половодье; полая вода. Связь с **шадомс** бежать (кипя, бурля); литься через край. См. **чадомс.**

Шайтян Э. шайтан, М. **шайтан** чёрт. < Тат. < араб.

Шакш М. (=сякяня) горшок. См. **чакш.**

Шала М. непутёвый, **шалана** шаловливый. М.б. из рус., ср. *шалава*, *шалабола*, *шалого*, *шалай*, *шалагай*, *шалун* с близкими значениями. Но ср. и *šolams* Э. быть неопрятным и ленивым.

Шалага Э. шалаш, М. навес. Из рус., ср. костр. *шалага* копна сена.

Шалакадомс Э., шалакодмс М. зашуметь, загалдеть; всполошиться, **жалакадомс** зашуметь; забурлить, загудеть. Ономаг., ср. **шалт** шум, гвалт, суета, беспокойство. Раас.204: *šalnamс* М., *šalnomс* шуметь (на собрании), бушевать; бурлить (водопад). — Ср. мар. *шолаш* -ам бурлить, кипеть.

Шалберник М. бездельник, шалопай. Из рус. *шалбер(никъ)* (по Далю) праздный шатунъ и бездельник.

Шалгам, жалгам М. приступок у печки, **шалгамня** ступенька, тж. **жалгамс** М. полечь (о травах). — См. **чалгавкс** след, тж. *čalaž, šalaf*.

Шаломс М. окружить. Неясно. Возм., вариант **шаромс, чаромс**.

Шалхка М. нос, Раас. тж. 'кончик доски для чесания льна'. Неясно. М.б., когда-то изобраз., как удм. *шуль* сырой. Или (?) **шалгам**, см.

Шама М. лицо. См. **чама**.

Шамаркс М. диал. болото. Ср. нен. *сямб* болото; (?) мар. *чомбак* яма, удм. *сап(ы)рес* грязный; (??) рус. *шмара* ряска, *шуварь* (Даль) зап. болотные растения, *шамъ* вологод. сор, дрянь, остатки сгнивших растений; ср. и (?) **шонгара** М. жидкий (не густой), см. там.

Шамафкс М. околоплодный пузырь. С **шама?**), или **шама**-<**шава**.

Шамбочка М. борщевик сибирский. Из **шам**- (<**шава** пустой, полный) + **бочка** (=почка, см.).

Шамдомс М. разгрузить, выгрузить; освободить, **шамомс** опорожнить; опустеть; освободиться. Э. **чамомс** опустеть. См. **чаво, шав**. Ср. у Даля рус. костром. *шамарганъ* пустой человек (с.в. из морд.).

Шамор М. хромой, **шамордомс** хромать, ковылять, **шаморкс, шаморши** хромота. См. **чамордомс**.

Шамуровай М. шерстяной набивной платок. Из рус., возм., искажение из *кашемировый*.

Шангамс М. полечь (о растениях); облокотиться. Раас: *čaŋgams* Э., *šaŋgams* М. ложиться (спать); полечь; умирать, скончаться; говорить (тайное слово). — Ср. мар. *šung-*: *šungalta-* падать. Изобраз.

Шангодемс М. (по)желать доброй ночи. С **шангамс**.

Шанжа М. муравей. Ср. М. **кенжафкс** id., звукосоотв. *š~k-*, м.б., из-за смешения с **шанжав, шанжака** паук. Если все они сходятся в значении 'ползающие', то. ср. мар. *šunša(ale)* ящерица (с ф. *sisilisko* — и ср. удм. *кенж'али*). Или ср. (Раас2214-5). *šaiŋ'a* длинный шаг, прыжок, тж. *šaiŋčk*

полным галопом; *šanda'ls*, *šanža-londaks* Э. паутина. — См. **шаштомс**. Здесь **лонда-**, возм., с ландяме, **лондяме** опуститься, осесть.

Шанкштадемс Э. сильно ударить; грянуть (гром); хлопнуть. **Ономат.**

Шаншил Э. бездельник, тунеядец. Из рус. (Даль) *шамшилка* кто любит шушукаться, шептаться, *шамша* пустобай, враль.

[*šaiža* цвет(ок) *Raas.*] — Ср. **цеця** М., **цяця** Э. цветок, а тж. **цен-**: **ценголмази**.

Шапакс М. тесто. С **шапамомс**. См. **чапамо**.

Шапаряфтомс М. болтать, плести небылицы, нести вздор. Корень *шапар-* ономат., ср. удм. *шыпыртыны*, *сипыртыны* шептаться, а тж. рус. (по Далю южн., вост.) *шумаркать* шумновато говорить и т.д. См. **цёфардомс**.

Шапоямс М. обрасти мхом; *состариться. Видимо, не имеет отношения к рус. *шапарь* конопатка (Даль), неясного происхождения. Ср. (?) х. *šat-*: *šatəš* болотный мох.

Шара М. одеколон. Неясно, вряд ли рус. сиб. *шара* выварки кирпичного чаю (Даль). Ср. *Raas*. 213b: *šaga*, *šaga* М. выхухоль, хохуль (ср. у Дала: *и хохуля себя не хулить, даромъ что воняетъ*). Возм., смешение с **шара** в **шарат-барат**.

Шаракадомс М. сойти с ума. С **чарамс**, см.

Шарапуло Э. ондатра. Ср. ? (*Raas*213b): *šaga*, *šaga* М. выхухоль, хохуль. См. и пуло.

Шарат-барат Э. хлам (с суфф. множ. -т). Ср. тат. *шара-бара* (= рус. *шурум-бурум* мелочь, всякая всячина, хлам). — Источник неясен.

Шаржа М., **шерже** Э. седина. Ср. мар. *шара* белый; серый, манс. *sair* белый, нен. *ser*, *siri* белый, к. *дзор* седой, удм. *ж'арыт* бледный, *заро* белоногий (о лошади). — Ср.: чув. *шур* белый; светлый; яп. *сирой* белый.

[*šarka*, *šarok* Э. собака (дет.); собака мелкой породы; приманка для собак. *Raas*2216b]. — Ср. рус. *Шарик* — обычная кличка небольших собак.

Шаромс М. крутиться. См. **чаромс**.

Шаромс М. быть похожим, походить на кого-л. Ср. мар. *шар-* в *шарнаш* -ем помнить, *шарныкташ* -ем напоминать (тж. своим обликом).

Шаршав Э. занавес, шатёр, пелена. <тат. <перс.

[*šaršun* М. взъерошенный; шероховатый; растрёпа. *Raas*2217b]. — Рус., ср. *шершавый*, диал. *шаршавый*.

Шарьхкодемс М. догадаться. См. **чарксей**.

Шатоломный М. необузданный. Из рус.

Шафтома М. вид вышивки. Ср. (?) *суна* род вышивки, **стяфтомс** поднять; разбудить, **стяфкст** наплечная вышивка жен. рубахи, **съявсюре** шерстяная нитка для вышивания рубах, **тифтензамс** вышить стебельчатым

швом; продёрнуть нить, **тифтеня** вышивка на подоле, рукаве праздничной рубахи.

Щачемс М. родиться. См. **чачомс, чачи.**

Шаштомс ЭМ. двинуться; пододвинуться; отодвинуться; Э. тж. пододвинуть; раздвинуть, сделать шире; приближаться (о временах); М. ползти, М. **шаштнемс** двигаться. UEW 53: ур. **čapčz~čačz*- шагать, идти, морд. (Э. тж. *čāšto-*) – х. *sou-, čuš-, sos-* шагать, манс. *šōš-, šuš-, šoš-* брести по воде, нен. *taceiā* рысить (медленно), эн. *todde* "е бежать (олень), нган. *tantiā*-бежать, сельк. *saasa-, čaadša-, taača, taada-* ехать, идти, *tanda* и т.д. выходить, камас. *iōn-* идти, бродить, мотор. *мандалным* скочу. – Звукос. *š- ~ k-* (?). КЭСК (323а): с под ? к. диал. *шōчавні* бродить, странствовать; распутничать. Ср. и рус. *шастать* шнырять, рыскать (близость лишь из-за изобраз. характера). См. и **шанжа.**

Шварин М. пескарь. С **шуварка** id. См. **шувар.** Не связано с рус. *шварь* маленькая щучка.

Шеер М. мышь. См. **чеерь.**

Шезёл М. ошейник. Ср. **сяжель** поводок, привязь. См. и **сезгат.**

Шекшей, шекшата Э., шякши, шякшата, шексаз М. дятел, SKES (*hähnä, häähnä, hähni* дятел). Но по SSA¹ (203b-204a). морд. слова к пф-саам.-мар.-перм. словам не подходят по фонет. причинам; э. (*h*)*ähn* id., лив. *ē'ñ(ə=)* id. =саам. *čai'hne* id., мар. *šiste*, удм. и к. *šiz* id. (морд. *šekšej, šäkši* по фонет. причинам сюда не подходят, для них соответствиями могут быть э. *ähk* и мар. *t'š'ekt'š'em, tšekš'em* 'шегол'). Как диссимил. изменение ф. *hähnä* <*rähni* (*röhni, rähmi* зелёный дятел), но возм., *rähni* <*närhi*. UEW (772). [звукос. *ки – и*, М. *тж.* **шякшан, шякшата** сорока; дятел – смешение разных орнитонимов].

Шеликан М. праздничный жен. головной убор с вышивкой, Э. **шлыган.** Из рус. *шлык* (+ *ан*).

[*šel: šel moľəms* замолкнуть. Paas2227a: *šell: šel moľəms, žel: žel moľəms* вдруг онеметь, 2230b: *šäll moľəms* id.]. Изобраз., ср. удм. *чал* тихо; тихий; тишина, молчание, к. *чөв* id., *чөла* тихо, бесшумно.

Шельмамс М. завалить (снегом); закопать. Возм., от **сёлгомс, см.**

Шемотом Э. быстро (с рус. падеж. окончанием *-ом*). [М. *šemetəm* полным ходом, ?рус. *шemetень*, Paas.]. – Ср. рус. *шeмoтoн, шaмoтoн* хлыщ, верхогляд, курск., донск. *шeмeтaть, шeмeтйться* метнуться, кинуться.

Шенгомс М. ошипывать (птицу). Если первичным было значение 'ошпарить', то ср. **ченгемс.**

Шенж М., шенже Э. уст. утка. М. **сенч** кряква, Э. **сэньшкai** селезень. UEW 58: фу, ?саам. *sjotsjo* птица; утка, *čōcoŁe* дикая утка – морд.; удм. и к. *чōж* id., удм. диал. *шашы* селезень; х. *čač, čoš, šoš* id.; манс. *sās* и т.д. Ономат.

Шерьфтемс М. (по)трясти; (по)качать, **шерьхкомс** трястись; качаться; колебаться, развеваться. Раас2229а: *širkəms* шевелиться. Изобраз. корня, ср. **чирькамс**, **тернемс**, **соракадомс**.

Шерьхкс М. треножник под мотовило. Раас2219аб: *šār²ks* М. ножка предмета; ножка мотка, ножка мотовила. Возм., к М. **сарьхкя** нога.

Шечк М. пополам. См. **чачк**.

Шешкемс Э. топтаться (на одном месте); протоптать, истоптать, выгоптать, умять, утрамбовать. [Раас.: *šeškems*, *šeškems* Э., *šeškəms* М. давить, мять, растоптать; молотить; месить]. — Ср. и **шаштомс**.

[*šər²ta'də^oms* М. чиркнуть (спичкой); шаркнуть (ногой). = *šorka'd'ə^oms*. Раас2231а]. Ономат. Ср. рус. *ширкать*, *шоркать*, *шаркать*.

Шивалгома М. закат. Из **ши** (солнце) + **валгома** (см. **валгомс**).

Шивальня Э. швейная мастерская. Из **рус**.

Шивець М., шивеч Э. портной. Из **рус. швец**.

Шикадемс Э. толкнуть; уколоть. Ср. мар. *шўкаш* толкать, *шўкалаш* толкнуть.

Шилдымка Э. щиколотка. Ср. М. **цильди**, Э. **цильдей** кочка. [Раас.: *šildim* Э., *šuldəm* высшая вершина чего-л.; темя] — ? к. *чульк* бугор, кочка.

Шилтаемс Э. икать. Ономат.

Шимордемс М. (с)валять (из шерсти). Ср. **шиморь** (МРС 1933) чуб; кожа человека с волосами. КЭСК (326а): под ? с к. *шымыртчыны* о(б)хватить; запахнуть (одежду), удм. *шымыртыны* скорчить, сморщить, свести судорогой.

Шине М. запах. См. **чине**.

Шире М. сторона. См. **чире**.

Ширькстамс М. диал. заглянуть (н., к другу). Изобраз., см. *šorkstams* вдруг побежать и т.д.

Ширяс М. просвирник. См. и **чиряз**. Сюда, очевидно, М. *šifas* ржаной пирожок с молочной кашей и яйцом посередине; эполет (круглый); *š(ə)faška* лепёшка. В отношении семантики ср. мар. *туарашудо* просвирник (букв.: трава круглой сырной лепёшечки).

Шиса М. живой. В основе — **ши** день.

Шича М. чечевица. Тж. (Раас.) *riñəñ šiča* ячмень (в глазу). Вариант от **цицявица**.

Шичав М. блоха. См. **чичав**.

[*šička* М. маленький худенький человек. Раас.: ?рус. *сыч*]. — Ср. рус. (Даль) *чечка* избалованный ребёнок (возм., сближение к **шичав**).

Шичаля, чичаля, шиче Э. муж сестры. См. **чиче**, а тж. **аля**.

Шиш Э. овин из жердей. Из рус. *шшш* примитивный овин. Ср. и след.

Шишем Э. шатром. Из рус. *ишим*.

Шка ЭМ. время. SKES к ф. – ф. *hetki* момент, час, минута, миг, ол. *hätki* долгое время – его не приводит, по UEW (620): ?ф. - ?? = морд. *ška* время, удм. *išoʒ* в продолжение, в течение, к. *чӧж*, *тиӧж* id. – SSA¹ (159b-160a): приводит с ??, считая их ненадёжными соответствиями. – Paas.: *kov-ška* около месяца, *škac-škac* временами, (*šišəm*)-*škakst* М. (семь) раз; ср. и -шка в *лопадемшка* М. до предела. – С. в., слово выделилось из сочетания суффиксов в послелог, затем – в существительное, ср. мар. -*шке(н)*: *арняшкен* в течение недели (*арня* неделя), *тылзышкен* в течение месяца (*тылзе* месяц), *шукышкен* в течение долгого времени (*шuko* много; долго), *тушкен* до тех пор (*ту* тот, то). – По КЭСК (3106) (неубедительно) с к. *чӧж*, *тиӧж* в течение (послелог), удм. *чӧж(е)* в продолжение, х. *сыс* промежуток времени. Ср. -*скын* в удм. *арскын* за год, в течение года (*ар* год)

Шкай М. бог; (вторичн.) икона, *шкаянь шама* красивый. Paas2235-7: *škams* ЭМ. рождать, *škaј* родительница; бог; небо; икона, *škaft* зародыш; ребёнок, **iškiŋge* ЭШокаш роженица. М.б., *škams* (??) близко к ф. *suku* род.

Шкатодемс М. очутиться (во сне, наяву), навязаться (МоРС1933). По Paas.: *škātəd'əms* М. явиться; очутиться. – ? < рус. *шкотить* вредить.

[*škef* дикарка (растение). Ср. *v'iškef: uškərgə-* Э., *vəškərg'ä* М. Paas.] – См. *вишкерге*.

[*škild'əms* посвящать, святить; обманывать; хулить, хаять, *škilt'f* жертва. Paas.]. – Неясно, м.б., образовано от *кильдems* (см.) со смешением с рус. курск., смол. *шкели* насмешки, колкости, *шкелить*, *шкелять* скалить (зубы).

Шкинень, шкинь Э. родимый, родненький. См. *шкай* (*škams*).

Шлакодемс Э. упасть, шлёпнуться. Изобраз.-ономат. корень *шлак-*.

[*šlan* Э. какое-то растение. Paas2240b.] – Ср. мар. *шылан*, *шылан* хвощ болотный, удм., тат., чув. По М–S 761a – в мар. < удм.

Шлебердемс Э. шмыгать (носом). Ономат.

Шлѐбордемс М. хлебать (первое); плескаться (в воде). Ономат. Paas2241: тж. *šl'obo'rdoms* Э. бултыхаться, плескаться.

Шлокадемс М. шёлкнуть (н., языком), *шлыкадемс* тж. хлестнуть. Ономат., ср. и *шлакодемс*.

Шлык М. шлык, головной убор женщин в старину. М.б., из рус. *шлык*, а мар. диал. уст. *ыслык* 'шапка' из чув.

Шлябук М. шлык; тубетейка. Из рус. *шляпок* – вид шляпы, по Далю.

Шлядондамс (=шляндамс) слоняться, бродить; вести разгульный образ жизни, Э. *шляница* шляющаяся; бездомный, М. диал. *шляхун* развратник. Из рус. *шлѐндать*, *шляться* и т.д.

[*šl'akika* Э. демон болезней. Paas2241a]. – Неясно. Возм., (нарочитая) переделка рус. *шляпунь* нечистый дух, чёртъ; злой домовый (Даль).

Шлямс Э. (про)мыть, отмыть, мыться, умываться, смыть, смывать, шинимс М. мыть и т.д., штамс М. (у)мыть, обмыть, размыть. См. кштамс, а тж. машлямс. Изобраз.

Шна М. выделанная кожа; кожаный ремень, Э. кшна SKES: ф. *hihna* кожаный ремень. Пф <балт. > морд. (*k*)šna id. и мар. *šūšitō*, *шышиты* сыромятина, полоска сыромятины, а саамN *sis'te*, Т *šišne* дублёная оленья шкура, с.в., <пф, а ф. *siisna* ремень <саам. UEW (786). По SSA¹ (161b): морд. и мар. слова тж. балтизмы. – Тут не всё ясно.

Шнай М. диал. сват. Ср. рус. *снай* свояченица (по Далю, из морд.). Морд. *шнай* – от *шинамс* хвалить, расхваливать. Рус. симб., пенз. *шня* «дружка, товарищ, верста» (Даль) из тат. *äşnä* друг; приятель. См. тж. *эзна(ля)*.

Шобда М. тёмный. См. *чопода*.

Шов М. пена. См. *чов*.

[šov М. обух ножа, топора, čovoc, čovo Э., šovə°с М. затылок. Paas2244b] – См. *човонь*, *шовонь*.

[šovam М.Р. назв. реки. Paas2245a] – (ср.) *шов*:- *Шовэнер* – овраг близ мар. дер. Усть-Сакла Каракулин. р-на Удм. (в прошлом речка).

Шовар М. ступа. См. *човар*.

Шовонь М. затылок. См. *човонь*. [Paas.: šov обух, см.]

Шовор М. попеременно, одновременно. См. *човор*, *човар*.

[šodorgo:- š.-t'ikše Э. какое-то растение, корни съедобны, цветок тёмно-синий. Paas2242a]. – (??) цикорий. Возм., изобраз.

Шожда Э. лёгкий. См. *тёжда М. (čožda)*.

[šožd'ec kal линь. Paas294a]. – Ср. (?) *šož*- с мар. *таз*:- *тазыла* близкий, ср. и картвер. *šioščo* грязный; грязнуля.

[šožor Э. волшебная трава. Paas.] – М.б., с *шужарь* (см.), (?) *шужгом М.* отава. Ср. и *шокши тише*.

[šoka М. дет. лошадь. Paas.]. – Ономат., ср. рус. *чок*, *чокот*.

Шокшемс М. сосать, *шокши тише* подорожник [тж. *šokštams* «чувствовать слабость в сердце» Paas2242b]. – Сюда мар. *шутшаиш* сосать.

[šolams Э. быть неопрятным и ленивым, *šola-novla* бездельник, лентяй Paas2242b] – Ср. *шала М.* непутёвый, ср. и мар. *шала* несобранный.

Шольдердемс М. взбалтывать; невнятно говорить, *шольдерфтемс* взболтать. Ономат., ср. удм. *шульыртныны* плескаться. Paas2242b: šoldordoms Э. бултыхнуться, плеснуться, там же: šolaftə°ms М. журчать (о звуке воды). – Ср. мар. *шолаш* -ам кипеть, бурлить.

Шольц М. стамеска. Ср. мар. *шолык* борть (выдолбленная), Г. *шолып* дупло (в зубе). ТТКТЭС 236: тат. *чолык*, башк. *солок*, чув. *сăлă* борть. Т.е. в тюркских языках слово не очень распространено. Ср. удм. *чул*:- *чуланы* прочищать (полость чего-то), х. *soləŋ* пустой внутри (н., орех).

Шоля М. кокетливый, **шолямс**, **шолякодомс** (по)кокетничать. Изобраз., ср. **цельця** (см.), ср. чыл- в. мар. чылдыри, удм. шӱлгес ветреный.

[šoladams подрастать; дурачиться. Paas2243a]. – Возм., здесь два разных слова. Ср. 1) мар. *шольо*, *шоля* младший брат; 2) возм., к **шоля**, см. выше.

[šold'a М. слегка сумасшедший, придурковатый; крикун. Paas2243a]. – Ср. šola-novla бездельник, лентяй. Возм., влияние рус. *шалый*.

[šombordoms, čombordoms подрастать; дурачиться. Paas2243b]. – Ономат. – Ср. шумбра ЭМ. крепкий, здоровый. Для значения «дурачиться» ср. šumba'ra М. свилеватый.

Шонгара М. жидкий (не густой); нечастый, неплотный, **шонгараз** жиденкий; реденький, **шонгардомс** разжидиться (стать жиже, слабее); разрыхлиться; поредеть. Ср. (?) удм. сунж'ыны промокнуть насквозь (до нитки), шуньж'ыны становиться мокрым; (?) х. *suŋi* полынья; (??) саамК. *суньйт* id.; (?) тат. *səŋäl* жидкий (тесто, суп). Чуть ближе чув. *шӑнгал* жидкий; водянистый. Paas.: šoŋgar жидкий (тесто, навоз). – Ср. шамарькс.

Шонгольдемс М. диал. капризничать, **шонголькс** баловень. Возм., с тихоль-: М. тихольди капризный, см. тихольгодомс. Paas2244a: šoŋgə°lks М. пустослов. – Изобраз.

Шопача М. усердный; уст. призрак, Э. **чопача** нечистый, чёрт; привидение, призрак. SKES (приводит и к.) и SSA¹ (194a): морд. *tšov*: Э. *tšovžo pat'sažo* его душа, *tšopat'sa*, М. *šopat'sa* 'душа, призрак' (вместе с манс. *tow* душа-призрак, душа-тень, х. *luŋx*, *toŋx* дух-хранитель) видят возможным связь с ф. *hui* знак перед смертью (или, если иначе: ф. < герм.). UEW (503): фу **šipe* душа (умершего); дух; ?ф. *hui*, морд., к. *шӑн* тень умершего, х., манс. *tow*, *towi* (*η > *γ > w) душа-призрак или душа-тень.

[šorkad'əms Э., šorkad'əms М. проколоть. Paas2244a]. См. šəγxta də°ms.

[šoršad'əms М. порезать(ся)] – Ср. **жоржа** молочай, **шурьхья** булавка, сардо заноза.

Шорямс М. размешать; помешать, устроить препятствие, **шоряфкс** помеха; мешиво. Ср. мар. *шураш* толкать, пихать (тж. размешивая).

Шота М. мощи, скелет (об очень худом, измождённом человеке). Из тат. диал. *söldä* скелет, жалкие останки.

Шотнамс М. болтать; сплетничать, наговаривать. См. чётнамс.

Шочамс¹ М. капризничать (при беременности), **шочама** прихоть (беременной). Возм., из смешения **шочамс²** с **шачфтомс**, см.

Шочамс² М. нанизать (н., бусы), см. шочкстом, чочамс.

Шочка М. бревно. См. чочко.

Шочкстом М. булавка для пристёгивания ворота женской рубахи. Шоч- с шочамс² нанизать.

Шпалера М. обои, мар., удм. *шпалер* id. Из рус. диал. *шпалеры* id.

Шра, ширя М. стол. Ср. в ДТС (252a) : širä [монг. širege?] стол.

Шразла М. не плотный (о ткани). Связь с **шура**, см.

Шта М. воск. КЭСК (257а): к. *сись* свеча; воск, удм. *сюсь* воск, мар. *шыште*, *ишште*, Э. **шта**, **кшта** (в словарях нет формы **кшта**), **штатол М.** свеча (из **шта** + **тол** огонь).

Шта М. неужели. Сокращение из рус. *неужто* или, скорее, *нешто*.

Штада М. открытый; обнажённый, голый, **штадомс** обнажиться, оголиться; вскрыться (река). Корень *шта-* не ясен. См. и **штапа**, **штафтомс**. Неясна связь и с к. диал. *чаи* голый.

Штамс, кштамс Э., **штамс М.** мыть. SKES: ф. *huuhtoа* полоскать. Пф =морд. (*k*)*štams*, М. *štams* мыть. UEW (788), SSA¹ (194b-5a) – также.

Штапа, kə'ɣ'ta'pa М. голый, нагой, **штафтомс М.** раскрыть; обнажить. – Ср. **штада**.

Штётярфтемс М. вытурить, прогнать, выгнать. Ср. **стардомс М.** (по)торопить; *выгнать. Изобраз., ср. мар. *чыштыраш*, *чыстыраш*.

Штирь М. веретено. Мар. *šūdər* id. См. **кштирдемс**.

Штыря Э. 1) междом., окрик при отгоне овец, 2) *нареч.* быстро. Ср. мар. *штыре*, *štra*, *йštra* окрик на овец, телят, а тж. *чыштыраш* торопить, удм. *штыре*.

Штюрьба Э. уха. Из рус. *шурба* (по Далю: самар.) похлёбка, навар; уха. < тат. <перс.

Шув М. деньги. Ср. **цявнат М.** диал. М. **цяфт** деньги. См. и **сяв**.

Шувалания М. четверг. Если и у мордвы, как и у мари, в прошлом четверг был банный день (с ритуалом приглашения предков помыться после них самих), то, возм., связь с **шлямс Э.** (про)мыть, отмыть, мыться.

Шувам М. кадка (для белья). Ср. мар. *шова(к)ш* кадка (в прошлом долблёная).

Шувар М. песок. См. **човар**.

Шувомс М. (вы)рыть, (вы)копать, **шувкс** рытвина, **шувомат** лопата. См. **чувомс**.

[šuga'val: šuga'valsa nal'kə'ɒma М. игра в горелки, < ? šu междом. + kaval коршун. Raas2248a]. – См. **кавал** в **габардай**. См. и **налксемс**.

Шугорьфтемс М. улизнуть; *своровать. Ср. рус. *шигардать*, *шига*.

Шудава М. диал. утро (=шобдава, см.).

Шудемс М. течь. См. **чадомс Э.**, (М. **шадомс**), а тж. *šäd'mä*.

Шудижув М. осот. Ср. **чудожов**.

Шуж ЭМ. ячмень. Мар. *шож* id. Приводят к ним и к. *чужс* солод, удм. *чужсьем* солод. – Ср. **шужьярь** и **шужгом**.

Шужгом М. отава. Вероятно, со след.

Шужарь М. солома, диал. **ужарь** id. [Paas.: *šuzār* соломина; тростинка; (*šuzef-ved'* пиво). Ср. койб. *sə°zə°r* солома]. Ср. (?) **шуж**, **шужгом**.

Шукадемс М. трясти; стряхнуть, отряхнуть; кивнуть, *многокр.* **шукамс**, **шукافتгомс** вытурить, **шукшемс** (по)грозить (пальцем, кулаком), [*šukšəms* М. угрожать]. Ср. **чукамс**.

Шукш¹ М. чешуя. Ср. мар. *шушыл* отруби, высевки (суфф. -ыл).

Шукш² М., **чукш** Э. мусор(ная куча), (по КЭСК 103а): к. *жуг* мякина; обломок, крошка, удм. *жуг-жаг* сор, мусор, ?мар. *šūk* сор, *шүкиш* ветхий, ЭМ. **шукшпря** помойка, Э. тж. мусорная куча. Тж. КЭСК (325а): к **шукш** кудор. *шуш* тряпка (для вытирания, мытья пола).

[*šukšəms* М. угрожать. Paas.] – См. **шукадемс**.

Шукшторов Э., **шукштору** М. смородина. См. **чукшторов**.

Шукштядемс Э. ударить, Paas299: тж. *šukštad'ems* Э. стукнуть кулаком; дать щелчок, щёлкнуть. Ср. **шанкштядемс**. Ономат.

[*šukšu* М. поношенный, Paas299b.] – Ср. **шукш**¹ или **шукш**².

Шулгомс М. разгрызть (н., орех); разбить (н., яйцо). См. **чулгомс**.

[*šul'ga*, *šul'a* левый. – Ср. тат. *sul*, чув. *sulaɣaj*]. – Из рус. *шульга* (связывают с *шуя*). Ср. и мар. *шол* левый.

Шульгамс М. мешать, шевелить (н., угли в печи). Изобраз.

[*šul'gəd'əms* М. оседать, рухнуть; умереть, Paas2249b, (= *šul'd'ams* М. умереть – о человеке, ?тюрк., Paas2249a)] – ЭРС758: **чулгомс** (**пря**) разбить (голову).

Шуля М. черника, **шулякс** куст черники. См. **чуле**. По МРС 1933: голубика.

[*šulāt-šalat* Э. яичко (муж.) Paas2249a] – Ср. рус. *шулята*, ед. ч. *шуля*, тж. *шуло́*, у Даля *шулу*, *шулы*, *шулята* ятра, *testikuli*; белорус. *шуляты*. Фасмер IV, 486: все существующие этимологии недостоверны. – Ср. Э. **чуля** шишка (ели, сосны), удм. *тёло*. – [*šla* М. шар – во время игры в шары, Paas.].

Шума М. долг. Paas304b: *šumərdəms*, *šumurdums* сокрушаться. Ср. **чумо**.

Шума М. быстро текущая река. Ономат., ср. Даля *шумь* влад. бучало подь мельницею.

Шумбаз М. заяц. По Paas2250b, ср. *šumba'ra* [?Dichtpelz]. – Но вряд ли мех зайца когда-либо высоко ценился. Изобраз. корень *шумб-*, суфф. -аз, ср. удм. *чибок* прыганье на одной ноге, *шамбалскыны* отлететь в сторону; перекувырнуться.

[*šumba'ms* М. вмяться, ср. *šumba'ms*. Paas2250b]. – Изобраз., ср. *шуньготькс* вмятина, см. **шунгодемс** М. прохудиться.

[*šumba'ra* М. свилеватый, ср. Paas2250b]. – Ср. **сковора** М. искривлённый (о дереве). Изобраз., ср. и **шумордамс** М. выжать (бельё).

Шумбра ЭМ. крепкий, здоровый; сильный, шумбракстомс поздороваться, шумбрат! здравствуй! Раас. *šumorks*, *š-* Э., *šumarks* М. здоровый. В шумбра -ра – суфф., а согласный -б- в *шумбра может быть вставным. Раас301-2: *šumbra* Э., *kšumbra* Э., *šumra*, *šumər* М. «весь, целый, целостный, невредимый; здоровый; сильный, крепкий; невредимо, счастливо». – Ср. (?) **цямбар** (сельме) остроглазый, ср. (?) марГ. шу здоровее. Ср. *šombordoms*, *čombordoms* подрастать (Раас.).

[*šuməl'dəms* М. иметь поллюцию. Раас.]. – Изобраз. корня, ср. **шонгара** М. жидкий (не густой) (?).

Шумоня М. мутовка для пахтанья. Корень шум(о)- изобраз.-ономат., с шумофтомс перемешать; суетиться, копошиться, чумбо, шумба, см. чумборямс, чомбавтомс.

Шумордамс М. окончить, dokonчить, завершить, шуморкс завершение. Раас. 302: *šumurdams*, *šumurdoms*, *kšumurdams* Э., *šəmərda'ms* М. завершить, кончать. КЭСК 326: с к. *шымыртны* охватить, обнять и т.д. (и со след.).

Шумордамс М. выжать (бельё). Ср. **шимордомс** (с)валять (шерсть), **чемердемс** тж. стирать (бельё), **сювордыамс** стиснуть. Изобраз.

Шунгодемс М. прохудиться, продырявиться (о посуде), диал. расколоться, **шуньготькс** вмятина, **шуньготьфтемс** продырявить. Изобраз.

Шунжамс Э. подохнуть, **чунджамс** умереть. Ср. **шуня** Э. валежник. Раас.: *šunžams* Э., *unžams* М. оконечить, оцепенеть. КЭСК (325b): с к. *шыж* мокрота; разложение, кязв. *шыж гут* большая синяя муха (это вряд ли, несколько ближе к **шунжамс** мар. *шунжыргаш* продрогнуть; оконечить). Ср. удм. диал. *шуньж'ыны* тж. обмякнуть, обессилеть. – Изобраз.

[*šunžu* М. осот, чертополох (= “šudə'žukš”). – **чудожов** Э., **шудижув** М. осот полевой. – Ср. (изобраз.) *шуж-* в мар. *шужге* колики, *сужло* кочедык.

Шупомс М. прорубить, **шупондамс** прорубать, разбивать (мёрзлую землю). Ср. **шапомс**, см. **чапомс**.

Шура М. редкий, **шуразламс** обметать (обшить швом) – из шураза реденький. См. **чуро**.

Шурман М. чернобыльник. См. **чульма**. [Раас.: *šulma*, *šurman*, *šulma* id.]. – Ср. **шярьмодемс** М. горчить, **шярьмоди** горьковатый. Ср. **серемемс**, **сыремемс** гореть, а тж. **чурька**, **шурьхья** лук. Раас242b: *čəfməd'ems* Э., *šäfməd'ems* М. закаливать нитки; делать горьким; давать горький вкус; сильно втискивать, давить; цепляться, нападать, схватывать.

Шурьхкс М. камыш озёрный. Изобраз., ср. **шурьхья**¹.

Шурьхья¹ М. лук (бот.). См. **чурька** и **шурман**.

Шурьхья² М. булавка, особая брошь в виде кольца с застёжкой. Ср. марВ. *сырга* нагрудное женское серебряное украшение (ср. и *шыркама*).

Шутькс М. трубка для производства смолы кустарным способом. Возм., с *шудемс*, см.

Шуфта М. дерево. См. *чувто*.

Шушмо, чушма Э., шушма, шошма М. сугроб; Paas.: жёсткий наст. SKES (92, 196b, 1562) и SSA¹ (196b): морд. *šušmin*, М. *šušma* сало, шуга, тонкий лёд — под ? с ф. *hyhmä* тонкий ледок, снежное месиво. — UEW 790: фв. *šžšmз тонкое ледяное покрытие; подтаявший лёд; ф. *hyhmä*, *hyuhmä* тонкий ледок; талый снег, снежное месиво; слякоть, *hyhmettyä* превратиться в слякоть (в месиво — о снеге). Инг., кар., вод., э. (*hihmata* начать покрываться льдом. Тж. *ihm* холод). =?морд. *šušmin*, М. *šušma*. — [марГ шушу талый — о воде].

Шушман М. шушпан, старинная крестьянская одежда в виде свободного кафтана. [Paas.: *šušpan* накидка поверх рубашки]. — Рус. *шушпан* (Даль): нижегор., симбир., перм. мордовский балахонъ, муж. и жен. кафтанъ, ворон., тамб., разан. короткая женская одежда с перехватомъ, вологод., вятск. сарафан с рукавами. Фасмер: вероятно, с арготич. *шу-* от *жупан*. — Это не вероятно. Скорее из морд.

Шывырка М. затылок; подзатыльник. Ср. сиве ЭМ. воротник, Э. сывдикс загривок, спина, *човонь Э., шовонь М.* затылок. Смешение с рус. *шиворот*. У Даля тж.: *шиворотка*.

Шюльгодемс М. осесть (н., снег). М.б., *шюль-* от *соламс* (под)таять.

Шяв М. лучина. См. *чев*. Не связано с рус. *щепло* сосновая лучина.

Шяемс М. опалиться (от огня); испытывать жажду; высохнуть от жары (растения). Paas.237: *šęngems*, *šäjäms*. См. *ченгемс*. Ср. кП сев. *шайтны* гореть слабым огнём, дымиться.

Шяй М. осока; болото, трясина. См. *чей* id. Хотя у Paas.231b *poru-žäj*, *poru-pakša* болотистое хлебное поле, [вероятно дающее урожай в засуху], Paas.231b: *šeңeң* болотистый, *šeңeң tarka* болото.

Шяймак М. хомяк; крот. Неясно. Как хомяки, так кроты в болоте не живут, тут скорее случайна близость к *шяй*. Ср. (из морд. ?) тат. перм. *шäймек* [*šäjmæk*] «кочка» (кроты делают кротовины, выбрасывая в кучу землю).

Шяке М. цепь; моток ниток длиною в семь аршин, *šäkä* ~ *šäk* М. повод, верёвка, ожерелье; цепь. Paas.2218b. См. *чеке*.

Шякшан, шякшата М. сорока; диал. дятел. См. *шекшей*.

[*šäcäd'äms* М. беспокоиться, быть беспокойным. Paas.2219a]. — Ср. *šängäd'äms*.

Шняям, шняяфкс, шняямс М. жаркое. С *ченгемс Э.* подпалиться, [*šäräd'äväms* ложиться спать. Paas.]. — М.б., *šär-* с *šaң-* в Э. *чангамс* лечь на корню.

Шяпольдемс М. шепелявить, шаполь шепелявый. Из рус.

Шярьмодемс М. горчить, шярьмоди горьковатый. Ср. серемемс, сыремемс гореть, а тж. чурька, шурьхья лук, шурман чернобыльник.

[šärfkä Э. сорт пирожка. Paas2219a]. – Возм., из шар + суфф. -ка.

[šäřma М. чулок. Paas2219a]. – Ср. сярхья нога, Э. серька голень; нога. М. серьга онучи (белые, домотканые).

Шярьхкс М. треножник под мотовило. См. шерьхкс. Ср. сярхья нога, Э. серька голень; нога.

Шяряка М. городки. См. чяряка.

Шярям М. щеколда, вертушка. См. чарамс, чарамка.

Шятемс М. опалить, пережарить, шятни М. колдун, ворожея, ср. шятемс седи влюбить в себя. С шяемс.

Шять(така), шятта М. возможно, очевидно, наверно, может быть. Здесь шять < рус. разг. *чать* (из *чайть*). Вряд ли из тат. *шаять* «наверное, вероятно» < перс. по ТГКТЭС 247.

Шятямс М. ступить, шагнуть; наступить ногой, шятяф шаг, шятямат приступка, ступенька; подножие ткацкого станка. [Paas.: šäjäms, šäjäms ходить, гулять, Paas.: šät'äms М. наступать; случаться (только о птицах); валять сукно, šät'äf ходьба; шаг]. Изобраз., ср. ютамс. Рус. курск. *шатить* 'ходить взад и вперед, болтаться туда и сюда' из морд.

Шяфте М. мягкий. См. чевте.

Шяхярь М. ходок, многоженец. Ср. марГ. *шähär* развратный, СЗ. *шägär* распутная женщина. М.б. из тат. *zähär* яд, отравы; лютый и т.д. МарВ. *загар* приносящий вред, удм. *загар* бойкий. В тат. *zähär* видят фарсизм. Полностью близки лишь М. и марГ., СЗ. слова.

Шяче М. селезенка. См. чечей.

[šäjäms, žäja- М. гулять, ходить. Paas2218a]. – Ср. шятямс.

[šäkəñä М. волшебник. Paas2218b]. – ? шятни М. колдун, ворожея (в последнем случае звукосоответствие *к / т* внутри слова (?), см. шятемс.

[šäŋgəd'äms М. скучать, тосковать по кому-то. Paas2219a]. – Ср. ченгемс Э. подпалиться, выгореть.

[šäšärfka прут вроде волосника, вложенный в колпак. Paas2219b]. Ср. мар., тат. *шшара* домашний бублик.

Шяярь М. волос. См. черь.

Шава М. бабушка по матери (štšava, ščava, iš'č'ava ЭМ. id., сестра бабушки по матери; старшая сестра; сестра матери отца, жена двоюродного брата, ščavaña бабушка, из čiče, žiče зять; муж старшей сестры+аваня. С *ака* (см.) – шака тётя (жена брата матери), с *атя* – шятя дедушка. UEW 34-5.

Шакамс М. (пере)креститься. См. чекамс.

Шакавкс М. платок в виде чалмы (носили немолодые женщины). М.б., *ща-* с *шамс*, см.; *-кавкс* – сочетание суффиксов.

Шамс М. одеваться (< oršams, ortšams) одеваться, **шам** одежда. SKES (ф. *verho*). UEW (820), SSA³ (427a): ф. *verho* завеса, ~т одежда, вод. *verha* одежда, ?э. *võru* кольцо; повязка = морд. – [ВМo 316: **ор** шуба и т.д.]

[ščeme, št'eme, kiščima Э., kšt'im, kišt'im, kščima М. копно сена, Paas2221b]. – См. и **кушим**.

Щеня (М. štšīnā, štšēnā) (старший) брат матери. SKES: ф. *setä* дядя (брат отца, взрослый мужчина), инг., кар., люд., Э. диал. *sedī* (=eno) =саам. *šässe* мл. брат отца; дядя, морд. **чиче** муж старшей сестры, М. *štšēnā, štšīnā* (старший) брат матери, мар. *чүчү*; удм. *čуж* родственник со стороны матери, к. *чож*, манс. *šāš, sasiy* дядя – брат отца, нен. *t'id'e* мл. брат матери, ?ган. *tytid'a id.*, сельк. *tšetšeka* брат матери. UEW (34-5). SSA³ (171b).

[ščerka, čerka, št'erka Э., čerka, čirka М. щепка; пескарь; рыба чешуя. Рус. *щепка*. Paas2221b-2a]. – Ср. и рус. *шапарь* шурёнок, (?) *шабёр* лещ.

Щёлка М. щеколда. Из рус. *защёлка* (с отпадением за- в анлауте).

Щукадемс Э. диал. нырять. С.в., образ. корня. Ср. тат. *чукуныу* принять крещение, чср. марВ. *чокынаш id.*; упасть в воду; удм. *чук- в чукон* кидание жребия; окунание; высекание огня; крещение. См. **шакамс**.

Щятя М. дедушка (отец матери). UEW 34-5. См. **щенья** (и **атя**).

Э¹ -: эзь Э. частица отрицания не; нет, SKES: ф. *e*- частица отрицания в *en, et, ei, emte, ette, eivāt* (уст. *evāt*), императив.-оптатив.: *ā- в ālā, elā, e- в epā-*). UEW (68-70), SSA¹ (99a). Пф-морд. (*e, ā, a*), мар. (*ā, ā°, i, e*), перм. (к. *o, e*), об-уг. – самод. (эн. *i-, ī*, сельк. *i-, e-, ē-, a-, ü-*, камас. *e-, ē-, ā-, i-*). Ср. тж. юкаг. *o-, e-*, монг. *e-*, тунгус. *а-*. В SKES ещё нет самод. примеров. – См. тж. **а-: апаро**. – Ср. баск. *ež* «не», *ež egote* «нет (отсутствие)».

Э² -: Э. эза туда, эзга по (н., по дому); в; М. эс в (н., в стол), эса там; в, SKES: ф. *e*- местоименный корень, *että* что, уст. ф. *ellā* если, *es* хотя, *että* что; э. *et, iga, egā*; лив. *jegā* (<*ekā) каждый. =морд. *e-: et'e* этот, *ese* эти, *ešt'a, išta* так, *ešt'amo, i-* такой, М. *esa* там, *embä* когда, удм. *e-: etše* такой, к. *e-*, манс. *iñ, āñ, añ* сейчас, х. *in, it, ĩn id.*, в. *e-, i-*; самод.: эн. *e-: eke* этот, *ī-: ĩnō* тот (там), камас. *ī-: ĩde, jēde* тот там, этот здесь. Схожие формы иных языков: индогерм. *-i-, *-e-, тур. *i-*, монг. *e-*, тунг. *ā-*, кор. *i-*. (UEW67-8). SSA¹ (99b).

[э Э. сейчас, Paas348] – ? < ej < ĩej.

Эбязь М. обезьяна. Из рус.

Эбятя М. диал. оказывается. Из рус. *опять*.

Эвгонь М. бёрдо. Э. **эвкстамс** сунуть, положить куда-то; надеть (перчатки, обувь), **эвкстамс id.** (см.). Ср. и **афтомс**.

[ev'eš, iv'eš Э., jāvāš, āv'āš М. прострел, Paas389b-91 – ср. тат. *явыз*].

Эвиямс М. (про)петь частушки. См. **ивадемс, ювадемс**.

Эводемс М. испугаться, перепугаться, эвотькс страшилище, чудище. См. и *jāvəd'ams, āv-* испугаться М., *āvət'ks* призрак. Возм., с **абондамс**.

Эвон(а) Э. вон. <рус. уст. *эвон(а)*.

Эвондамс М. возникнуть, появиться. Ср. **неявомс** казаться, заметить. Связь возможна при отпадении *и'*- и выпадении *-я*-.

Эвтемс Э. намотать (моток пряжи). См. **эвгонь**.

Эдай, эди М. да и. Возм., из рус. *и да*.

[*ežana* весёлый, Paas.]. SKES 102b: ф. - ?морд., ?к.. КЭСК М. **эжелгодомс** радоваться, веселиться — под ? с к. *ышмыны* расшались, *ышбодны* прельшать, *ышнясьны* хвастаться, ф. *ihastua* приходить в восторг. SSA¹ (220b) под ? (без к. слов), возм., с ф. *ihana* отлично, э. *iha* желание, = ?морд. М. **эжелгодомс**, *ožalgədəms*. UEW 636-7: и с **эжо**, **эжова** (см.)

Эждемс ЭМ. (со)греть, разогревать, **эжемс** согреться, отогреться, М. тж. потеплеть. UEW (625): ф.-волж. **ešā* тёплый, горячий; греть, ?э. *eha*, *iha*, *ḡha* вечерняя заря, *eha*- светить, пылать, ?морд. — ?Э. *eže*- пригреться, согреться, нагреться, М. *eže*- (со)греться, Э. *ežd'a*-, М. *ežd'e*- греть. — Ср. **уштомс**, к. *ōzтыны*, удм. *эстыны* разжечь. — Ср. и тат. *əssə*, диал. *äzū* жаркий, яп. *асэ* испарина.

Эзгордемс М. ворчать, **изгордемс id.** **Ономат.**

Эздемс Э. погубить, угробить с себя. Возм., с (?) *эз*:- **эзнямс** одолеть (о сне), **иззнямс** укротить и т.д.

Эзем (ežem, ižim, М. ežam) скамья, **эземдямс** сесть. SKES: ф. *asema* место; положение; остановка; *asemesta* вместо, кар. **asem*:- *asemellah* на своём месте, по-прежнему, ол. *asemittiši* вместо, э. *ase* (gen. *aseme*) место, *asemel* место, лив. *azūt* постель; след; место. =морд. *ežem, ižim*, М. *ežam* место; скамейка, ?манс. *asmā, osam, asam, osma*, х. ?*āsam* подушка. От корня **ase*-, см. **asea**. UEW (18-19): уральск. **ase*- ставить, класть; разбить палатку, ф., э., морд., нен. *ḡaso*- остановиться и установить чум; SSA¹ (85b): ф., э., морд., ?манс. *asam, osma*, х. *āsam* постель (нен. и сельк. *āzə*- прийти куда-то; родиться; начать — в статье ф. *asea*). — Ср. баск. *ese*:- *eseri* садиться.

Эзендемс М. уgomонить(ся). Изобраз. корня (эз'-), ср. мар. *йышт* тихо, *йыж*:- *йыжге* без шума. Ср. и **ац**- в **ацендемс** успокоиться.

Эзербиль М. вышивка чёрной шерстью по вороту мужской рубахи. Ср. **эзирь Э.** нагрудная вышивка. Paas393a: тат. *ežär*. — Тат. *эзәр* [əžär] «кушак из цветной ткани; пояс жениха» связан с **изар** «фартук, передник, надеваемый в бане»; *фиговый листок, который, по Ахм. (I : 207) < перс. — Ср. однако **энзерь М.** диал. род вышивки внизу передней части женской рубахи. В **эзербиль** неясен компонент **-биль**, что трудно связать как с М. **пяле** половин(к)а, так и с тат. *бил* поясница, талия.

Эзк М. сразу, разом; сейчас же, немедленно, тут же; рядом, недалеко; в то место, туда же. — Связь *эз*- **эзем** место, в семантическом плане ср. э. *kohal* «на месте», «сразу же» при *kohi* место.

Эзна(ля) Э., ззна М. зять, муж старшей сестры, М. тж. муж старшей сестры. Из **тат.** *йизнә* (ср. чув. *йысна*) id.

Эзне (Э. *eźne*, М. *jäźná, äźnä*) сустав; колено (у растений). SKES: ф. *jäsen, jäsene, jäsenä* член, конечность, сустав (саам. *jäśän* N диал. член, сустав < ф. *jäsen*). Пф =морд., мар. *ježəŋ, jičəŋ*, удм. *joz*, к. *йöz* ('люди'). UEW (95): ф., э., морд., мар., удм. *йоз* тж. «сустав», к. *йöзви* сочленение, сустав, ?в. *із* сустав. По SSA¹ (259a) ф-перм., а связываемые с ними в. и самод. (нен. *hesu*) слова с.в. иного происх-ия.

Эзнямс М. одолеть (о сне), Э. **изнямс** победить (см.). С предид. ??

Эзра М. толстый (=эчке). Ср. **эзрай** взрослый; самостоятельный, **эзерь** Э. диал. высота по грудь.

Эзь Э. вспомогат. глагол отрицания «не». SKES 32-33, UEW 68-70; SSA¹ 99a. Уральск. См. тж. **изь**, э¹.

Эзьке М. недавно, давеча; тогда, Э. **эське** недавно, **эзькие**, **эзькиге** тогда, в прошлый раз. Корень э- из древнего указат. слова э.

Эзельдымс Э. поддувать. Корень эз- ономат. – мар. *юж* дуновение.

Эзерь Э. высота по грудь. Ср. **сере**, **сэрей**, а тж. **эзрай**.

Эзьярь-бизьярь М. никудышный; ни то ни сё. Из тат. *azar-bizär* неприятности между родными. По ТТКТЭС (11) из иран. *Асура-Мизра*. – Но ср. тат. *азар*:- *азарлау* ругать, бранить, диал. *äzär* злой, острый (на язык), диал. *äsär* чудеса. А по ДТС (726) *azar* печаль, обида, неприятность (из перс.).

Эй ЭМ. лёд. SKES: ф. *jää*, UEW (93) и SSA¹ (260a): фу (мар. *ий*, удм. *йö*, к. *йи*, *ий*, х. *jöŋk*, в. *jég*).

Эйде, **эйдякай** Э. ребёнок, дитя, **эйденъ** детский. См. **идь**.

Эйдыл Э. (=кендыл Э.) костяника. Возм., из **кендыл**.

Эйкаш Э. ребёнок, дитя. См. **идь** и **кака**.

Эйс Э. (послелог) в (н., в суп); к, ко (н., к нам), за (н., за ветку). С.в., от древнего указательного слова э, ср. **эйтэ** из; от (горя, мороза), **эйсэ** в (чём).

Эйфтемс М. напугать. С.в., с [*jävəd'əms*, äv- испугаться М., *ävət'ks* призрак, Раас.] – См. М. **эвотькс**, **эводемс**.

Эк М. ишь, **эковай** вот (здесь), **экона** вон (там), **экода** пусть. С.в., э- от древнего указательного слова э.

[*eklānd'əms*, *iklēnd'əms*, *lekānd'əms* М. разразиться слезами, сильно заплакать; с подъёмом начать что-л. делать, увлечься, Раас357. – Ср. чагат. (Радл.) *jylan*- быть в слезах] – Собств. изобраз. корня.

[*eklēm'et'* Э. – сын божества-покровителя Кардаз-Сярко. Раас.] – Муж. личное имя – тюрк.?

Эклянкс М. вяз. Ср. **икса** id., а т.к. и кора вяза использовалась как лыко, то **-лянкс**, с.в., связан с **ленгя** (см. **ленге**).

Экше Э., (*j)äšä* М. прохлада, холод. См. **якшам**. Не исключена древняя связь с **эй лёд**.

Эле М. да (ну). Возм., из рус. *али*. См. и **эли**.

Эле, эль М., *ií, eí, jái* Э. подол; колено; лоно (земли), *élecek, jáléak, áléak* на коленях. — UEW (23): фу **álz* подол одежды, мордЭ. *eí, элест'*, М. *ái, jái* id., мар. *öltö, elte* охапка, удм. *al* колени; подол, к. *вол-*: *волöдз* перед подола, х. и манс. *äl* подол, А в. *öl* не сюда.

Эли Э. неужели. Рус. прост. *али*. См. *эле*.

Эль Э. вот; уже, почти. С.в., э- от древнего указательного слова э.

Эльбядемс М. ошибиться; просчитаться, прогадать. См. *ильведемс*. Некоторая (но недостаточная) близость в тат. *ялгыш* ошибка.

Эльде ЭМ. кобыла. М.б., с мар. *wülö* id., (?) удм. *вал* и к. *vöw (völ)* лошадь, конь, ср. удм. *валы вал* жеребья кобыла, *валы скал* стельная корова. SKES 72a: саам. *al'do* важенка, самка оленя = морд. *эльде*.

Эльзире Э. разрез с вышивкой спереди женской рубахи, м.б., сюда же М. *эрзеля* один из видов мордовской вышивки, см. *сюре* (?).

Эльканя Э. мягкий, лёгкий (о ветре). Ср. (?) *алякс*.

Элькедемс Э. ослепнуть. Неясно. Ср. (?) *вель-*: *вельтемс* тж. заслонить, или ср. (?) *келькш* плёнка (в организме животного); отпадение *к-* в анлауте мордовских слов встречается. Вряд ли можно выводить из тат. *диал. ölkäşü* комкаться, слепляться.

Эльнемс Э. веселиться; баловаться; любезничать, М. *диал. шуметь*, *элякадомс* М. разыграться, расшалиться. Ср. *ёлаж, алош*. — Raas40a: *áñams* М. капризничать, шуметь, буйствовать; баловать/ся/, 363a: *elak*, М. тж. *älak* предполагаемая детская болезнь (становится чувствительным, без причин плачет или смеётся); *áñafsta^oms* избаловать. — Ср. *илямс-аламс*, ср. и тат. *елмаю [йылмайу]* улыбаться.

Элябаш М. безалаберный (о человеке), ср. *илебеж* неряшливый, Raas: *eíñéams* М. шляться, ходить без дела (364a).

Эляш (МРС 1933) голый. Неясно, можно ли связать с э. *alasti* голышом, тем более трудно с тат. *ялан, ялангач* голый.

Эмбель Э. фуганок, *эмболь* М. рубанок. Мар. *йембыл* id., тат. Через рус. *ембель, енбель* id. <нем. *Hobel* (слабо слышимое *h-* не было воспринято как звук, *-м-* или *-н-* перед *-б-* — звуки вторичного порядка).

Эмберовой Э. наилучший. С.в. *эм-* с *инь* (см.), а *-бер-* с *пара* (?), со смешением (?) с рус. *мировой* (в значении «отличный»).

Эмбошь М. (=кунара) давно. Здесь указат. слово э-, суфф. *-мб-, -ть*.

Эмеж Э. овощ; огород. См. *имож*.

[*emeibe* воспоминание, память, Raas. 366b.] Неясно, ср. (?) *има* желание. а *-бе* (?) с *пе* конец, предел.

Эмяк М. довольно, достаточно; почти. Неясно. М.б., *эм(ä)*- здесь соответствует Э. *ум(о)-* в *умок* давно. Или (?) ср. э- в Э. *эль* почти. Вряд ли возможно возвести к тат. *äytäk* куча мала (в детской игре)

Энгамомс М. успокоиться; утихнуть, прекратиться, стихнуть; спадать, уменьшаться (н., жара); замолчать. М.б., связь с мар. *ынг* аккуратно, до блеска, отлично (?).

[engəms М. болтать; бредить; отлупить, колотить, Раас. 366b, *eŋkt'əms* бредить; болтать; зря говорить; заставляя колотить (бить)]. – Вряд ли это слово онomat. корня из тат. *äŋgämä* беседа – (по Ахм. I:87) из перс. *hāngāmā* id., хотя персидское слово должно быть само из тюрк. Этот момент неясен. По ТТЗДС (84a) *äŋgāmā* 1. слово; 2. упрёк, укор.

[энгиш М. – тат. диал. *иңкеш*, башк. *иңгеш* «дикая пчела; трутень». Источник неизвестен. Ахм. I 216]. – По БРС (1958 г.) 2096: *иңкеш* шмель. – А по ТРС I (с. 453б) *иңкеш* 1. одиночная пчела, 2. шмель, вид шмеля (который особенно активен осенью). – У Раас. и в других мордовских словарях нет этого слова. М. б., из морд., но в ТРС I есть и *döŋgež* шмель. Эти слова онomat. характера, поэтому источник указать трудно.

Эно Э. да, конечно; (с вопросом) же, так, энтай ну (тогда). См. ина.

Эня М. ковш. Неясно. Трудно связать с *андерня* кузовок (см.). Ср. (?) *амо-* в *амолямс* черпать.

Энялдомс Э. просить, умолять, *iñaldoms*, *энялдомс* id. См. *анамс*.

Эрде Э. *междом.* нуте, ср. *эръ* ну, ну-ну (побудит. част.), см. *яръ*.

Эрдекстамс Э. побранить; проклясть, Раас374: *eřt'*, *eřd'eks*, *ärks* проклятие, *eřt'-pas* бог проклятия, *eřt'aj* Э. повелитель проклятия. – UEW (97-8): по фонет. причинам морд. *eřd'eksta-* и мар. *ira-* бранить, ругать – не с удм. *юриськыны* наклепать беду; проклясть, к. *ёрны* (про)клясть, манс. *jēr-* id.; ругать, фу **jerz* (удм., к.). – Ср. *ирнэмс*, (*э*)*рнамс* рычать, ворчать (см.), (?) *вередемемс*. См. *әри* (в примечаниях наверху).

Эредемс М. потянуться. Ср. *эретемс*, *эрендемс* потянуться. Ср. *вередемемс*, М. *эрендемс* лениться (ср. мар. *йогым колташ* потянуться – букв.: лень/вы/пустить).

Эрек М. живой, подвижный; бодрый, бойкий, *эрекста* энергично, смело; быстро; *эрек-*: *эрексия* ртуть (см. и *сия*, ср. тат. *ž'ii* ртуть), *эри(ведь)* живая (вода). С *эрямс* жить, *eřäñ*, *eřäž* пожилой (мар. модель), *väliñ-äřavks* Э. место бывшей деревни, *eřaza*, *jäřaza*, *eras* живой, проворный; дельный. Корень *эръ-* не связывают с уральск. **elä-* «жить», лишь по UEW (73) указывается на эту возможность при переходе *l > r > ř*.

[eržik ласточка береговая, Раас. 368] – ср. мар. *würžat* стриж. Изобраз.

Эрзя ЭМ. эрзя (Эбугульм. *ařza*). Возм., связь с *эр-* в мар. *эрге* «парень», ф. *yrkä*. Но SKES к ним приводит лишь в. **er*. UEW (84): фу **irkä* (*ürkä*) мужчина; сын, ф. – мар. – в. Ср. алт.: тат. *ir* муж; мужчина, монг. *эр* мужчина; герой. SSA³ (492b) – без сопоставлений из алтайских языков. Сюда же *eř'žama's* «(г.) Арзамас», Рязань (с.в. из **Эрзянь*). Ср. и (?) *ары* – тюркское название удмуртов. Если *-зя* (<-žä) и (мар.) *-ге*, (ф.) *-kä* – суфф., то корень ф.-волж. Есть основания полагать, что эрзя гораздо более древний этноним, чем

мокша или шокша, т.е. вероятным образом он был общим самоназванием для мордовских племён.

Эрлень Э. хомяк. См. арлян.

Эртемс Э. стукнуть, ударить; диал. унять, одёрнуть, М. эрьхтемс стукнуть, ударить. Ср. ирьведемс (см.), бертядемс.

Эрь М., эрьва каждый, всякий, любой, Э. разный. – Ср. тат. *här* каждый (араб.). Но ср. и яп. *ара-юру* всякий (разнообразный).

Эрьваз М. (=эрьваза) глупый, непутёвый. См. арбешничендамс.

[eřvams, eřtams ждать, Paas. 381]. – Ср. ёрамс М. хотеть, желать.

Эрьведемс Э. радоваться, Paas378: eřg'ed'ems обрадоваться. С.в. случайно эрьв- несколько близко к э. *irv-*: *irvhammas* зубоскал. Ср. (?) след.

[eř'ga Э. угощение, пиршество, Paas377b] – Ср. еряш ясли-кормушка.

[eř'äk М. русло, Paas376b – ? Тюрк. Ср. М. jefə'k] – Тат. ерык [йырык] «разрез, прореха» сюда мало подходит. Из тюрк. через рус. ерик «протока»

Эрьгав М. сильный, здоровый, М. эрьгя сила, мощь (eřg'āñā). [eř'ga Э., eřg'ā сила, мощь; способность; возможность, средство; замена, возмещение, Paas376b, eřgas, eřgaks за, вместо, eřgava id.; в каком-л. возрасте. Paas377].

Эрьге Э. бусина; горошина. Ср. er'kstams Э: Kad. насадить. См. тж. кыргаша бусы, бусинка (где к- мог отпасть).

Эрьгодимс, эргаскодомс М. заблудиться, эрьфтемс сбиться с пути. Ср. эльбядемс, ильведемс. Paas378b.: eřg'id'ims угореть, eřgit'x' угар. – См. и иредемс.

Эрьке (eřke, М. (j)ärkä) озеро. SKES: järvi id., пф (э. järv, järi, jerv, лив. jära) =саам. jaw're, морд., мар. jär, jer. UEW (633). SSA¹ (259a).

Эрькстамс М. замёрзнуть. См. аера. Ср. удм. ыркыт прохладный.

[eř'kstams Э: Kad. насадить, Paas379b] – Ср. ker'kstams, эрьге.

Эрьме Э. богатство, эрьмев богатый. Связано с эрямс жить, ср. Э. эрикс зажиточный; живущий. Сюда же (Paas380b) eřme есть, имеется.

[eř'menza Э. какая-то птица, Paas381a]. – Неясно.

Эрьмо Э. диал. толстяк, эрьгана крупный; толстый, [eřgana, āřga па толстоватый (дерево, шнур) – но меньше чем эчка; eřgana тж. крепкий, мощный; реденький (ткань); нежный, Paas377b]. – Ср. өр- в мар. өрдаш толстеть, жиреть. UEW (75) не связывает с уральск. *erz большой; много.

Эряви ЭМ. нужно, надо, М. эрявкстомс понадобится, эрявомс быть нужным. Ср. ёрамс М. хотеть, желать, добиваться.

Эряскодомс ЭМ. торопиться, спешить, Э. тж. разгорячиться, Э. эрыза проворный, бодрый, М. эрызда быстро, скоро, наспех. См. эрек, eřas. Ср. и вермаскодомс, вередемс.

Эс М. в (лативный послелог). Ср. мар. суфф. *-ыш*: *pörtäš* в дом (*nöpt* дом).

Эса М. там; в...; *äzdä*, *ezdä* из. См. предыд.

Эсезонза М. невольно. В основе *эсь* сам. Ср. М. *эслек* невольно, непроизвольно.

Эска М., *эске Э.* гвоздь. Ср. **эфкс.** Paas104a: *äfkš* гвоздь из дерева, *jäskä*, *äskä* деревянный гвоздь; колышек. Ср. мар. *ишке*, *иске* клин.

[*ēsker'd'ems*, *-ams* следовать, слушаться. Paas387b] – Возм., основа чув.

Эста М. тогда (в то время; в том случае), диал. оттуда. Корень от древнего указательного слова *э* (**e*). Возм., он и в след.

Эсь (*eš*, *äs*) свой, сам. SKES 110b: ф. *itse* сам(а), *-o*, *itsetään* само собой, самопроизвольно, э. *ise*, пф = саам. *jieš*, *jieu* сам, мар. *ыш(ке)*, *iš(ке)*, *äš(ке)* id., удм., к. *ач-*, манс. *is*, х. *is*, *īs* сам, Первичное значение ‘тень’, от него ‘душа, душа-тень’, ср. ф. *itsetön* без сознания, морд. *eš-orma* падучая. – [мар. *ишке мужо* id. // тюрк.], – UEW (79): + ?в.; ср. юкаг. *ež'ie* сам. SSA¹ (230ab): тж. ?в. *iz*, *isz* рак, дурная болезнь дёсен; вина, разъедающая душу (без юкаг.).

[*es'ap* М., *äšam* умение, способность, Paas387b. – Тат. □ араб.]

Эськелькс Э. (М. *äskəłks*) шаг, *эскелямс Э.* (за)шагать. См. *аскольдыамс*. SKES: ф. *askel*, мар. *ошкыл*, *ашкыл*, удм. уст. *учкыл*, к. *воськов* шаг. UEW (19): фп., SSA¹ (86b). – Ср. (?) яп. *аси* нога.

[*äskəłams* лстить, обольщать. Paas. 393]. – Возм., *äšk-* с *вечкемс*, см.

[*äskənd'ems* вывихиваться. Paas387b] – (См. *иськендемс* 89-90);

Эсьморендамс М. вцепиться, *эсморямс* цепляться. М.б., *эсь-* близок к М. *остямс* подтянуть седёлку,

Эфтемс М., *эвт'емс Э.* снова (ткацк.); двигаться, суетиться. М. *эфтардомс* бежать рысцой, *эфтерь М.* приспособление для снования. Изобраз., ср. тж. *афтордамс* (см. *автордамс*), *эфтардомс*. См. и *ёвкстамс*.

Эфтерь М. диал. довольно много. Неясно. Трудно связать с *ём Э.* очень.

Эхи М. междом. ну и. Из *рус.* *эх и*.

Эцемс Э. (*äcims*, *jäcims*) наполнить, набивать; залезать, проникать; забраться, спрятаться; лезть, погружаться; нападать; протискиваться, совать, М. положить, сунуть; пробираться и т.д. Изобраз.

Эчкавкст Э. отруби. М.б., с предыд.

Эчке ЭМ. толстый; низкий (голос), Э. *эчкур* id., *эчкелма Э.*, *эчколма* М. толщина; объём (*-олма* = мар. *улмо* – сущ. от *улаш* быть). UEW (627): фп. **ičz* (*йčз*) большой, толстый, Э. *еčke*, М. *еčkä*, к. *ыджыд* большой. КЭСК (3286) под ? к. *ыджыд* с М. *оцю*, а *эчке* (под ?) с к. *эжа* толстый (3316). – Возм., древнее бинарное противопоставление по антонимичности, ср. *вишка*, *веж-*, *вяж-*, *виж-* маленький (см. *вежава*, *вишка*).

Эшаптомс: э. пря М. просчитаться, обмануться. Ср.: Paas387ab: ešar M., āšam M. способность, умение. Тат. < араб.

Эше М. прохладный, прохлада. См. **экше**, а тж. **ишь**.

Эшелямс М., **экшелямс** Э. купаться. Ср. мар. йуштылаш id. От эше.

Эши М. колодец. С **эше**, см.

Эшка М. величиной с... — От указат. слова э- + суфф. -шка.

Эшкемс, āškems Э., eškems стукнуть, ударить, eškevems ушибиться, натолкнуться, ср. мар. iške клин, iš дубина, морд. ицкавтнемс; ишколдамс], а тж. ф. iskeä бить, ударить, iskos удар; замазка, iskostaa связывать, склеивать, затыкать тестом (отверстие в бочке), isku удар. — Но по SKES (109a): только пф (сюда э. iskida сучить пряжу; соединять плетением; подстергать, быть в засаде (н., на тюленя). SSA¹ (228ab): тж. ф. iskeä — только пф. происх-ния.

Эшкес М. за (по ту сторону, позади чего-л.), **экшеса** (послелог) у, возле, около, **экшеста** (послелог) из-за (н., дерева). Корень от древнего указательного слова э (*e). Ср. эста. Paas: jāškstams М. прятать, скрывать, закрывать, доставить в безопасное место, ešks Э., jāšks, āšks прикрытое от ветра место; прикрытое от солнца место; Э. тж. способность переносить мороз, t'išāñ jāšks шалаш, покрытый сеном (361-2). — Ср. эцемс. Смешение с эше, экше.

[eškstams, āškstams слечься; загореться, Paas. 397b]. — Ср. эждемс.

[et' Э. ведь, Paas389b]. — Из рус. просторечного *ить*.

Эштерь, **яштерь** (ekšt'erm, jākšt'ef, М. jāšt'éf, āšt'ef) яловая; голодный, неурожайный. SKES, UEW (18-9), SSA¹ (85b). См. **яштерь**.

Юв мякина, М. **юваз** мяжинный сарай; Э. **юводомс** веять зерно. SKES: ф. juvā, пф, морд., перм.: удм. ю посевы, хлеба, зерновые, к. иши ость. < Индогерм. UEW (633-4): тж. удм. йыды, к. ид ячмень. — SSA¹ (256a): без удм. йыды, к. ид ячмень.

Ювадемс М. крикнуть. См. **ёвкс**, **явсемс**, **ивадемс**).

Ювксадемс Э. быстро скрыться. Paas2495b: uvañt't'emks бесследно скрыться из вида. Изобраз. Ср. juvams: juvañd'ams пробежать мимо, нырнуть, javoms: javokšnoms делиться; исчезать (557a, 504b). — См. **юпадемс**.

Ювномс Э. реять; крутиться, вертеться; болтаться, ср. М. **ювонзамс** (про)веять (зерно). См. **юв**, ср. и **эвтемс** Э. намотать (моток пряжи).

Юводомс М. сломать, разломать, бить, рубить. Ср. jafəd'ams М. смахнуть, бить, ударить, бросить; М. jafijəms махать, бросать. Изобраз., ср. **афтомс** (тж.) хлестнуть, к. об-: обыртны ударить.

Ювондомс М. успокоить(ся). Изобраз. Ср. цёфтамс притихнуть, утихнуть.

[juvu'd Э. выкупные деньги невесты. Ср. vivə't выкуп невесты, ?рус. вывод. Paas557b, 2668a]. — Ср. **ёвт**- сказать, и **цяфт**, **шув** деньги (?).

Юв-яв Э. изредка. Изобраз., как и ювкадемс.

Юдма Э. корыто. М.б., ад- с М. адерямс скоблить; ват-: ваткамс (см.)

[ju-: juza-toza туда-сюда], SKES: ф. *jo-* в *joka* каждый, который, кто, сюда же ф. *jokainen, joki, jompi, jos, jotta, jolloin*, пф = саам. *juo-*, морд., мар. *ju-*: *южо, юж-* некоторые, -ый, иной. ? = индогерм. **jo*, ср. др-инд. *yas, yā, yad*, авест. *yō* и т.д. (относит. местоимения). UEW (637): фв. **jo*, ф. *jo-* в *joka*, кар., вод., э., саам., морд., мар.; ср. индогерм. – Иначе в SSA¹ (238b-239a): пф = саам. *juokka*. ? = индогерм. Схожие местоименные корни и в других языках, ср. монг. **ja-*.

Юксемс Э., юксомс М. (*ukstems, jukšams*) развязать, расстегнуть. SKES и SSA¹ (234ab) под вопросом саам., морд., удм. и к. (*юскыны* распрячь) слова ? с ф. *jaksaa* мочь (пф). UEW (630-1): без вопроса (но без саам.)

Юкстамс М. забыть. С. в., с юксемс. Или изобраз., ср. мар. *йуг-* в *югылдик, йывылдик* – изобразительно об исчезновении, ср. и тат. *юк* нет.

[*ju'l'd'ams* скончаться, Raas. 543a.]. С.в., *ju'l'd'-* – изобраз., ср. юлхтадемс.

Юлка Э. чушка (орудие валяльного производства). Ср. ёлгамс трясти; крутить.

Юлхтадемс М. юркнуть. Изобраз., ср. мар. *юлт, юлтик* о прыжке или внезапном исчезновении.

Юмамс М. потеряться, затеряться; погибнуть, юмай (ведь), см. ёмавке.

Юмболдомс М. переливаться. Изобраз., ср. ёмболдомс Э. стрелять глазами.

Юмборге Э. суслик. М.б., близко с юпадемс. Трудно возвести к тат. *йомран* суслик.

Юми-: Юмишипаз – морд. теоним. SKES: ф. *jumala* бог, тж. «ясновидец; волшебник», и SSA¹ (247a): под ? к пф =? морд. (слово записано у Страленберга): *Jumi: Jumishipaz* морд. теоним. Ср. ?*jon-*: *jondol* молния, мар. *juto*. Ошибочно, что < и-иран. – UEW (638): пф, мар., ??морд.

Юпадемс М. (вы)прыгнуть; исчезнуть, скрыться. Ю. Мягистэ (EEW 471-73) соб. – как и ф. *hupätä, э. hüppama* прыгать. По SKES и SSA¹ (199ab) – пф. ?<герм. С.в., Мягистэ прав, ср. ф. *hipat* вечеринка с танцами, *huppu* прыжок; хлопоты; пляс, пляска; ср. *huput* танцы. [ср. ф. ?*hipat* вечеринка (с танцами)]. По Mägiste, что соб-пф при морд. юпадемс, ср. и копстадемс].

Юполдомс М. суетиться, ковылять, мелькать. Изобраз., ср. ёколдомс ковылять, нуполдомс М. шмыгнуть.

Юпштадемс М. вспыхнуть, юпштыемс вспыхивать (огонь). Изобраз., ср. мар. *юп-юп!* – о вспыхивании потухающей лампы, ср. пштадемс М. вспыхнуть (о пламени).

Юр ЭМ. корень; основа, начало корень, комель, нижняя часть, кустарник. SKES: ф. *juuri* корень; основание; подножие; происхождение. *juurimetsä* подлесок, подсад, пф (э. *juur* корень, *juur(de)* к; вдобавок). = морд. – (?) перм. (?удм. *йыр* голова, ?к. *юр* голова). UEW (639): фв, ?фп **jure*. SSA¹ (253a): так же.

[jurams ЭМ. заводится (распространяться); намереваться, собираться, ср. *jorams, jovfa-* Э., *jofams, jovfams* М. (многокр. к *jordams* М., *jortoms* Э. кидать, бросить); тат. *jura-* Paas545b, 529b]. – Тат. *юра(у)* 'толковать (предзнаменование или сон); разг. (по)желать' вряд ли сюда. Мар. уст. *jörem* валить (н., вину на другого), *jöraltam* падать, валиться, *jöräktem* (с)валить, близкие к морд. **ёртомс**, **ёрдамс**, также не тюркизмы. Возм., развилось из **юр**.

Юргомс слоняться, шляться (Э.), гостить; гулять (М.). Paas546: *jurgoms, jurgu'ms*, М. *jurgəms* шляться; извиваться. – Изобраз., ср. след.

Юрнамс М. пылать; развеваться, **юрномс** Э. вертеться, кружиться, крутиться, Paas547a: *jurnums* качаться, двигаться туда-сюда, *jurf* М. пламя, *juraškada'ms* загореться. Ср. слова в статье **юргомс**.

Юрук М. медведка. Трудно видеть в **юр-** пермское *юр* «голова», хотя в тат. «медведка» *бозау баш* букв.: телячья голова (и *аю чикертке* «медвежий кузнечик»). Можно учесть и то, что медведка поедает корни, в таком случае возможно сопоставление с **юр** (см.).

Юром М. род, племя; родня; **юромомс** обзавестись семьёй. Развитие из **юр** (см.).

Юрт Э. местожительство, родовое имя; котлован; М. **юрхта** место для дома; *дом, жильё; род, племя. Из тат. *йорт* дом; двор. По Ахм¹ (230) М. **юрхта** через рус. *юрта*.

[juruhdams (<jurandams) упрямитесь. Paas.]. Изобраз., как и ф. *juro*.

[jušt вдруг, внезапно, мигом, **juštad'əms** прошмыгнуть]. Изобраз., ср. мар. *юшт* (*йюшт*)! – подраж. стремительному краткому движению.

Ютамс Э. идти, шагать; проходить (мимо чего-л.); просачиваться, пробраться; переправиться, двигаться (н., машина), **ютавромс** израсходовать; проделать; провести; перевести; обвести (взглядом). См. и **ётамс**. SKES (с саам. *jottet* перекочёвывать, тж. с саам.) ф. *judata, jutata, jut(i)a* перекочёвывать с места на место с оленями, ф. *judake, judanne* тропа оленей в снегу, *juto* перекочёвка, *juta* медленный ход. < саам. *jottet* перекочёвывать, N *jotto* прохождение, движение, скорость (хода). (?=морд. *jutams, jotams* проходить, прасаамод. **jāta*^o, или **jātā-* идти, находить, ср. нен. *jādā, jāta-*, нган. *jotu-*, сельк. *tšety-*). UEW (106): уральск. **juta-* идти, странствовать, саам. *jotte-* бродить, ?морд.; нен. *jādā-* идти пешком, эн., нган., сельк., мотор. (*дждердамс* хожу), караг., тайг. SSA¹ (244b): ф. *judata* < саам. (?=морд.). – Ср. ещё нен. *ютамс* тащить, тянуть волоком, *нёда(св)* (пре)следовать.

Ютко, **ютка**, **ётка** промежуток, досуг. SKES: ф. *jotka* - ?морд., ?манс., ?саамод. - UEW (102-3): уральск. **jotka* промежуток, середина, ф. *jotka, jutko* >

морд. (без ?); **манс.** *jät, jat* середина, **нен.** *jore, jode* id.? **нган.** *jutene* между, **камас.** SSA¹ (242b): **ф.** *jotka, jotko, jokko* часть строительных лесов, особ. поперечина, *jutko* поперечина саней (м. б., контам. *jotka+jukko*). ? = **морд.** *jutko*, **М.** *jotka, jutka* промежутки, досуг, **манс.** *jat, jät* центр, середина, **эн.** *jode, jodene* (по)среди, **нган.** *jute-: jutene* id., сельк. *koṭā* промежутки; улица; интервал, **камас.** *d'zə'de* промежутки; центр. — [?? **мар.** *йотке* до, вплоть]

[**jutkən** непрошенный гость, **jutkəs** обжора, кутила, как личное имя: Юткунь, Raas552b]. Возм., тат. образования из *jot(и)* глотать (с -*кын* ср. тат. *уикын* обжора).

Ютофтомс М. перепрыгнуть. Ср. **юпадемс М.** (вы)прыгнуть. А тж. **юхадемс М.** перепрыгнуть, Э. id., махнуть; хлестнуть. Изобраз. слова.

Юхадемс Э. (с)махнуть; хлестнуть; разг. прыгнуть, М. диал. **юхадемс** перепрыгнуть. См. **яходемс**. См. и предыд.

Я част. усил. Э. ну (н., ну, хватит); ой (междом.). Ср. **мар.** я, **удм.** я, х. *ja* ну. Raas.: **тюрк.** < **араб.**

Ябунця¹ Э. епанча, плащ. Из рус. *японча* (где <турск., Фасмер).

Ябунця² Э. лавка, скамейка. С.в., на основу рус. *лавица* (или *лабець* **смон.** по Далю: распиленное вдоль бревно) наложилось слово **ябунця¹**.

Яв-: княкс-яв соединение досок. SKES: с (?) **ф.** *jama* состояние, (*asiat ovat hyvässä jamassa*); *jame* соединение; уст. тж. *jaama*, место соединения сетей или неводов, шов, граница, щель, отверстие; пограничная область; промежуток (времени), подходящее время; смена, порядок, пространство; *jamata, jamoa* соединять (сети), два каната (плетением), *jame* соединение, **инг.** *jamata, jattmōja* соединять сети, **кар.** *jamiu* id., люд.; **вод.** *jamata* соединять, э. *jamada, jāmada* id. Или = **саам.** *juōtmie, juomith, jūmiš* близнец, или же = **мордЭ.** *jav: kijaks-jav* соединение досок, это по значению ближе к пф словам, но **морд.** *jav* м.б. к *javoms* отделять, см. **jakams**. UEW (631): **ф.**, э. - ??саам. — **морд.** SSA¹ (235b): **кар.** > **куд.** *ямны* соединять сети невода. — [? ср. тат. *яб-: ябышу* «клеиться»].

Явамс ЭМ. (ис)топиться. Изобраз. корня. Ср. **мар.** уст. *ана* огонь, к. *ап-: анны* обжечься.

Явамс Э. выспаться; утолить жажду; М. рассеяться (о сне). Возм., развилось от **явомс**, см.

Явожемс М. отклеиться; раздвинуться. Развитие от **явомс**.

Яволявтомс Э. сообщить, объявить; заявить. Из рус. (*за*)*являть*.

Явомс, javams, javəms делить, SKES **ф.** *jaottaa* (под)разделять, распределять, пф = **саам.** *juokket* делить, **морд.**, **удм.** *люкыны, юкны, к. юкны*, ?**манс.** *jaχtiit, jaktät* граница между затылком и шеей, ?**х.** *jaχəl* вилка, *jāχər, jāүər, jīgər* пробор, ?**нен.** *jāχā-* снимать шкуру, ?**эн.** *johi-, joho-* разделявать (н., оленя), ?**нган.** *jakaēi'e-* разрезать (шкуру, мясо), *jagi'e* резать на куски (оленя), ?**сельк.** *čaka-, t'aga-* резать на куски, **камас.** *t'egäär-* раскрошить. UEW (87): **ур.** **jaka-* «делить, отделять». SSA¹ (233b-4a).

Явс Э. наяву. Из рус. *явь* (+ морд. суфф. -с).

Явсемс М. причитать, оплакивать, плакать, рыдать; *переживать, волноваться. Связь с ёвкс.

Явшамс Э. заготовить мочала на рогожу. Ср. **явожемс**, **явомс**, ср. Э. **явома** **рицяга** шест (на котором разделяли мочала для рогожи). Не исключена контаминация **явожемс** + **левож** мочало.

[**jadav** ЭМ. (постное) мясо. Ср. чагатайск. *jaday* утомлённый, истощённый. Paas.] – Ср. (?) рус. (Даль) *ядь*, *ядомь* еда.

Ядамс Э. диал. колдовать. С.в. на основе тат. *ж'аду* колдовство, колдун, чагат. *ж'ат* заговор, порча. – Ср. тж. (?) мар. сарап. *jade* язва – о человеке (??< рус. *яд*), ещё дальше удм. диал. уст. *яды* силач, богатырь, борец, *ядьё* крепкий, сильный, богатырский. Paas476b: ?< тат.; ср. перс.

[**jaga'la** Э. болтуня. Ср. рус. *ягайла*. Paas477b].

[**jagalaj** М. penis (слово для брани)]. – М.б., из рус., ср. рус. *jalda* id. (но слова с такой семантикой отсутствуют в зарубежных словарях).

Яжамс (*ežams*, *ježams*, *jāžams*) молоть. SKES: ф. *jauhaa* (с)молоть, размолоть; жевать, *jauho* мука; порошок, *jauhentaa* (ис)толочь. Пф (э. *jahvatada*) = морд., мар. *jonəšte-*, *janğəšte-*. UEW (631-2) ф-в. **janša* «мука; молоть»; SSA¹ 237b-8a. – Ср. и ёзамс тереть. Пф-волж.

Яжамс сломать, поломать, искалечить; ломить (о ломоте). МРС 1998 года даёт (оправданно) в одной статье с **яжамс** молоть.

[**jažsä** М. мешкотный, **jažnasta** неумело. Ср. **važsä**]. М.б., корень **jaž-** изобраз., ср. мар. *нъыз-нюз* тяжело, неуклюже.

[**jazdams** М. играть в чижики]. С.в., изобраз., как М. **тёкштадемс** столкнуться (?). Или ср. (??) рус. *язать* (Даль) братья за что-л.

[**jakal'a-baba** Э. мифическое существо, посредница между людьми и богами. Paas510a]. М.б., (?) некоторая переделка рус. *баба-яга* – со смешением с Э. **jagala** (см.).

Якамс ЭМ. ходить; двигаться; бродить, подниматься (о тесте); исходить, обойти; носить (н., шубу); посещать. UEW 88: фу **jakka-* идти, прийти, оказаться, морд. - в. *ik-*: *iktatni* вводить. – С.в., изобраз., на что может указывать разброс в фонетике слов со схожими значениями: ёнгомс М. ходить взад-вперёд, М. диал. **тёкштадемс** пройти большое расстояние, см. и **декамс**, **дзекадемс**, а тж. ёколдомс (см.), Э. **пакамс** (см.). Ср. и к. *йёктыны* танцевать, удм. *эктыны*, х. *jek* танец.

[**jak'ika** Э. злой дух, вызывающий болезни. Paas485-6]. – М.б., здесь **як-** от первых звуков муж. личного имени, хотя ср. **jakal'a-baba** Э. и рус. *-яга*.

Яксарнай М. маленький (*-най*, с.в., из рус. *-ный*). Трудно связать с Э. **дёкуш** тощий, худой. М.б., **якс-** здесь с (?) **вяж** маленький. Или (?) образовано из **лякша** (см.) 'левша' (т.е. 'левая рука' > 'слабая рука' > 'слабый' > 'маленький'). Или (?) ср. **лякш-** в **лякшкадомс** М. присест на

корточки (в речи для детей часто: 'сесть или пригнуться' = 'стать маленьким', 'встать' = 'стать большим'). Трудно видеть и связь с **няка**, см.

Якстере Э., **якстерь М.** красный, Э. тж. ясный, светлый. Морд.-мар. слово: мар. *йакшар*, *йошкар(ге)* красный. – Возм., далее с **як-** в мар. *якте* сосна (стройная), к. *яг* сосняк, (?) удм. *яг бор*, *яг-* в *ягмульы* брусника. По UEW (88): фу **jakkz* сосняк; ельник, удм., к. - х. *јауэт*, *јахэт бор*, сосняк с ягельником; а мар. *йăктă*, *йăкте* – др-перм. или др-удм. заим.-ие. – Неясно. Ср. нен. *e* «сосна», сельк. *čö*, *t'ö*, койб. *джё*, тайг. *dschä* id. (Janhunen 42).

Яксярга М., **яксярго Э.** утка. Трудно связать **яксь-** с **уксь-** в мар. *уксьым* нырок, возм., это слово от тат. *уксымбаиш* вид дикой утки с круглой головой (*уксым* дикий чеснок, *баиш* голова). Возм., **яксярга**, -о первоначально ономот.

Якшамо, -а холод, стужа, мороз. SKES: ф. *jäähtya* остывать, остыть; (про)стыть, инг. *jäähtyä* id., кар. *jähtyö* id. Ср. веп. *jäuhtuda* засты(ва)ть, студенеть. (пф **jäkš-tz-*) = мордЭ. *ekše* прохлада, холод, М. *(j)äšä*, мар. *(j)ükšem – (j)üşta*; х. *jöyli*, *jayta*, *jäl'i* холод(ный). Заднеяз. варианты: вод. *jahtua* (=ф. *jäähtyä*), э. *jahtuda*, Юж. *jahtuda*, лив. *jõ'da*, морд. *jakšamo, -a*, возм., и саам. *joåskudh*, *jooskedh* (= ф. *jäähtyä*), ср. *juiskie* мороз. UEW (90-91). SSA¹ (260b).

[**jala**¹ фолькл. самый младший, меньшой брат Э. (Paas489a)], **ялакс ЭМ.** младший брат (по отношению к сестре); младшая сестра (в обращении). Вероятно, с **ялга**¹ (или наоборот: «младший, меньшой» > «не главный; сторонний, не настоящий» > «действующий в стороне; внебрачный»). М.б., связь с ал «низший» или влияние этого слова.

Яла², **ялан ЭМ.** всегда, постоянно; всё время, Э. тж. до сих пор; всё ещё. Paas.: тат. *jalan* всё, всё время.

Ялав: **ялавкаркс Э.** пояс с кистью. **Ялав-** из **чув.** или тат.

Ялга¹ друг, подруга; компаньон, сюда и Э. **ашти ялга** 1) подружки-помощницы невесты, 2) женщина или девочка, которую оставляют сидеть с малышами. Ср. М. **ащи ялга** друг, подружка. А тж. **ащи** в **ащи стирь** девушка, гостящая у своих родственников, занимаясь рукоделием (см. и **аштемс**, **ащемс** стоять, находиться, гостить; не спать; заступаться и т.д., **аштиця** сидящий). SKES: ф. *jalkavaimo*, SSA (1: 235a): ф. *jalka*²: *jalkavaimo*, *jalkanainen*, *jalkaakka* любовница, *jalkapiika* служанка, к-ую хозяин держит любовницей, *jalkamies*, *-ukko* любовник; неверный муж, *jalkalapsi* внебрачный ребёнок, убогодок. ? = морд. *jalga* друг, подруга; компаньон. М.б. и связь с ф. *jalka* нога [см. **ялга**²] – М.б., с **ялакс**, см., по значению сюда более всего подошло М. **иля** другой (=Э. **лия**), **-га** и ф. **-ka** – суффиксы. Ср. и **иля**, **ялакс** (см. **jala**¹).

Ялга² М., **ялга Э.** пешком. SKES: ф. *jalka* нога, пф (веп. *d'eug*, *jaug*, э. *jalg* id.; росток; низ, нижняя часть, фундамент) =саам. *juol'ge* нога, морд. *jalgo, -a*, мар. *jal*, *jol* нога, *jalakš*, *jolaš* штаны, в. *gyalog*, уст. *jalog* пешком. UEW (88-9).

Ялк Э. гной. Paas491b: *jalko* Э. ядро нарыва, *jaltu'mat* Э., *jalftə'ma* М. сыпь во рту. С.в., изобраз., ср. нулко Э., нулхка М. гной в уголках глаза.

Ялт Э. дуновение ветра. Изобраз., ср. тюрк. (ДТС) *jel* ветер.

[*jələcəms* М. стонать, ныть. — Paas. 490a]. — Ономат.

Ям суп, щи; (М.) каша, -**ям** в М. мешеем перга. SKES: ф. *jamakka* творог; простокваша; толстый, густой, сильный. UEW 90: уральск. **jamz* каша; суп (из рыбьей муки, крови или мяса), ?морд. - ?[нен. *jewāj* бульон или суп из рыбы без муки, нган. *jam* каша из крови, мяса и муки с водой]. SSA¹ (236a). — М.б., очень давняя связь с лем 'сало, жир', М. лям щи.

[*jama*, *jämä*, *ämä* М. жадность. Ср. *jäfs*, *äfs* id. Ср. тж. *omot* ('омут') — Paas. 512a]. — Возм., изобраз., ср. **ам-** в **амштамс**, см.

Ямавт Э. кисть. Неясно. М.б., **ямав-** из **ялав** (?).

Ямбар М. горемыка. Paas. — Ср. (?) дёп доставшееся по жребии последнему, или (?) М. **амбаз** бестолковый. Тат. *ж'анвар* тварь; дикий зверь — несколько далековато по значению. Но ср. (?) тат. диал. *йан'ар* хороший, добрый, старательный, заслуживающий похвалы человек.

Ямкс крупа. Образовано от **ям** + суфф. -**кс** (такова же модель в мар. *šüräks*, *səraš* крупа (из *šür(ö)* суп + суфф. -*kš*), т.е. «предназначенное для супа с крупой»). М.б., корень **ям-** связан с **яв-**: **явомс** «делить» (и «крошить»).

[*jamodoms*, *jamu'dums* Э. размягчать моток пряжи. Paas493a]. Ср. *šurə-jam* вода, в которой размачивается моток. Paas492a. — См. **ям**. Вряд ли связано с тат. *йомшак* мягкий.

Ямся ЭМ. двойчатка, раздвоенный плод дерева, **ямся** кудо дом-пятистенки. Paas. 493b: *jamša*, *jamša* Э., *jamšā* М. нечёткость (дефект) в ткани. Ср. *jam*. — С.в., сближение с **явомс** (см.). Ср. и **яв-**.

Ямшамс М. сжать (губы, пальцы). Изобраз., см. **амз-**: **амзордамс** грубо обнять, прижать, **амштамс** схватить зубами.

Ян тропа; лошinka; **нумул-ян** заячий след. SKES (морд. под вопросом с ф. *juoni* уловка, интрига; каприз; *geol.* жила, уст. вереница, ряд; путь, способ; замысел, хлопоты, суматоха, кар., веп., вод., э. (*joon* линия, направление, склонность; ход, скорость, *joonistada* чертить, рисовать). = саамЕ *juone* дорога, R *juone* оленья тропа (следы) в снегу; протоптанная по снегу дорога. Сопоставления из индогерм. и алт. языков с.в. необоснованны. SSA¹ (250ab): с морд. *jan* тропа (без знака ?). — См. и **ён**.

Янгамс Э. разрушать, ломать (тж. руку, ногу), нарушать (н., покой), избивать; ломить (тело); **янгамс** **карият** гнуть спину. Paas495b-6a: *jangams*¹ ЭМ. перебить, сломать, изломать; бранить, порицать; мучить; работать чрезмерно; переутомиться, *jangams*² ЭМ. исчезать, пропадать (н., жажда); потухать, гаснуть. Неясно, вряд ли близко к к. *о́ктыны* валить, свалить (тж. с ног). Ср. (?**янксемс** ниже).

Яндава Э. лошина; ямка; омут; дорога вдоль канала. Paas497b тж. М. *indava*, *jandava* кувшин, кружка. Рус. *ендова*, *яндава*.

Янкс'емс Э. разбивать, колотить; раскаиваться; сожалеть; сомневаться. Неясно, м.б., частично с М. **анзямс** нить; жаловаться; болеть, или ср. (?) ЭМ. **инкс** скобель. См. **янгамс**.

[**jaŋšams, jaŋšams** Э. постоянно болтать одно и то же. Paas496a], связь с **яжамс** (**ežams, ježams, jāžams**) молоть. — Ср. и мар. *лангаиш, лянгаиш* болтать.

Яраштомс М. пригодиться. Paas497a. — Тат. *яра(y)* годиться.

[**jardak** Э. тонкая плёнка на жидкостях. Paas497b]. — Ср. (?) тат. *яры* плевра, перепонка.

[**jär'kstams, ar'əkstams** М. презябнуть. — Ср. ? чув. *vorə-l-*. Paas497b.] **järəptəms** ломить, нить (= **är'əkstams**); обмораживать. — Но см. **арыптымс**.

Ярмак ЭМ. деньги; монета. Paas500a: тюрк., ср. чагат. *jarmak*.

Ярсамс Э., **ярхцамс** М. есть, **ярсамопель** Э., **ярхцамбьяль** еда, пища, продукты, (М.) пропитание. SKES приводит ф. *järsiä* как альтернативу. Иначе UEW (635: ?ф. — удм., к.) и SSA¹: (255b): к ф. *jyrsiä, järsiä* — под ? лишь удм. *йырыны*, к. *йирны*, манс.). Ср. **еряш** ясли-кормушка.

[**jarcka** второй шафер (наряду с **urəd'u** первый шафер). Ср. ?х. *jərt'tʰz* млад. брат жены; манс. *jurš, jurš*; ? тюрк.: ср. алт. *jörčü, jurčo* шурин, Paas499a].

Ярь Э. ну, вот. См. **эрь**, **эрде**, а тж. **аре**, **арда**. Paas52b: **ар** М. межд. вот, смотри!

Ярьвамс Э. уст. встретить. Ср. (?) **вередемемс** приставать и т.д., **ёрамс** приготовиться.

Яса М. много. Ср. мар. *еша-*: *ешараиш* добавить; прибавить. Чув. *йыш* количество, группа, тат. *еш* часто, густо.

[**jävəd'əms, äv-** испугаться М., **ävət'ks** призрак] — См. М. **эвотькс**.

[**jäř, ar, äř** М. как, каждый раз как. Paas512b] — М.в., с *ар-* в **арамс**. — Ср. тат. *här* каждый (*här*).

[**jäs, äs** сиг (Renke). — ? Рус. *язь*. Paas. 513a.]

Ясак Э. уст. ясак (при общинном делении сенокосных угодий люди подразделялись на группы — *ясаки*). Сюда же М. **ясак** ясак, подать. Из. **тат**.

Ят Э. враг; чужой. Из **тат**. *ят* чужой, посторонний.

Яфодемс М. (вы)бросить, швырнуть; откинуть; снять, стянуть; махнуть, кивнуть; веять, тянуть, подуть; вильнуть, кинуться; распахнуть. **Изобраз.**, как и **эфиядемс** броситься, кинуться, толкнуть. См. след.

Яходемс Э. махнуть, брызнуть. К предыд. Paas478b: **jařod'əms** Э., М. **jařəd'əms** смахнуть, бить, ударить, бросить; подниматься (бура). Ср. **ařuldams, juhad'əms**, М. **jařijəms** махать, бросать. — См. и предыд.

[**jäřks, äřks** М., **jäm'ä, ämä** М. жадность. Paas511b-2a: ср. *jav-*: **javks, jäřks**]. — **Изобраз.-ономат.**, ср. мар. *уваиш, öваиш* -ем хапать, жадничать.

[**jäřaməms, äřaməms** остаться без своей доли — пищи, водки. Paas513a]. — Ср. (?) мар. *эксаиш* -ем исчезать (в М-S 133 *эксаиш* дан в статье татаризма

экшык, эксык, но ср. и (?) чув. *иксёл* убывать, иссякать). Ср. и азырдамс Э. досадить, доставить неприятности.

Яштерь М. яловая; голодный, неурожайный. М. эштерь (см.). Ф. *ahtera, ahdera, ahder* яловая, э. *aher* id.; неоплодотворённое (яйцо); пустой (н., гнездо пчёл), лив. *ā'dar* яловая; бесплодный. = морд. *ekšt'er, (j)äštər* id. В. *ester* id. — из греч. *steiros* — через болгар. и румын. SKES. SSA (1: 55b).

Указатель

(включены не все слова и только трёх языков)

Марийский язык

ава, ävä 5, 81, 239; -ава (шинчава) 366; авалташ, овалташ 14; авыгаш 357, агун, авун 6; агытан (äп-) 81, ажа: вуйажа 36; аза 8; айдор 10, аймак 10, аймыл лияш 10; ака 11, акыл 11; акыр 12; ал «сила в теле», см. вал; алама 14; алде-булдо 84–5 и алди-булди 13; алнек, алте 13; амаш -ем 14; (?) амызе 461; анава 314, 363; андале, äндäльÿ 320; ане 87; ан 7; 306; апа 5; 522; ан (проём) 7; -ар в тувар 446; ар: арам 18; араш -ем 21 (äpāsh 363); армыж 19, 319; аро Г. 316; арша, äршä 137; аршака, оршака, öршака, каршака, корсака 318; арым, äрып 18 и 358; ʔарыптыш 21; асяш, ась, ач (359, бирск.); ате 16; атма, äтmä 13; ача, атя, äгä 22-3; аш: ашым ышташ 22; äпшä (ЭМ. апгюк глупец, дурачок) 18,

-бел в шүмбел 344; б'ли-бл'и 388; бокбо 364 и 372; бун 27;

важ (руда) 465; важ, вож (ответвление) 351; 458 – вож (ункс) 462; важар 226; ʔвазаш, возаш 226; ва^ка-^ка-^каа (бак-бак) 37; вакташ, вокташ, воткаш (ваткамс, уткодомс) 43 и 467; вакшаш 23; вакрынаш 311 и ʔ459; вал: вийвал 13; ванаш 40; вар 41; варгыжаш 364; ватренте 54; вачкалт-44; вашкаш, вäшкäш (мекшаме) 30 и 241; вашкүзö 364; ваштар, воштар 460; ваштареш 42; вакта-, вокта-, вотка- 43; -ве, -вö, -во (в тебе, тово, тувö, төвö) – ср. М. нява «вон (при ня эти), вел 46, 342; велаш 39; 47; велен «об», велтык 47; вельж 47; веҥе 306; вер, вär; верч, верц 48-9; ʔвесе 86; весь 50; вий 13; 52-53; викташ -ем 45; висте 53; вич 50; вичкынчаш 48; ʔвишкыле 54; вием, вияш 52; -влак, -влä 46; водар 307 (и Прим. 363); вотно, вады, водо 225 (ср. и Раас.: utəg накануне 465); (?) водыж, водо 315; вож, важ (вакс) 38; вож, важ (=ункс) 462; (корно) вож 458; вожылаш, важылаш 52; возаш «лечь» 364, 467; вой 255; воктене 38; волаш, валаш -ем 38; волгыдо, волгенче 38; вонджаш, ванжаш 56; вондо, ванды 331; (?) вора(наш) 19, 20; ват, вот 320 и (утьма) 466; ʔвошт, вашт 338; воштылаш 266; ври-ври 27; вудыматаш 261 и 314; вужга 30 и 385; вузалаш, вузык 337 и 467; вуй 459; вуляш 13, 312; -вундо: шийвундо 314 и 375; вурт¹ 54; вурт² 54; вустык 226; вус(шудо) 34; вускемдаш 384; вуснаш, вусо, пуч, пуç 44; вуçаш, вучаш 467; вушт (пштадеме) 375; вүд 44; ʔвүльö 45 и wülo 515; вүльше 47; вүр 48; вүрзым «стриж» (eržik ласточка береговая, Раас.) 516; вүрж 316; вүчкаш 51; вүчö 47-8; выж-вуж 51; выж, вуж, пыж 385; выжга, пужга, вустык, высток 385; выз-з 30; выз- (высьмедеме) 55; вырт-вурт, выр-вур 35; вырунг (праца) 34; вычыматаш 51;

галак 57; гань 162, 106; -ге (суфф. совместного охвата) – ср. М. -г'g'ä «даже» 363; горш 134; 361; гүжлаш 141; гүр 62; гыч 148;

дига-дига 66; дой-дой (рой-рой) 67; доран, дöран, деран – терке, төркö 450; дүп, дүвыртататаш 68, дыр-дыр-дыр 432;

еҗе «лыжи», «коньки» (ёзолдомс потереть; ползти) 71; еша-: ешараш 525;

и, ий «год» 8»; ий, и «лёд» (эй) 514; и-: ит, ида 86; иге 82, 205; иж-ж, ыж-ж 91; иза «борона» (83); иза 322; изи 17; икте (ве, веенст, вейке, М. ифке, фкя) 45-6; иле(пу), ийе(пу), үйе(пу) «ива; ветла» 85 и (ёл) 71; иле (ср. вер-: верек, верок «сырой» – эрек «живой») 49; име 17; индеш 51; ин'н'ио, н'и-и-о (255, 82); иралташ, ирнаш 8; ираш 516; ?ишаш, исаш, иснаш 83; ияраш 91; ияш, ияш -ам 458; iške 518;

йа 87; 522; jade 523; йәр, йер 517; йембыл 515; його 64; jol, jal, jalakš, jolaš 525; ježəŋ, jižəŋ 514; йеш(ар/аш) 526; йомаш, ямаш 72; йонез 73; йонгаш, йунгаш 73; йонлаш, йонтылгаш, йьмаш, юнто 72; joŋəšte-, jaŋəšte- 523; йоропишудо 55; йотын 7; йошкар, якшар 524; йөн 72-73; йөр-: йөрлаш, йөрыкташ (М. ёрдамс сбросить) 74; южо 520; юшт, йошт 516; йулт, йултик 520; йумо 520; йүаш 65; йүгынчаш, үгынчаш 206; йүксө 217; йүктылаш 70; (j)üčksem – (j)üštə 524; йүштылаш 519; йүр 88; йывылдик, югылдик 520; йьжик (выжнэмс) 55; (?йыл 85, 71; йылгаш; йылдыри 71; йыг 516; йычкешташ (иськендемс) 89-90; йышт, йыжге 513;

кава (каба гребень прялки) 91; ?кавараш (М. гебердыамс уничтожить) 58; кага «мелкое насекомое», Г. кагыла 93; кокша «недоросший до обычных размеров (н., ягода)» – ср. какшт «пасынок (н., у томата) – 96; кага 59; кагыла Г., кап, кәп 133; каркалаш, кәрнәш 110; карша Г., каршака Г. 112; кугыр Л., кугыргаш (какарьгадомс) 96; кагыр 121; какиши, Г. каша (Э. диал. кизыря тоший) 143; Г. камәля (камажа) 102; кандаш (кавксо, М. кавкса) 92; кап (кепаза «коренастый»), тж. (капонь «комель») 133, 240; капчыра 93; кар, кәр (каряна, каряз) 113 и 136; карандас, тарантас (крандас) 171, ср. и Э. курат «колымага» 185; карас, кәрәс (керяз, М. кяряз) 138; караш (108); каргыж 134; карде: карде гай 110; карме 109; карша Г. (карч, М. карча, карш) 112; карш(е), кәрш (кярси) 191, 113; Г. кәрйыш, кәр (карзи) 110; касан(лу) 113; ката 168 и 240; катыргаш (М. катерька мёрзлая картошка, ср. тат.) 115; каудан 56 (тат.); (?) кашта (М. кштим копна) 191; кеге, кига 126; келаш 130; келде, келдаш (келькс «рыболовная снасть») 128; кем (130) 239; ?кенча, кензә 132; кенез 124; кергалташ, кәргәлтәш (135-6); керге (керьгата, кярьгата) 137; керем «район» и шерем (кирькс Э.) 147-8; керемалташ 136; керж, керш «колики», кераш «прокалывать» (керы М. острый) 108; кержалташ 146; керташ, кердаш (ЭМ. кирдемс (вы)держать) 146; -кертe в шукерте (кирда, крда) 145; керышташ 112; кесак Г (М. козк напоминает и кызыт) 155; кеҗе, кечывёртем, кебәвәрт 490, 492; кид, кыт 124; киё (ки «моль») 142; кирка в тамкакирка 147; киса, киза, кыси в составе названия бересклет (Э. кита) 149; киса, киcа, Г. kəsiä 144; киш (Э. кекше «живица», М. кяше «дёготь») 126; кишке (кжелдомс 141 и гизмолдомс 59, тж. гуй «змея» и киев Э. «змеиный» 62; (?) кияш -ем (кевадамс М. завалиться спать) 120; ково, ковылаш (ЭМ. коволи) 153; кодаш -ам, -ем (кадомс) 94; кож 177; кожмөр 177; кожгаташ (М. кжнафтомс) 141; койыш (кой М. тж. «с точки зрения») 155; коя, кая 189; кок, коктыт (кавто Э., кафта М.) 93; кока «тётя» (Э. кока) 155; кокок «немой» (Э. кокнай) 156; кол 97;

колаш -ам (кулемс, Э. куляме) 181; колаш -ем (куломс) 181; колдырташ (Э. галдордомс) 57; колташ -ем отпустить, пропускать (н., воду) 97; колт-колт (о звуках выпивания быстрыми глотками) – М. голт-голт, 60, 150; кольмо (койме Э., кайме М.) 96, 155; ком, комыжлаш (М. комафкс) 160; комдыш (Э. кундо) 183 и (керьгунда) 137, и (комачамс) 160; кондаш, кандаш -ем (ЭМ. кандомс) 105; кон – образ, о застывшем (с. 360, Прим., *kanstomoms*); конгла (кавалалкс, М. кавлал) 92; (?) коп (габ-: габордамс Э.) 56; копка, копток 91; коптака (92); коптыра¹ (М. коптурга-) 165; коптыра², коптра комдо «лукошко из полос коры или бересты» (Э. кептере) 134; коптырр, копток (М. кавата) 92; коргаш 166; корем, карем (М. караф «овраг») 108, ср. кораш, куралаш при кереть Э. «соха» 136; кордаш (Э. курьтjамс, М. кртjамс «обкуривать» 145, 261; корка (карьхкя) 113 и (корька) 168; кормыж 186, 172 (крмоштамс) и 162 (близко сюда и курмыж, курмыжгаш); – корш, нигорш (М. кəř «свиная кожа») 174; кос-: костан «злой» (кеж Э. гнев, злоба, М. кяж), ср. и Г. кəřкə «скандальный» 125 и ?58, 117-8; косько, каске, кузырго (кзjамс бродить, кзjакодомс прокиснуть) 141-2; котьыр, котьырланаш Г. (М. котьмамс) 169; кочкаш, кочкаш -ам (М. кашмамс «жевать») 118; кошай 177, 44 и ?190; кошкаш и кошташ (М. коськомс) 168, 171, тж. 189; коштыра, каштыра (кажания Э.) 94; коя 189; кō (ки, М. кие «кто») 142; кōвален (М. копондамс подняться, взбукнуть) 163; кōпкаш (ЭМ. копордамс) 165 и М. каподемс 107; кōргака (kokařak) 156; кōргынчаш (М. крхка 173; кōрж 135; кōсаван 125; кōтыргаш Г. (М. котор «коротышка») 169; (к)сеге (кстjый, ксты) 174; ку-, кы- кудо, кыды, кушто, кышты (ков Э. куда, М. кодак как только) 152; куаш, коаш «ткать» (кодамс) 153-4; куво (кува М., куво Э. «кожура, корка») 175; кувыл 175; кувылчо (корəпа) 164; кугыр 180; кугыргаш 144; кудалаш «бежать, ехать» (Э. кутjлки «вскачь») 188; кудалташ, кыдалташ «швырнуть, запустить» при многокр. кышкаш (т.е. корень м.б. ку-, кы- (ср. М. гуйнефтемс с корнем гуй-) 62 и ?119, см. и 437; кудо «летняя кухня; дом» (М. куд, Э. кудо) 57, 120, 121, 176-177; кудыт 168; куж, кужлук, кужаш 105, 177; кужу, кужо (кувāка ЭМ. длинный) 175; кузык, кузьык (ЭМ, каземс «подарить») 94; куку, куко, кукō (Э. куко, М. куку) 179 и 62 (ср. куку няня весенние побеги хвоща – М. кукушка хвощ); кукшо 177; кукшо волгенче (М. коське йондол) 168; кум, кым (колма, Э. колмо) 159; кумаш, кымаш 160-161; (163); кумык, кымык, кумалаш (Э. комавтомс нагнуть, комада М. ничком) 159; кун'ж'о (кондя, кундя М. друг, товарищ) 162-3; (?) Г. куньыраш (Э. кунтушува) 184; (?) куньыри (Э. каназа «неповоротливый») 104; куп «плесень», кыпышы (Э. кумбамс) 182; куралаш 108; курныж, курмыж (кранч, кренч) 171; кутко 168-9; куткыж, кучкыж 178; кутыраш, кытыраш и курыктылаш (ср. Э. кортамс, М. корхтамс «говорить», а тж. рус. южн. гутарить, гуторить) 167; куҗаш, кычаш «ловить» (кундамс) 183; кушкаш «расти» – ? (ЭМ. касомс) 114; ?кошташ; кушташ «плясать» (ЭМ. киштемс, М. тж. кштимс) 150; кушто (МЭ. кува, М. kota, кōса, Э. кото, косо «где») 175, 168; (?) куштыра (125, 189); куэ, коги 144; кў (ЭМ. кев) 120; кўаш -ам (ЭМ. кенеремс попеть, созреть) 132; кўжб, ? Г. кəж (М. кезга(на) коренастый, кзьге жирный) 125; кўдынь, кўдык 148;

күзаш, кузаш, кучаш (Э. **куземс** «подниматься» 177-8; күзѡ, күз'ѡ (**ксь-: ксьмярдемс** «зарезать»)) 175 и 117; күлаш «быть нужным», күлеш, келеш «надо» (с **кельгемс** I II); күпшака 153; күр (**кер** М., **керь** ЭМ) 134 и 121 (-**гор** в **кевгор** «береста»); күртнѡ (**кшни**) 190; күсе «лукошечко; солонка» (**кече** кивш) 140; күч, күчышташ (ЭМ. **кенже** «ноготь; коготь») 133; күшташ -ем 189; кыве-ково, кывыр-ковыр (ЭМ. **губол-габол**) 61; кыжга 118; кыж-: кыжганаш (М. **кшу-: кшувафтомс** вспугнуть) 191; кыжге «осторожно», кыжмык, Г. кызырге (Э. **кашт** «тишина») 119; -**кыл** в капкыл (**сэрь-ке****ле**) 399; кычыр-кочыр, кочырталташ (М. **коцордомс**) 169; кышт «тихо и разом» (ср. **kışkəvəms** бояться) 150; кызгер (М. **кицега**) 149 и (?) 61; кызыра «мелкий» и кызгила «мусор» (М. **кезкт** отходы конопля после толчения) 125; кызыт, кыз'ыт (**kilčk, kilčst** «сейчас, тотчас») 145; кылдаш, келдәш (ЭМ **кильдемс** «запрячь») 144-5; кыл «связь» (**кель**, М. **кяль**) 127-8 и (кыла) 101; кылме 129-130; кыне, кине (**кансть**, М. **каньф**) 106; кынер, кинер(вуй) 132; кыраш (М. **керомс**, Э. **керямс**) 136 и ?112; кырмаш «уцепиться» (М. **кергондамс**, Э. **керьмандамс**) 135; кыртмаш (**кирдемс** ЭМ) 146; ?кыртыш 174; кычкырлаш (**кечкеремат** Э. «ссора, скандал») 141; кычыр-кочыр, кыҗа, кычык, кытат, кычака (М. **канжаркс**) 105; кыша, кишә «след» (**ки** ЭМ. «дорога») 142; (?) кышкалаш (**тёшкавтомс** Э.) 437; (?) кышкар 119, 138; 150 (по UEW); кышкыви, кишкывуй (ЭМ. **кумбрия**) 182-3, см. и 361; кышыл 191; кѣйршүнгѣш Г. «коршун» (М. **корош** «сова») 167;

лавра, л'явра 204, 270, ?387; лад(ы)ра 194; лакемаш 362 (с.224); (?) лаксак, лаксак 203; ландака, ландем 198-9; -ланде, -л'янде (в мланде, мѣлянде) 198; ланташ -эм 226; лапла 272; лаптырташ 204; лапшака 200; лапшака 193; лаҗ 203; (??) лаче мыжер (Э. **руця**) 392; лачка 194; ла(й)стра, лаштра 388; лаштырташ 219 и 203; ле-, лѡ- в Г. лешантѣ, лѡшантѣ 361; леваш, лапас, лопас 199; леве (и лѡп) 208; (?) -леге, -ленге 221; лектам, ләктәм 214; лем 207-8; леведыш 361; -леге, -ленге 221; лем (лем² «сало, жир») 207-8; лепш 192; ли(й)аш -ам 205; л'и-л'и, л'и-л'и 461; лидә 202; ло 220; лодак, ладак 202; лодо 194; лож-ж, ложгаш, ?рүжгаш, ? рушт 194-5; ложем 220; ложка Г., лоза, лаза, лозыргаш, лозырташ 281; лостке 220; лойгаш 196; локама, лѡкама (**лакштай** 196-7); локшинчаш 196; ломбо 195; лончо, лончылаш 222, 221; лѡнаш -ам 212; лоп 195 и 223; лоп-лоп 192; лоп-: лопшудо, лапштан 218; лоптыка (**лапужа**) 206; лопчык, лопыр-лопыр, льопай 199; лопшанге 217, 420; лост(ок) 219; лодо, лотек, лотрек (М. **ландре**) 198; лочкаш 201, 260; лочо, лѡза 207; лончо, рончаш 221; льольо 211; льоп-льоп (**лапшорт-**) 200 и **рюпоня** (392); лѡгаш 66; лѡкаш 206; лу «10», лудаш 216; лувырчо (**лбора** М.) 203-4; ?луй (**муйма**) 264; лум 214; луп, лыпката 218; лупс 211; лупш 217, 420; лупшаш 192; лѡдаш 218; лѡ(й)аш (**ледемс**) 205 и лѡлаш, нѡлаш 362; лѡм 207, Прим. 240; лѡмѡ 208; лѡнгаш 221; лѡп 209; лѡпшаш (рѡпшаш) 200; лыб/е-лыб/е 213; лыве (**имбияв**) 87; лывыжге, лывыжгаш 219; лывырташ 223; лыге 192; лыгырташ 193; лыж, лыжга, ныж/ыл 209; лыжганаш 218; лыжгаш, лужгаш 221 и 297; лыйгыкташ -ем 205; лымыште, нымыште 204; лынг, лин 197, 387; лыше-лопо 211; лыстыге

211; лыштке 211; лосток 211; лыпшыргаш, лапшака 193; лыпшырт- 209; лышт 447; лѣпка 224; льоп-льоп 392; люлю 223; лягаш 224; лямбе 224; ляпкаш 192, 209;

магыр 372; макмак 227 и 257; мамá 229; манаш -ам (Э. мунзамс-манзамс воровать) 265; манга, бонг 229; марла совла (48); -мар, -мөр 438; марте, марке 363; -матыр-, -матын, -моторын, -ватын (М. матор внешний вид, внешность, облик, 235; маця, вая 225; маче, маче (338); мáммá ышташ (мямодемс) 362; ме 252; мекер Г. 240; мекш (наксада) 228, 272; мел 243; ?мен/кол «налим» 247; мерцык 29; мерчаш, нерчаш 260; могыр, монгыр (264-5); мо «что» (ЭМ мезе) 238; могыр, монгыр 264; модо, мудо, муды 256; мокш 227; мокшинче 228; молю, мулю 258; мончак, вончак «яма» (модунь) 256; мортяш, мортаяш (мурду М.) 266; мошташ -ем 236; Мойяр (оз.) – ? мия «бобр» 254; мөнтö 237-8; мөр(ö) 32 и 233, 296; мөчырес 350; муаш, моаш (муемс, М. мумс) 263; мугыр, магыра 293; мужедаш 237; мужо 362; ?музо, мызе 249; мукле (поколь «шишка на лбу») 372; муука (бука) 33; мукино (М. muk «деревянный шарик в игре») 264; муно, мыны 258; муро, мыры (мора, моро) 259; муча 34; муш 267; мушкындо (мокшенда) 257; мўгыреп 33; мўдаш 332; мўкш 241; мыж 30; мыжи, мыжык, Г. мызырге (мжнамс²) 250; мызар (мзяра) 251; мызыр 226; 384; мый, мин'е 258; мыккаш (Э. mikad'ems) 362; (?) мыкте «верхом» (Э. пуцтамс «сесть верхом») 384; мыльгыкташ (ныльгедемс) 290 и nalgadems М 274; мындыр 246; мыржа, мерчаш, мерцаш, нерчаш 260 – тж. мыртик 291; мырткаш 346; мўчо(вуй) (М. муче) 267 и мдö-вуй, мўнцáкá 331; мушкаш, мышкаш 266; мўшкыр (мушказ) 267-8; мызыр Г. 384; мыккаш 251; мыльгыкташ 290; мындыр Г., мындыр-мындыр 246; мынгыртаташ; мўнтáлтáш 255; ?мыржа 291; мырткаш Г. (346); -мыш, -мше, -мшо 378;

налаш, нáлáш -ам «взять» (нельгемс Э., нельгомс М отнять) 286; налы, ноло «сок дерева» 294; намызе (готсо) – ср. М. нембонять, 286; ?нар-: нар-эдем «богатырь» (ЭМ. нарде крепкий, прочный) 278; ?нарагаш (М. маргази гниль) 232, наре, нар (Э. нарчко, зняро, сняра) 279; наян 282; не-: немешке, немарсек (Э. ней теперь) 285; нелаш -ам (ЭМ нилемс) 289; не-: немарсек 285; нер (нерь Э., нярь М.) 286-7; нераш -ем 296 и ?417; нерге (Э. нерьгаз, М. няргаз) 287; нель: пуш-нель (Beke) малм. (ЭМ. миле) 252; нине (неке Э., ня М. эти, те) 285 и 362 (ñeñe); ??ниялташ 290; нолай (М. нола ленивый) 293; нолаш -ем (нулко) 274; нол-: нолнер «сопляк» (нолга) 294; нор, мыр (норы-: норыгуй пиявка) 277; но́чко, начкы (начка М., начко Э.) 281 и 277; нояш (?тай-) 433; нöлö (ЭМ нал) 272; нöлтымö «бранный – о ткани» (кепсема лаз) – семантич. параллель, 134; нудо 15 и 400; нузылгаш (ñize Э., ñizä М. шишка, опухоль) 363; ?нулташ 460; нуно (ЭМ нона те; другой, другие) 295; нур «поляна; поле» (М. нора «луг», Э. нар «трава, луг») 295 и 276; ?нояш -ем (Э. таядо «вялый»; нöргö (М. нар¹ хряш) 276; ?ндикáтá Г. 363; нöшлаш -ем «бить» 280 (М. нашамс ударить, шлөпнуть) 281; нуж(гол) – Э. нучко «щука» 304; ?нузылгаш -ем 363; нулаш 294; ?нулташ (ёлгомс истолочь, изгрызть) 72; ну^ыму^ышташ (об)грызатъ, (об)глодать (нумол М., нумоло Э.) 300; нўжс-: нўжвал «нижняя часть туловища» (ЭМ. неже подпорка) 284; нўжаш -ем 297;

нүшкө (ЭМ **ношка**) 297; нүшташ (Э. **навтамс**, М. **нахтамс**) 271; нъыз-нюз – изобраз. о ленивых движениях (Э. **нузякс** лентяй) 299 и нъыз-нюз 518; нукта (**новта** Э., **нокта** М.) 291; ?нуран (**муразей** Э.) 362; ныл(ыт) (ЭМ **ниле**) 289; ньоньой 305; **-нъо** в чүчүнъо (Э. **ни** жена, супруга) 288; **нъоц**:- нъоцкәтә (363); ныргешташ -ам «развариться» (Э. **норов** хлеб, хлеба) 277, 295; нъыз-нюз, нюзлаш 272 и 304; ?ныктам 271; нырык 286; няня дет. «молоко матери; еда» (М. дет. **нянямс**) 305;

о-: ом, от, о(гы)на (**а**- в **апаро**; **апак**) 17; овалташ -ем 7; ? ов(ы)лаш «испортить колдовством» (М. **апалямс** сглазить и т.п.) 17, ср. и чув.; одар (?**вадря**) 36; одо: одешташ и одыгол (**одажа**) 307; одыкташ 321; одыра, орда (М. **ордаж** капризный, Э. **ордакш**) 317; ожно, ажны (?**васень** тж. ранний) 42; озыркан (**азаргадомс**, **азырдамс** (9 и 11); ожарка 10; олмо (М. **илькс-алкс** постель) 85; ом «рябь» (161); омдаш 307; омо 458; омса, опса 7; она-пу 357; ?онар (Э. **ине** великий) 87; ончаш, анжаш -ем 44; опташ «лаять» (М. **увамс**) 457; опытыш, октыш 23; **ор**:- орай кошташ (Э. **аразень** пустой) 18 и **уроз**, **урмац** 463; ор, хур 463; ора, ара «куча» (М. **орам** сходка; стая) 316; орай 463; оргаж, **-ора** в агытанора (**-орькш** в **пиньоркш** крушина) 320 и 363; ораш, араш -ем «дурить» 19 и (Э. **ормаза**) 318; оршака, бршака (М. **оржа** лезвие, острый) 318; ошко (М. **аксалкс** осокорь) 11; ош(о) (М. **акша**, Э. **ашо** белый) 11; ошкыл, ашкыл (Э. **эскелькс**, М. **аскольма** шаг) 22; 518; ошудыр (Э. **ашава**) 24; **ош**:- ошымшұлыш (?Э. **укска** оса) 459;

öltö, elte 515, ёрдем 517; ёрдыж (ЭМ. **ирдез** ребро) 88; ёц! диал. восклицание при удивлении (?М. **батькс** удивление, потрясение) 28;

пава (**паля**, **панар** 328, 329); павкә 379 (из рус); пагар, пәгәр (**пеке**) 341; пальтак, пәльтәк, пальтыка 470; панды, пондо 230, 240; пандал 474; пан'е, пай (**пенч**) 345; панежаш, пәнгәш 332-3; панга 345; папаш -ем (**бабамс** и **пабамс** уснуть 24, 358; папкә 376; паренте, пәренте 296; паркынзаш 347; пасикә Г. 226; патькаш 384 и 348; пач 337; паче 369; пацаш 267 и 323, потяшкың'е 324; пача, патя 56; паче 369; паша, пәшә 36, 236; пашкар, пашкарташ 268 и 325; пезагаш «позеленеть (о картофеле) – ЭМ **пиже** и М. **пинжем** зелёный 351 и 367; пел «объедки» 243; пелаш -ам и пелташ (**паломс**) 327; пелдык 47; пеле 342; ?пеледыш (**баляга**) 27; пелешташ 38; пенаш, пәнгәш тлеть; болеть 332-3; пераш, вараш, пырткаш 29; пече «пристязной» 29; печкалташ (**почкодемс**) 378; пи(й) 366; пидаш (53); пижаш 367 и 340 (и Г. пёзәш); пиште, писте 342; подкем 331; подылаш 25; поза: поза вут (Э. **позаня** мутный, тусклый) 371; покро 227; 325, покшец, пошкет 325-6; покрыр 441; полдыш 374; полко, влак, -влә – М. **полга** стая (о птицах) 373; полт(ок) – изобраз. о выгаращенных глазах (М. **полкштадемс**) 374; полт! 374; полт (караш) 374; помыш, понгыш 370; пом-: помышалташ 380; пондо, вондо (375); понгартылаш (М. **менгодемс** болтать) 244; понго (**панга**, **-о**) 330 (м.б., сюда и **пень** - в **пеньтоток** гриб-дождевик); попаш (**бобаске** сказка) 31; (?)попо, бокбо (**покай**) 372; поргем 378; пормо 379; поро, пуры (Э. **паро**, М. **пара**) 333-4; (?) порсак (?) ; ?поткем 256; поцанаш (**бза**, **почаксамс**) 30; поцеш, поц, пач 376; поцкаш (**бастадемс**, М. **мецкедемс**, **пяцадемс**) 27; поцкыңчаш 323; пош, пос 371 и 380 (тж. пуаш «дуть»); пошкет «зоб» и Г. покшец (Э. **пешкедемс**

наполниться) 268, 349; пёкаш «налопаться» (М. **пкштадемс** id.) 369 [есть и тат. диал. *бөкү* есть много]; пёкес, пёкмөр, мёкыс 371; пёрем, пёремдаш 346 (//тюрк.); (?) пёръен (и пёрэргы) 253; пёрыж (парайде, парыедь, паро зедь) 334; Э., пёцаш, пучымыш (М. **поча** кашница, **боциямс** Э. набухнуть) 33 и 377; пёштырташ (М. **бастямс**) 28; презе 379; прэта 55; пуалаш «опухнуть» (М. **павадоме**) 323; пудыра, пудыраташ, пўтыраш, пудыргаш (Э. **бутра**) 34; пужга (пожа, **пожя**: лов-п.) 371; *пукы*:- пукыреве 31 и 372; пула «брюква» (ЭМ. **булдом** утолщение, нарост 34); пулвуй (пуляжа, **куманжа**) 382; пулагай, булагай приспособление для наматывания пряжи (?? **пулагай**, **пулай**, **пулакш** женский пояс с бахромой *пулай*) 381; пулвуй 382; пулчаш 343, 382; пулче 255; пулыт (**пульхкомс**, 382, **пулкштадемс** 381); пун, пын (374); пунаш, пынаш -ем (375); пундаш, пындаш (261, 376-7); пундыш 375; пунчеж 245; пуныгыжаш (**бунамс** М. плакать, ?Э. **мунзамс** ворчать) 34; пура, пўрö (Э. **пуре** медовуха; М. медовый квас) 383; пураш -ам (**поремс**) 376; ?пураш -ем 260 и 379; пургедаш -ам 347; пурго, пурко (239, Поправ. стр. 147, и пургыж 376, тж. **пергама** 346); пураш -ем (**морси** 260, **прындемс** М 379); пурка, пурга (М. **паргана** 335); путлаш -ем (путомс 384; *пуц*, *пыч* (почка, -о цевка, стебель 378 и **боцке** стрелка лука 32); пуш, пыш (**пскамс**) 380; пушкедыш (**пськун**) 368, 380; пушташ -ам (Э. **маштомс**) 236; пуштыланаш -ем огорчаться, тревожиться (М. **пичедемс**) 369; пушто (**пушт** Э., **пуштт** М.) 385; пуштылаш (**пуштамс**, М. **пуштомс** поджарить) 385; пў:- пўэргы Г. (**бужо**, **рїжо** внук – дано в SKES); пўж:- пўжвўд, пўжалташ -ам (ЭМ **пси**) 380; пў(й) 341; (?) пўкташ -ем 240; пўкў 341; пўкш 350; пўлә 46; пўртныйк (Э. **пїтнїк**); пўнчаш, Г. пўзаш (**пееднямс**, М. **пеензамс**) 340; пўнджö, пўнчö (**пиче** сосна, ср. и **пинжеме**) 368; пўрö, пура (**пуре**) 383; пўргаш, Г. **пїрхаш** (**пургамс** Э. брызнуть) 382; пўртныйк (368); пўсö, уст. писе (М. **пиште**, Э. **пшти**), пўшкыл- 369; пўчкаш -ам (**пачк** 338, **печкемс**, **печкомс** 348, 364, тж. **высьмедемс** Э. 55; пыжаш 352; пызле, пизле 352; ?пызланте, пислай «малодушный, слабый духом» (М. **ветляна** слабый, немощный) 50; пызнаш -ем (М. **пштедемс** прижаться) 385; пызыраш (**подердымс**) 240 и 370; пыйгаш (**бийнемс** Э., **бийнямс** М. пищать, жужжать) 30; Г. **пыйхо** 381; Г. **пыле** (**велямат**, **пельдеме**) 46, 343; пылнаш -ем (М. **пульзымс** изнемочь) 382; пылыш, пыли (ЭМ **пиле**) 353; пылыткаш 374; пынчык (**потомдамс**) 377; пысимаяк 366; пыт-пыт (**бтаемс**, **бот-бот** – звукоподр.) 33; пучыри, пїчїрай (вж, **виж** – 46 и Э. **пезеря** мелкий (ЭРС 465); *пышт*: пышткояш (пеже М., **пежеть** Э.) 340; Г. **пьяш**, **пыйи**, пуди, **пижаш** (М. **педемс**, **педли**) 339; **пыл**, **пїл**, **пил** (**пель** Э.) 343; **пылт**-**полт** 31; **пычырташ** (Э. **безардемс** надоедать, ср. и **ветердамс**) 28; **пынзылгыш** 331; **пышкемдаш** -ем 386, 349; **пїзаш** (Э. **пезнамс** вонзиться) 340; **пїнгташ** Г. 375;

раведаш -ам 200; **ражга**, **разга**, **рызге** (Э. **режнемс** прокиснуть, **ризаня**) 388; **разым** (Э. **рзземс** долго болеть, чахнуть) 388; ? **ракш** 470; **ризе**, **лызе** (М. **ризы** вняк); **роведаш** и **лоп** (ЭМ **лападемс**) 199; **рожташ** -ем (Э. **рожомомс** наброситься (на еду, на работу) 390; **рокмалташ** (**ракамс**, **рахамс** смеяться) 387; **рончаш** 221; **ронгыж** «кедровка; *малыш-крикун» (**рангомс**) 387; **ронгедаш** (**ранкс** отрыжка) 387; **рўданаш** -ам (**рдаз**, **урдаз**) 388; (?рўм

(равжа, Э. раужо) 387; рүпшаш (лүпшаш) 200; рывыж 389; рызе, лызе «лоза», реж «прутик» (М. **ризы** ивняк); рүзаш, руйзяш (М. **русядемс** тряхнуть) 392; рызге-розго «в лохмотьях» (**ряса, fiza, fizat-gazat** лохмотья) 392; рыткәйш, рытлангаш (Э. **латякадомс**) 202;

са(а)наре (**сняра** М. столько) 407; саслаш (М. **сецердемс**) 401; седе (Э. **се, М. ся** тот) 396; сексы «скопа» (М. **созяка** сокол) 408; сераш, сираш -ем (ЭМ. **сёрма**) 403; ?серып (М. **суропондомс** заколдовать) 417; совла 482; сонар (шонан) пыл «радуга» (?М. **сюне, сюнера** пасмурный) 422; *сон-*: сонтри (Э. **сопамс** возиться, медленно делать) 409; соркаш (**соркстамс** Э. высохнуть), ср. и тат. – 410; сөй, сөйгаш, шо/кташ (**жойть** звон, шум, гул) 76 и **седямс** (396); сөраш -ем (**šyŕ'št'ams** угрожать) 400; сугыр, цыгыргем (сувора) 413 и ?421, 425; сузо, шуйзьо, сувызо (Э. **сувозей**) 413; сузо: нерсузо; сузангше 414; сукур 422; ?сусыр, сусыр (**suz** маленькая засохшая трещина на коре листовенного дерева) 414; сүан 494; сүзлө 509; ?сүмыраш (**сявардемс** М. свалить) 424; сүс (??сүос) 423; сүс-: сүспан, сүскыл 403; сүсырнаш -ем (**сезем, сяземс**) 397; сыдыраш, сытыраш -ем 396, 413; сыра (**сыр** М.) 418; сыраш -ем, сыртык 400, 403; сырга 509; ??сырме (шурмангше) «рысь» (М. **сёрка** куница) 402;

та-: тазыла 505; таёе, тагачы (?427); тавалыш 429; -та(ж), -тә: Г. **tä-gŭ** (Э. **та-ки** кто-то) 115; тазыла (**täzälä, tažla**) 475; такыр (М. **такор**) 428; *тал-/дал* в талдыгыр, йондал 428; талинаш (М. **толака** слякоть) 441; *-тар-* в ваштареш, тора (**тарка** место) 431-2; таргаш -ем «измучиться, устать» (М. **тарвадомс** устать, обессилеть) 431; (?) таргылтыш 114; тата 432; таёе, тагачы (**течи, М. тячи**) 436; ташлама 432; таяш, тояш (?тейтяз М. воровский) 434; таваш 427; ??таре диал. подсвинок (**сяре**) 426; те (**тинь** вы) 438; -тэ (>-де), -ты- (аффиксы отрицания) – ср. дель М. – 63; теле, тел (теле, **тяла** зима) 434; телеза (**тельця, нильци, цельця** Э) 434; темаш 482; тер, тир – чыр 148; терке (? *-дар* в калдар корзина (бочка) для рыбы, *тер-* в теркскя 39; (*-дер-* в вандерня) 68; (дур) 99; (?)тетыра 157; тетя Г. (М. **тетьмак** дитя) 437; ти, тий (си, сий, -зи) 403; тиде, ti, те 433; тинь, те 438; тиц, циц «полный» (Э. **тыц** до отказа, доверху); 452; тиште (**теш, теште** звезда) 436; товат 440; тово, тавы (**тапа**) 430, 443; тово, тыво, төвө, түвө (Э. **тува**) 446; тойра (Э. **тояра** куст) 445; ?толташ (**туемс, тувомс** доставить) 447; том, тон (тов, **тоң**) 440; тон, дон (М. **дангадемс**) 63; тонген 448; тонедыш (?**тодов, тоду** подушка) 440; том(о), тон 440; топката, топката (М. **топаз** тж. «коренастый») 443; топкаш -ем 430; топ-топыр 448; тор¹ СЗ «лес; куст (?**тарад** ЭМ ветка) 431; тор² 430; *тор-* в торйол «гонец» (?**тормадемс**) 443; тор³ 452; тореш (**таркш** перекладина, Э. **трокс**) 432 и 446; торжа, тыр-тор, тұрташ (Э. **туремс**) 453; торка (М. **тар** зазубрина) 430; тотыра корявый (Э. **тутора** сутулый) 451; төтыра 451; тушеч (**тоста, -о**) 444; тотолой (? *-тоток* пенътоток гриб-дождевик) 444; тошкаш -ем топтать (**такшардомс** ходить, двигаться – медленно) 428, 436; тошто (**ташта** М., **ташто** Э. старый) 432; *төм-*: төмыраш (М. **тамшамс**) 429; төрваш, төргаш -ем (ср. М. **норгомс** ободрать, звукосоотв. н/т) 295; төргаш, төр(ге)шташ 64, и төршташ (**t'efëk mefëms** тж. вскакивать и М **тосьт**) 435 и 444; төтө (М. **тутай** глупый) 450; тпрутуй (Э.

тпруга) 445; трăк (tražej Э.) 444; ту (тона) 442; туве(л)ч (товолда) 429; тужаш (М. tunáms роугать, tunáma брань) 448; тул, тыл 441; тулык (М. тюляй) 453; тумба́ (topă ботало) 443; ту, тумбал (Э. томбале) 442; тум-: тумыз (запор у скота), томыр полный, округлый (?М. топафтомс тж. наполниться) 443; туарашудо 503; тумо 448; ?тур (тура) 449; ?тур (тер) 435; тургаш 431; тур-: тургеде (турмечи Э.) 449; тургонь 444; тургыжланаш (turədəms М) 449; тури(й) (М. тур) 448; тураште (Э. туро с, около) 450 – схожие слова в тюрк; туртангаш 449 и 431; турташ -ам (?киремемс сократиться) и турта «жадный» 450; тути Г. 451; тото 450; тұчаш «ударить» (дуцямс, тосьтядемс толкнуть, ткнуть) 69, 444; тушто (тоса) 444; тұжем, тѣжем (тѣжа, тѣжăнь) 436; түкем (тѣкштядемс) 437 и 438; түкө «рог» (сѣкань олень) 402; түл лияш 415; түлыжгаш (М. тюльхкомс) 299 и 453; түм, дүм, түн, сонг 448; түн гыч «от» 433; түн (66); түн лияш, түм лияш 430; түнгаш -ам 430; түрвө, тѣрвѣ 449; туртур 77 и түрдүр (444, 454); түргыжаш, тургыжаш (торомомс М.) 444 и 452; туткаш Э. (тетъкемс Э., тетъкомс М.) 436 и (?) соткс узел; түтүт (дүдукш, тутнама) 68, 451; түч-: түчанаш (М. кзнямс) 239 и 2456; түшка, тѣшкă (тикше) 438, 480, 481; ты, те- (те, тя этот), тывел (Э. t'evell'e) 433; тцывыля Г. 494; тый, тин'е (тон ЭМ) 442; тымдаш 298; тынаре 434; тынга, тѣнгă (М. t'əññams жужжать, звенеть, гудеть) 436; тыр, тр-р (М. тыр) 452; тыр-тор – о грубых, резких движениях, тѣвик 452; Г. тѣырт-тюрт – подраж. резкому движению (М. tarəms) 431; Г. тѣйрге журча 444; Г. тыртангаш (тардемс Э. окоченеть) 431; (?) тыргаш 187; тыште Г. тыя: тыяк манеш «отдаёт запахом козла» (?сея Э. козёл) 401; təgəs диал. бурак (М. t'əfks берестянка для молока) 436;

у 307; уваш (оваш, ѳваш) -ем 457, 527; удылам 13 и (М. ондель) 314, 321, 322; удыраш -ем (М. идордаме) 7, 82; ужар 309; ужаш -ам 44; ужга 467; узай 322; укш мучаш родо 202; укшинчаш, уксынзаш (уксондомс 459); улаш, ылам (ЭМ улемс) 460; улдаш -ем (с. 13); 123; (?) улен, улем 312; улмо 514; улнаш -ем 312; ульмо 14, 460; умбал (313); умбале 83; ??унчылы 321; упу: упукайык (увксни, увнамс) 457; упш 37; умша 7; ур 462; урва и мѣурва (19, 237); ?урвезе, эрвезе (урьва Э. жена сына) 464; урман 21; ургаш, ыргаш, вургем, вѣрыж (урня М., уро Э. шило); урмыжаш, урлаш (урномс) 463; уть, ать (утъкстомс) 408; учик, утика 222; учикалаш 473; ?учо (важа) 36 и (озномс) 310; ?ушанаш 458; ушкал, ышкал, шкал (Э. скал коро́ва, М. тѣлка) 406; ушмен 189;

ўдаш, вѣдаш -ем (видемс) 52; ўгынчам 84; ўдыр (??стирь, тейтерь 433 или ср. -дѣрь в го́здярь Э) 59; ўй, ў (М. вай, Э. ой масло; жир) 37 и 311; ўлдыргаш -ем 312; ўма-: ўмаште 461; ўн-: ўншö «смирный» (М. ав- и оп-) 6; ўпш-(опана 315); ?ўпшынчаш (Э. никсама) 289; ўш 90, 519;

?Г. цартака 487; Г. цăкăйн 481; Г. цемерă 489; Г. цора 477; Г. цöк 488; цуня, चुня 77; цўă (цўă кеайш) – ? М. тѣкамс id., и тѣка ножка ребёнка 437, cūcū Г. мокрый лишай (М. суце на́рыв, сѣце костоеда) 417; цыгыргем 413; Г. tsəyäk 478; Г. цылди-волди 485; цымыни «землеройка» (сѣвомс заострить) 421; цѣлдѣйр 478;

чажга 496; **чак** 476, 481; **-чал:** шинчал, санзал (**сал**) 393; **чамбал** «кочка» (?**комба** М) 161; **Г. чаня** 482; **чап** 486; **чача** 475; **чачак** 490; **чвб** (Э. **тиба**) 438; **чекчем** 502; **čeŋgesaš** 483; **чес** 479; **чик-пок** Г. 492; **čиктем** 492; **чуйгем**, **чийгем** 492; **чич-**: **чичалгы** Г. (Э. **тюжа**) 452; **чодыртататем** 477; **чожгаш**, **чушлаш** (**тжнамс**, **tožnoms**) 438 и 440; **чожгаш**, **чыж-чож** 490; **чок**, **чөк**, **чык** (**сёка**, **цёка**) 401; **чока** 401; **чокинаш** 512; **чоман** 476; **чомбак** 500; **чонг** в **чонйүд** (Э. **сём**) 402; **čонгем**, **чонгем**, **чангем** 484; **čonŋa** 477, **?šončestaš** 480; **чот**, **Г. чоте**, **чат** id., диал. **чатка** 483; **чошаш** 495; **чбвб** 322; **čökaš** -ем 492; **чбнчб**, **čүнжб**, **чбнча** «жерех» (**šeñej**, **šeñ**, **сентя** язъ) 399; **чумбык**, **томба** 496; **чумыр(ка)** 495; **чунга**, **чомга** «биток» 476; (?) **чүкчү-**: **чүкчүгиш** «сера» 452, **чүнча** 399, 439; **чүнташ** -ем (**t'ukams** клевать) 399, 453; **чүч**: **чүч** лияш (М. **дет. дёдямс**) 64; **чүчү** 494, 512; **чүчырнаш** 456, **чүчаш**, **чүчаш** -ем «продолбить» (**t'ickad'ems** колоть (н., иглой); набивать) 439; **чүчаш**, **түчаш** -ем (Э. **дуцямс** 69); **чүчкыдб** (**туста**, Э. **тусто**) 450, 475, 479; **чыгынем** (М. **сгондомс** заартачиться) 396, **чыдыматаш** (**čatnoms** болеть, ныть, ломить) 482; **чий** 478; **чыкаш**, **čыкаш** 484; **чыл-**: **чылдыри** (=йылдыри) 478, 506; **чыли** (**сульпакадомс** Э.) 415; **чыли-чули** 492; **чылым** 478; **чымаш** -ем 489; **чыника** Г. 482; **чыр-чыр** 495; **Г. чыч-**: **чычком** волокно, отделённое от кострики, **?чүчмб**, **Г. чычмй** (**сажме**, **сазьме** Э.) 393; **чылт-чолт** 498; **чыпыр-чопыр**, **чыве-чово** 491; **чылым** 478; **чыр** «чутью» (**сире**: **сире** пуло немного) 405; **чыр** «прыткий, беспокойный» (?**керь-**: **керьмаза** М. **непоседливый**) 137; **?чыштыраш** «погонять, торопить» и **чытыр** «крайне нетерпеливый» (**стардомс**, **kstardoms**) 411; **Г. чбын** 489

шакем «вкладывать, утаивать» **RaasO** 402; **шакше** (**сэкс** Э., **сэкса** грязь) — *диал.* **шапше** 419, 475, 481, 488; (?) **шаленте**, ? **чалгеле** 394; (?) **шанжа**, **шанчаш** (**синьска** Э. **кусок**) 404; **шапы**, **шопо**, и **шово** 483; **шапке**, **шап(ым руаш)** 486; **шар** 416; **шар** и **шаргишке** 490; **шара** 501; **шаркă**, **шарка**, **шарка** 499; (?) **шарак** 167; **шаргенче** (**сярко**, М. **сярхка**) 426; **шарка**, **шаркă** 78; **шарныкташ** -ем 501; **шаршы** 485; **шекш**, **Шат-**, **Шито**, **Чад-** 484; **шăкш** (**сэпе**, М. **šärä**) 419; **Г. шăхăр**, **СЗ. шăгăр** 511; **шелам** (**сэлямс** Э. **рассечь**) 419; **шелде** 495; **šeme** 489; (??) **шен** 398; **шиште** 502; **-шке(н)** 504; **?шондаш** (**семе**, **сэме**, М. **сыям** **трутник**) 398; **?шер** (Э. **сэря**) 420; **шераш** -ам (**сурсеме** Э. **гребень**) 417; **шергылта(ра)ш** (**серьгедемс**) 400; **шеренте** (**серьге**, **сярге** **плотва**) 400, 426; **шец**, **шит** 483; **ши**, **ший** (ЭМ **сня** **серебро**) 406; **ши(й)гол** (**сигал**, **сие** **сом**) 404; **шинча**, **сýнзă** (**сельме** ЭМ **глаз**) 398; (??) **шинчаш** «знать» (ЭМ. **содамс**) 408; ? **шинчаш** **сидеть** (ЭМ. **стыамс** **подняться**) 412, 491; **шинчыр** 479; **шияш** «дуть» 80 и 420; **шке** 518; (?) **шнуй** 486; **шова(к)ш** 498, 504; 507; **Шов-**: **Шовэнгер** 505; (?) **шоваш**, **шавакш** 507, и **шувыш** 78; **шовыр** 491; **шож** 507; **шокте** (**сифтем** **сито**) 406, 413; **шокш**, **сокс** «рукав» (**ожа**) 308; **шоло** 508; **шолаш** -ам (**жолыакадомс** **забурлить**) 77, 498, 500; **?шолаш** -ем и **шолем** 394; **шолаш** -ам 505; **шолкама**, **шылкама**, **?шыркама** (**сюлгам**, **сюлгамо**) 422; **шоло**, **шол** (**селей** **вяз**) 397; **шоло**, **шол** (**сюла**, **сюло**) 422; **шолып** (**салава**) 393; **шолык**, **шолып** 505; **шолышташ** (**саламс**) 393; **?шольо** 96-7 и 503; **шомба** **утомба**, **тумбык**) 496; (??) **шондаш**, **шандакш** (**семе** М) 398; **šon** 491; **шопо**, **шапы** 486; **шораш**, **шараш** -ам (М. **šarandoms** и т.д.)

400; шоргаш (**жора** М. водопад) 77; шордо (**сярда**, -о) 426; (?) шорыкташ «плакать» 423; шоџаш, шачаш 488; шѳгыртаташ 491; шѳртньѳ (**сырне** Э.) 418; шуаш -ам (**самс**, М. *sajəms*) 394; шѳн, сѳн, шѳн (**сан** жила) 394; шѳр «сторона» 493; шѳрва (сирть) 405; шыре, ѳштра 507; шу (**сюва** ЭМ) 420; Г. шу 491 и шу тж. «кололочка»; шуар, шуэр 495; шуаш -ам, шоам 394; шуаш -ем 472; (иге)шуво, (ик)шыве 75; шувырчык (**сув**- и **ал**) 413; шувыш 78; шудалаш -ам (**сюдомс** проклинать), ср. и сотар 421; ?шудо 412 и 496; шуж, суз 414; шужар, шѳжар – шешке 393; шужаш -ем 240; шукш (ЭМ **сукс**) 415; шулан-: шуланводо (**салмокс**, **салмуks**) 394; шулаш -ем (**соламс** растопиться) 409; шулдыр (?сѳлмо крыло) 402; шумба 80; шумем 495; шун (ЭМ **сѳвонь** глина) 401; шунгалташ -ам 407, ?485, 500; шупшаш, шыпшаш «сосать» (М. **шокшемс**) 420, 505; шур «рог» 423; шур, шыр 400; шуралташ (**сурыс**, **стурыс** острога) 416; шураш -ем 426; шураш 506; шуртык «кололочка» (**сарда**, **сардо** заноза) 395; шуршо 494; шуташ «хватить» (**сатомс**) 395; шуша (суса М.) 417; шушаш (Э. **сы** следующий) 417; Г. шушу 510; шушыл 77 и 508; шуэ (шем, олашуэ) – ср. М. **судемка** дикая утка, если не к судо нос, рыло) 413 или сюлго «нырок» 422; шѳй(шѳ), шѳ (ЭМ. **сый** гной) 417; шѳвала- 398; В. и Г. шѳ, шѳй (**сиве** воротник) 403; шѳ(й) «уголь» (**сedy**) 396; шѳвыл, шѳвала- (**сельге**) 398; шѳдѳш -ам «корчевать» (Э. **сандямс**) 394; шѳдѳ (**сяда**, -о) 425; шѳдыр (**кштир**) 191, 481; шѳдыш, шѳдыкш «обруч» (**содомс** привязать) 408, 420; шѳжар, шужар 393; шѳѳж-: шѳѳже 509; шѳк (**шукшпря**) 508; шѳкаш, шѳкалаш 500; шѳкшѳ 415, 508; шѳлѳ, сѳѳле, шѳл (**сель**, **сѳль** сажень) 398; шѳлы «ѳж» (**сеель**) 397; шѳм (**седей**, *sed'eŋ*) 396; шѳм «чешуя» 424; шѳнггыргаш -ем (**сянкстамс**) 426 и 505; шѳр, шѳраш (**сѳра**) 402; шѳракш 525; шѳран (ышташ) 426; шѳрдаш (**сертямс**) 400 (но ср. и тат.); шѳре, шури, сури и т.д. (М. **сармеш**, **зармеш**, **саром**, Э. **сарькс**) 395 и 424; ?шѳртѳ (**сюре**) 423; шѳч, шѳ (**сод** ЭМ сажа, копоть) 408; шѳштѳ 505; шыве-шыве (М. **сюводемс** моросить) 421; шыгыл'е (**сильге** бородавка) 404; ?шыде, шиде 401; шыже, шиже (**сѳксь**, **сѳксе** осень) 402; шыл (**сиволь**, **сывель** мясо) 404; ?шылталаш 425; шылан, шлан, шланг 504; ?шымараш -ем 422; шым, шышым, шышымыт (**сисем** семья) 405; шын 393; шынша(ле) 500; шып 475; шыргаш 493; шыре-: шырешкаш «чахнуть», (?) шоргенче «валѳжник» (**сире**, **сыре** старый, ветхий) 405; шырр 479; шырэ 498; ?шыланг (**saləm** тростник) 393; шыŋša(aŋ) 498; шыркама 509; шыр-р 79; шыште 507

ыж(ым, -на, -ыч), ыж, иж 91; ида 84; ырлаш, ур- 89; ырма 317; ыслык 504; ышке, шке (**эсь**) 510; Ы-, ы-, и- (отриц.) 512; ыфылаш (**уфамс**) 466; -ыш 518; ыштыр (**аш**- в **ашкордамс** обернуть, завернуть, закутать – 90, 24; 320; по Паас. **išä** М. тонкое полотно для платков, **iš-prakšta** портянки из белого полотна 360);

эксаш 527; элнен (Попр., с. 86) – 360; эн (**инь** 88, **ине** 87); энгаш -ам подгорать (**анжеркс** М., **анолкс**) 16; энѳж (**индерь** Э. жимолость, бересклет; тѳрн – 17, **инези**, **инзей** малина – 87); эрге 516; -эр суфф. групповой множ. – Ср. М. **калмаязер** (99), **кивер** М. пояс из разноцветных ниток; **кедерькс** предплечье; **кезерень** старинный; предки; (?) -ра в Э. **тояра** куст (445);

?позыра (371) ?? -ерь:- сундеркс Э. сумерки, ситерькс М. чаша, чащоба; кустарник. ? -ре в кире клубок. Ср. и ужерь М., шужарь Э. «солома»; — далее: эрзä, каржикä, корш 89;

ю, Г. йо 73; югылдик, ййвылдик 516; юж (дуновение) 514; юж: южвйд (йожо «тело») 71; юлт, юлтик 516; юнгаш -ем 73; юп-юп! 521; юшт, йошт 521

Удмуртский язык

абу «нет; больно» 5; ака 11; ал 85; ал 515; алдэт 13; алдэ-юлдэ 84; алляны 85; Аман 14; ?анча 360; ар, арскын 503; арам 18; арж'а дэра 19; арт 21; ат-ат-ат 28; ач (ас) 518;

?баджым и будыны 331, 373; ?базланы 325; бак 257; басьтыны 28; -баш 36 и 236; баш «клин» 338; баш 338; бер 380; боды 230, боды 375; ??боры 32 и 233; бётыр 384; бётыраны 43; бёчы 30 и 462; бугор «клубок» 372; булгы 374; бунгетыны 375; бур 334; бур «межа» 346 и 367; бутник 368; ?бутмар 377; быз 30; бызем 29; быркеттыны 29; быректыны (383: там *бырöктыны* — дано неточно); бырыны (31и 378); бышкет 369;

(?) важ, вазь «раньше» 42; вазыны 10; вай, вайыж, важ 9; вайыны 52; вал 45; (?) вал — валы вал, валы скал 515; валаны, валатскыны 242; валче 373; вар, уар 41; варгас 27; варгас 319; ?ватос (ватыны) 225 и (утомо) 466; ?веж, виж 352; вень, венесь 17; вераны, вараны 40; вераны 248; -весь: азвесь 465; вешаны 51; ви 48 и 366; вийым, вим 457; вир 48; вись 48; вить 50; вияны 45; вож 352; ?вожаны 458; возьыт 52; вой 37; вол:- волöдз 510; вольтыт, вöльтыт 38; воргорон 253; ворттыны 20; воць 59; вочак 28; ?вöра, вера 307; ву 45; вугы 293; -вур 27; вур 48; вуçкетыны 324; выж 56; вийыны 45; выл, вылын 47; вылыны 460; выль 307; вын 306; вырт 54; вырыны 20;

гаг 59; газырь 117 и 94; галяны 98; гань-гань 133; гапылык, гапыл-гапыл 107; гатшоло 154; герж'аны 136; геры 136; гид-гид 140; гижы 133; гизыы 141; гизыьртыны 139; гимзит 58; ?гольык 100; голятыны 101; гон 184; гондыр 184; гопчыны 153; горд 145; гоч:- гочаны, кочатыны 105; губырмаыны 160; гуг 180; гудыны 116 и 125; гужем, гуземпу 61; гужланы 141; гультыр-гультыр 180; ?гур 62; гур 147; гуржыны 147; гурт 109; гурул 147; гуры 112; гуç 117 и 140; гуçин 125; гыб-гыб 161; гыжтиськыны 118; гыз гызайтны 119; гызаны 117; гызмыльтыны 118 и 141; гызы 143; гыл-гыл 158; гылым-гылым 97; гылыт 38; гын 182; гып-гып 165; гып:- гыпвидзны 107; гыр- 108; гыр 132; гыр 136; гырк 147; гырномс 62;

даджи 496; джик: джикак 393; джодж 496; джокыт 393; джомыт 489, джужыт, джужыны 477; джуш 207; (ой)дой-дой 67; дьöб 65; дукъя 401; дуро-дуро 430; дуры 39; 99; дурозь, дорозь и доры 450; дыльды 223; дыртыны 65; дыть 69; ж'иг и ж'уг 401; ж'озы 432; ж'из и чус, шышы:- шышыпырон 395;

ербеза (?рус.) 19; ерыны 49 и 91; ёрманы 73; ёрсаны 73;

ж'иллѣ(кей) 495, ж'иры 493;

зарни 418; заро, ж'арыт 501; зіб 496; zib-: zibyt 475; ?зуб-: зубыр 423; ?зугрес 406 (и ?? суволадоме) 413; зон 489; зуд 481; зуманы, зумыны 407; зуч-зуч 401; зыганы и зыгы 404; зэм и зэмос 402;

изьы 37; ик-: икак луыны 84; икыны 84; ин 86; ин 87; (и)ни 87; инты 48; искал, скал 408; иськан 86; итны 284; итыны 74;

ja 522; йоз 516; йѳ 514; ? йыр 521; йырыны 526;

-ка, -ко 177; каб-: кабодды 160; кабан: мукабан 163; кабыны, капыртыны 56, 107; кадь 154; кажга 94, 118; какнюрасьны 156; кал 101 и 145; калгыны 97 и 159; кали 127; (?) камали 160; кар 137; 166; 185; карнан, карлан 187; каръян 113; карыны 111; кас 118 и 125; kwaś 168; кей 142; кельыны 127; кельыт 127; кен 130; кенер 133; кенжыны 141; кенж'али 498; керж'ег (и тэрэг) 137; керныж 135; кертым 110; кесак 155; кетыганы и кетык 115; кеч-: кечыраны 139; ки 124; кизили 141; киль 129; кин 142; кичи-: кичивачи 143; кобы и копыштыны 153; 175; кож 105; кожаны 117; коканы 156; кокырес 144; кокырок¹ и кокырок² 157; кокыртыны 156; колтыртыны 57; ?копар 152; копырес, губырес и купыри 165; копышъяны 164; кораны 136; коргетыны 166; корманы 109; корт 190; корыны 112; кѳ 120; кѳжы 139; кѳй 189; кѳкы 157; кѳш, кѳшкем 118; крезь 110; куажырес, куаж-куаж 105; куажым, куатрым, кочырма 105; куалдытыны 158; куальтра 99; куальтрес 101; куанер 104; куачак 141; куайт 168; кубо 91; кузь 176; кузьым 94; кузыт 141; kujaņu 62; куку 179; кул- 181; кулэ 128; кумырес (160, 361) и кунэрес 159; купыри 121; кур, кыр 134; курдэс 110; курыт и куртэм, курыкпот и куркушман 167; кус 95; кусып 139; кут, кутаны 112; кутсаны 114; кутыны и кутскыны 183; куч, चुны-кыч 178; куча-пи 148; куч-куч 149; 188; куча-куча 187; куш 44; куш 177; кушекъяны 118; кушман 189; куштон 117; куяны 119; кыд 124; ?кы 56; кыданы 141; ?кыж 104; кыж(чер), гыж 125 и 189; кыз 125; кызыны 154; кызь 162; кызыы, куд-ог 152; кыданы 141; кык 93; кыл- 181; кыль 101; кыль² 127; кыльыны (кадоме) 94; кыляны 97; кыманы и кымырес 160; кымес 159; кымырты- 163; кынмыны 130; кыпы 91 и 133, 164; кыр- 108; кыр и кыр-кыр 137; кырмиськыны и кырмет 135; кырныж 171; кырсь 109; кырым 162, 186; кырыны 167; кырыш и кѳрыш 190; кыч 124, 125; кыч 139 и 174; кыч 189; кыч 488; ?кыч 125, 132; кышканы 118; кышет, кышон 119; кышъяны 126; кышыль 118;

лабыртыны 119; (?) лада 202; лазег 221; лазь-лазь 388; ? лайкан 221; лақыртон 196; лангетыны и ланг-ланг 209; лап 200; лапас 361; лапкатыны 204; лапчи 192; лат-: латашка 194; лаш 194; лашкин 201; леканы, люкавны 66; ? ледыны 212; ?лемлет 209; липыны 361; лобаны, лопыртыны 211; лом 208; лошъяны 201 и 203; ?лѳбыр-лѳбыр 204; лѳжы 207; лѳс-лѳс 202; луз-: лузан 392; лузь 217; лузь-лузь 221; лупканы 192; лусыйны 196; ?лучек 217; лушкем 206; лы 215; (?) лыд 216; ?лыктыны 214; лым 208; лымы 215; лысву 206-7;

льбм 195; лэчкыны 196; люкшо 212; люкыт 206; ляб 193, 214; ?лякыны 362; льякыт 217;

ма, мар и мазэ 238; маджос 226; майбыр 243; майтак (□тат.) 26; малпаны 243; матэ 229; ?мачы 337; ?мег 251; межунь 250; меҕ 303; меҕыр 30; мог 251; мог 251; моҕ, моҕы 342; моҕы, моҕжыны 257; ?модос 246; мокшо 257; молёк и маляпу 244; моля, мули 258; мон 258; ??мозмыны 246; мөзмөн 302; мөля, мөл 244; мөмөт 229; мужь пырё 302; мый(ы) 254; мылкыд, мылпотон, мыла 242; ?мултэс и мылэм 229; мурт 252; мус 227-8; мусдор 250; муҕ 267; муш 241; мушкиськыны, мыжтиськыны 30; мушко 225; мыжык 257; мыкыртыны 251; мылазъ и мъл 243; мылет, мылем, мылем, мылыны 243; мырдэм 346; мырк (к. мыр?) 291 (нирё); мырк (нурька) 302;

нааны, наськыны, наяны 283; назьылыскыны 292; налляны 290; ?нап 301; нарва 277; натш 281; нет 86; нёрыны 304; никыр-някыр 362 (С. 285); нил 272; нил 286; ним, нем 207; нод, нодьяны 263; ?нордыны 431; ?норед 277; норыны 277; ?нбзёмтыны 281; нур-нур 276 и 295; нурт 301; нушы 280; ныд 284 и 271; ньж 297; ныр 287; ныркыны 287; нырулыны 296; ньөр 276; нюлам, нюланы и ньыл 270; нюло (ильм) 71; нюртет, нюртыны 248; ньыл 289; ньыл 294; ньылданы 286; ? ньылжыны 290; ньылыны 289; нюк(ос) 293; нюкил 293; нюлам 294; (?)нюню 207; някыртыны, някырьяны 293; нялыш 290;

одіг, ог 46; ож-: ожонаны 23; отин, отын, оти 313;

ö- 512; öб-öб-öб 5; öвöl 5; ?öкырыны 459; öртаны 8; öскыны 459;

пал 342; палан 47; палті 229; ?палэп 46; палэсь 352; ?пальпотыны 326; парсь 383; папу 328, 329; ?пас 29; пась 378; пач-: пачкес 226; пачылэс, пачыл 349; пашмыны 236; паш-: пашпу 350; пекля 341; пепей 28; пежыр 30; пель 353; пересь 29; пешкыли 54; пи 35; пи 370; пилем 343; пис 351; пислэг 367; пис-пис 367; писырьяны 369; пистырыны 384 (ср. и тат. *раҕй*); пичи 30 и 46; пог 345; поданы 331; подманы 377; пож, почана 371; позырскыны, позырьяны 34; посыны 351; поськы 29; пөллэыны 30; пөлы 386; пөлэстыны 343; пөсь 380; пуж, пұж 338 и 375; пуз 352; пукмыли 31; пул 252; пулыны 343; пулы 13 и 374; пум, пуҕ 339; поныны, понны 332; порыны 347; презе 379; пуд 375; пужым 368; пукуны 240; ?пул 324; пылькес 374; пумыны, пуҕ- 370; пуныны 375; пуныы 345; пур 379, 383; пуржыны 232; пуржаны и ??пураны 382, пурыны 376; пур-пур 335; пурт 336; пус, пужы 226; пуш, пыш, пуч 337; пушкырес 268; пушнер 267; пуштыны 385; пыд/пубы 30; пыдло 261; пыктыны 372; пыкьяны 342; пыкъяськыны 257; ??пысыны (кяшемс) 239; пыҕатыны 349; пыш 323; пыш 385;

саес (ожа) 308; сапыр(ес) 500; сеп 419; сепыс 78; серектыны и серем 400; сёр 402; şerel 426; сес 419; си- 396; сизь 502; сизьым 405; сиес 403; сиктан 408; силь 403; силь 425; сильыны 495; син 398; сись 417; -скын 504; сон чорыг 399; сонар: сонарпыл (?М. сюнера); сөн 394; сөрыны 420; сөскы-

417; су и сутыны 408; су, сум 489; сузы 414; сул 398; суса, сусо 417; сутыны 394; сыл 398; сылал 397; сылмыны 409; сын 398; сыръяны 409; сыск- 417; сьбм 424; сьбр- 400; сьбрын 493; сэрег-(пум) 399; ?сэстыны 471; сюан 494; сюлэм 396; ?сюл 422; сюлем 396; сюлы 422; сюмык 422; сюр 423; сюрлы 493; сюрны 405; сюсь 507; сяла 495; сяланы 398;

та 433; тайыны 434; тапыр 448; тапыртыны 430; тарканы 431; тёло 498, 508; теплес 476; тёр 444; тір 443; -тэ(м) 63; тирикай 445; тодманы 298; тол 434; том-том, тымыны, тым-тым 482; тон 442; тор 430; тор «торчком» 443; торэг, төрег и тэрег, дїргес 431; тотобыля 432; тёрмыны, тыр и тыраз 444; тётъыро 451; тпруе 379; туг 401, 476; тудву, тулыс, тувыс 448; туйылыны 433; туйыро 445; тул 447; тул, тыл 441; (?) тулырес 66; тутэктон 451; тыл 441; тылы 441; тымет 427; тышы 448; тыр 446 и 449; тырпы 449; тьббб 438; тэй 403; тэлось, тэйсэ, тэльсэ 434; тэль 478; тэлясь 434; тэшкыли 436; тютымыны 437; тяпыртыны 199;

?у, удэй 363; (?) уакыч 37; ?удур (УРС: удар) 462; ? узы 174; узы 465; узыр 10; уй 45; (?)уйма, уймыр 472; уйыны 10; (?) укыр, укыл 11; ул 12; ул 85; ум(м) 458; ?умра 461; уно 87; ур 463; урд 88; урдым 20, урдэг 20; урдыны 19 и 316; уриськыны, урыны 54; урмыны 319; ? урод 358; ??уром 358; усы 83; усыны 467; утыны 6; уть 466; утыны 320; *уцькыл 22, 518; (?) учкыны 320; уш-: ушгьяськыны 10; уш кошкыны 364; уяны 458;

чаг 488; чагыл 486; чажгырыны 401; чакыр-чакыр, чакыртыны 484; чал 502; чальтыны 485; чангес, чингетыны 479; чапкыны 484; чар 479; чача 475; ченгешыны 485; (?) чет(ак), чот(ак), джотак 483; чож 504; чот(ак), джот(ак) 481; черектыны 400; чибок 508; чикыртыны 489; чильдэт 415; чильтро 475; чим 486; чомбыляк 490; чоръяны 80; чбж, шашы 503; ??чблы 404; чыж 452; чуй-чай 394; чуккес 421; чагылэс 421; чиль-чиль 492; чильым 478; чуж 494; чукнаны 484; чук-пок, чукур-бекыр 485; чуланы 505; чультро, чульточо 494; чум 92, чумон 476; чуны 486; чупрес 107 и 423; ?чупырга 424; чурыт 108, 482; чучы 417 и 423; чыгыны 403; чын, чып 489; чыры 405; чук-: чукинтыны 486; чыкыртыны 491;

Чакмыт 401, Чача 496; Чашка 496; Чош 496; Чуж 488, Чуж 502; Чужьем 504; Чук 495; Чуш 439; Чыжы 488; Чышкыны 393 и 397;

шабур и шоборъяны 491; шакас 408; шакта и жаг 488; шакшы 419; шаланги 394; шалы 394; шамбалскыны 161 и 508; шарака 499; шер 498; ?шонер 491; ?шорт 395; шб 408; шбдыны 408; шбдытыны 408; шблгес 506; шыре 507; шу, шу-пу 445; шуд 486; шуккыны 484; ? шуль 500; шульыртыны 505; ?шунды 77; шунъжыны, сунъжыны 506; шымыртыны 503; шыпыртыны, сипыртыны 501; шыр 488; (кП.) шяйтны 510;

ыб 461; ыбышъяны 81, ыж 467; ыляны 313; ым 306; ын 87; 314; ыргетыны 463; ыркыт 8, 21 и 517; ырлэштыны 89; ыро-: ыро-гыжло 316; ырбш 88; ытшкыны 1 и 2 (91); ?ышыны 24; ыштыр 90; 24; 320; ыш-ыш 91;

эке 82; эктыны 206, 523; эмезь 87; эстыны 513; е-: etše 509;

ю 519; юкны, люкыны 522; юксыны 520; юн 73 и 470; юриськыны 516; юскыны 516; юш 458; яг 84; яды 523; якма 82.

Коми язык

авъя 6; ав-, ал 243; алькӧс 85; ар 21; арт 21; артышны 21; ач 518;

бабны 24; багай 257; бедь 230; би 351; боль(к) 13; бор «межа» 346 и 367; босьтыны 28; бӧр 380; буба, бубу 31; бугыль 372; бука 31; букыд, букуш 255; ?буксыны 34; бур 334; бурскан 29; быгыльтыны 366; быдмыны 331; быркмӧс 29; бырӧд 383; бырыны 378; П. бытшом 369;

ва 45; вазь 53; вай- 52; варов «словоохотливый» 40; ? варгӧс 27; варгӧс 319; вартны 20; ?вач 28 и 50, 338; вашӧдны 241; веж 351; вежӧр 36; вем, вим 457; вер 463; верӧс 253; виньов 48; вир 48; вит 50; витны 45; ?виявны 45; водж 322; вож: туй вож 458; ?(в)озь 42; возьяны, вӧзъет 337; вой, ой 45; войны 10; волӧдз 85, 515; волюк 38; вом 306; вон 87, 314; вон 306; -вор 27; вордны, вор 248; вос 459; воссков 518; вӧв, вӧл 515; вӧй- 45; вӧл 45; вӧл511; вӧлны 460; вӧр 53; ?вӧра 307; ?вӧрас 20; вӧрны, вӧрас 317; вӧрт 54; вурны 316; вутш 267; вый, ви 37; выл, выв 47; выль 307;

гаг 59, гальскыны 99; гар 136; гарйыны 108; галя 98; гатш 155; герчкан 191; гогы 126; гожьявны 119; гольдыны, гользыны 97; гор 62; гор 147; горань 62; горс 147; горт 109; горш 147; гӧр и гӧрны 136; гӧр- 108; гӧрд 145; гӧридз 137; гӧрӧд 136; гӧрсьыны 135; гуг 156; гумбырасьны 160; гурийны 108; гушкыны 114; гыбавны 161; гыж 133; гызыны (141) и гызмасьны 118; гылыд 38; гым 58; гын 182; гыр 132; гыр 136; гырк 147;

дар 99; дженьыд 481; джуджыд 477; дзебны 160; дзез в турундзез (таста) 432; дзиб 161; дзибрасны 76; дзик 393; дзир 493; дзойна, жонь, жойна 77; дзор 501; дзӧрны 487; дзял, дзяв 425; дӧмны 427; дудны 430; дулавны 415; дуль 441; дыль 223; дыш 447; дзум- в дзумгыны 475;

ем 17; ён 73 и 470; ёрны 516; ёс и ёсь 458;

жо: жо-ри 485; жуг 508; жургыны, шургыны 80;

зарни 418; зӧм «крутой, наотрез» 402; зуд 481; зын 492;

иган 82, ид 519; ин 48; ина 87; ис 289 и 315; итшкыны 90; ич-: ичӧп 17;

йи, ий 514; йики 519; йирны 526; йитны (недь) 284; йӧз 514; йӧктыны 206, 523; йӧз 510;

-ка, -ко, -ку 177; кадж 117; какнюрасьны 180; кел, кев 127; калӧм 129; каля (к. во) 101; камыр, кабыр 162; -кар 137, 166; 185; каржа 112; карнан,

карлан 187; квайт 169; кеб-: кебег, кебѡд 133; кекуртчыны 156; келавны 159; келны, кевны 130; кез 149; кельыд и кельчи 127; (?) кень 133; кепрѡс 160; керны 111; кераны 136, керан 136; керыны 112; кетшкѡдны 124; ки/ти 124; кид 132; кидас 140; киль 129; кин 142; кодзув 141; кодйыны и гудйыны 95 и 116; кобув 92, 160; код, кѡд 152; кодйыны 125; кодь, коддьѡм 154; коз'ин 94; кой 119; кокны 156; 180; кокташ 157; кокыль, кѡкыль 157; кокыштны 156; колас 158; колас(т), колътан 128; колны 130; колны, ковны 128; колскыны 99; кольны (кадомс) 94; коля баль (=берба балья) 101; коньѡр 104; копырѡн 165; копыртыны 121; кор 134; кос 95; косны 118; кост 139; кось 168; кот в кодзюлькот 169; котшѡс 116-7; кочѡг 141; кочѡг 105; кѡв 101; кѡдж 105; кѡдз 105; кѡз- 61; кѡй 142; кѡк 179; кѡм, нинкѡм 130; кѡн 130; кѡповтны 56; кѡрт 190; кѡртым 110; кѡтѡртны 188; кѡтш(ас) 95 и 113; кѡштан 117; (син)куд 183; кудз 142; кузь 176; кул- 181; куль 101; кулыны 181; кум 160; (?) кумли 162; кур 165; куран 108; куру 62; кутны 183; куч 178; кучик 139; кучкыны 149; куш 177; кы 56; кыбны 6; кыв- 181; кыд 124; кыз 125; 177; кызны 154; кызь 162; кык 93; кыпалны 159; кыль 127; кымѡр, кымер 152-3; кымынь, кымѡс 159; кын 130; кыр 137; кырны 108; кырныш 171; кырсь 111; кырым 162, 186; (ань)кытш 139; кытш 488; кычан, кычипи 187; кыш 124; кышаковыны 119; кышны, кышѡд 119; кышны 154; кышыль 94;

? лаб 224; лабда, лабжа- 223; лабжа 203; лажмыд (203 и 471) и лажъявны 220-1; ? лайкан 221; лакны 206; лап/лоп 200; лапитны 204; лапыд 200; лапыд, лапмыны 218; лапнитны 192; латшкѡбтыны 203; лачкыны 203; (?) лем 208; лѡбѡс 199; локны, лакны 214; лот 194; ?лѡдны 212; лѡм 208; лѡсйыны 196; лым, вым 215; лы 215; (?)лыд 216; лызгыны 220; лыйны 205; лысва 207; лысьтыны 216; лытайтны 220; лѡбзыны 211; лѡччыны 220; лѡм 195; лѡзь 210; лѡнь 199; лѡскыны 194, 220; лѡб 193; 214; ?лякны 362; ляпа, лапа 204; ляпа 224; ляс 221; лясѡдлыны 203; ляти 210;

маджа, маджѡс 284; майбыр 243; малавны 290; маль 252; матѡ 229; матшкѡдны 249; ме 258; ?мег 251; мич, мича 226; ?мег 251; мой 254; ?мойд, модь 263; морт 252; мош 241; мѡжгыны, ?мижуй 250; ?мѡрчыны 248; мугны 342 и 257; мудзны 302; ??мургиль 259; мус 227-8; мѡздор 250; муру 266; ?мыгѡр 264; мыдж 284; мыжык 257; мый, муй 238; мык 256; мыкыртыны 251; мыл- 242; мынны 246; мыркны 346; мы-: мысьт «после» 238;

на 285; над, надавны, нардъявны и надъявны 271; ?напыд 301; нарви 277; нард 278; нарт 248; ?нач 338; нетшкыны 297; ? нѡджъявны 283; нѡрны 277; нилдыны 286; ним 207; нимол 300; нин чери 288; нишкавни 303; ноксьыны 293; норт 301; ?нѡв(кыв), нѡд и нѡдны 298; нѡдви 263; нѡш 280; нур 295; ? ны 204; нывк 290; ныд 284; ныж 297; ныр 287; нырны, нырыштыны 287; нѡдз 210; нѡдзыны 281; нѡл 269; нѡр 276; нѡыл 272; нѡыны 289; нѡылѡм 294; нѡдз 281; нѡжавны, нѡшкыны (292); няла 300 и (нул) 299; някыртыны 293; няр, няргыны 286; ?нярс 277; няша 281;

о-, е- 512; ?оз 174, 464; озыр 10; октыны 23, 526; ор 463; орд 88; ордны 19 и 316; оськол 22; ошйыны 10;

(кП) օбыртны 6; օбыртыны 81, 519; օзтыны 513, օлюртны 313; օмидз 87; օнджа, օжын 83; օрмыны 319; օтік 46;

пал- 252; ?палак 326; пулі 252; пальдны 243; палэс, палэстыны 326; панны 370; панол, панёл 366; пань 345; пас 226; пась 378; ? паськыд 373; ? пашкан 350; ?пашкыр 34; паш(т)мыны 236; пегыш 345; пеж, пежмыны 381; пездны 35; пел 386; пелидзь 352; пель 353; пергыльтыны, перыны 347; перыд 35; песны 351; пи 35; пи 370; пи(в), пил 343; пижны 367; пис, пес 351; пис-: писти 228; пистог 367; письпи 29; повны, полны 343; под 30; ?под 375; 375; пож, пуж 375; пожом 368; поз 352; ??польдыны 35; пон, пом 339; попыль 376; порсь 383; пос 56; пөв 252; пөв 324; пөдан 331; пөк 341; пөл 342; пөлөн 47; пөлдс 343; пөрт 336; пөрсыс 29; пөсь 380; ??пөч 336; прутьё-прутьё, тируть 379; пуд 314; пузла 371; пукавы 240; пуны, поны 366; пур 379; пуркыд 335; пурны 376; пыгыд сорт, род, -пыд: кызпыд 331; пыд 375; пыдна 261; пыдс 261; пыкны 342; пыктыны 31 и 372; пынны 375; пыра, пырзыны 376; пыш 267; пыш 323; пыш 385; пышйыны 338;

ропмунны 199, 219; родны 218; рот 202; руш-: рушку 207;

са 408; сартас 395; сепыс 78; серавны 400; сер 402; серов 426; сёй- 396; сёртны 493; сизим 405; сийдс 403; син 398; сись 417; сод 419; сол 393; сос, сус (ожа) 308; сёз 414; сөн 394; сөп 419; сёс 419; ?сиг: сигөр 421; ?сидзны 412; сизим 405; сизь 502; сиптыны 402; сотны 408; сунны 407, сунгысны 407; суны 394; суса 417; сьёктан 408; сьёлавны 398; сьёлм 396; сьом 424; сьёрын 400; сьылі 403; сьылі 425; сыв 398 и 419; сывны 409; сын 399; сырмыны 409; сьөр 493; сьёрын 400; сьэзыны 397; сэра(пом) 399; сэрбдны 420; ?сю 420; ?сюл 422; сюн 401; сюр 423; сюра 493; сюрса 493; сяр 499;

таб 427; тапдны 430; ?таргайтны 431; те 442; тёксдны 428; тіль 478; тіравны 432 и 435; той 403; той(лав)ны 433; -толь: понтоль 434; тор 430; ?тош 438; тдв 434; тдны 298; тдравны 439, 446; тубравны, тубыртны, тупыль, тупльод 430; тул, тув 447; туг 401, 437; туган, ю туган; туг в пель туг; тык 91; ?туны, тулыны 448; ?тупу 448; турас 449; тыл, тыв 441; тыл: тылкорт 441; турдыны 431; тыр 449; тыш, тышканы 69; тшап 481; тшок, тшыг-: тшыгём 392; тшотш 496; тшукны 484; тшукдны 497; тшуп- 484; тэрыб 431; тюрны 454;

ув, ул 12; увтны 6; узь 37; уйны 458; ул 85; уна 87; ун(м) 458; ур (ур, рус. костром. *урма*), ургыны 463; урма 19, 316; урбс (ижем. урес) 358; усьысыны – усны 465; усьны 467; (язьв.) утнө 466;

чавкан 484; чаг 488; чакра 488; чалес 485; ??чаль 404; чань 486; чапкыны 484; чар, чардби 483; чарөг 410; чаш 177; чегны 403; к. чиблөг, чөблөг 482; чибны 76; чиж 452; чиль 492; чим 489; чипус 392; чир 405; чирыштыны 400; чож 504; 494; чом 92; чон 402; чорыд 482; чош и шыч (ни рач) 395; чөв, чөла

502; Чөд ю 484; чөж 503; чөв, чөла 499; чөр 397; чуж 503; чужны 488; чук(өр) 422; ?чукчи 413; чульк 503; чуман 475; чумгыны 496; чумпель 476; чунгир 471; чын 489;

шабур 491; шактар, шакта 486; ?шань 491; диал. шап 494; ?шач 488; шеньөб 482; ?шергөдны 498; шоль 448; ?шонді 77; шөн 506; шөрт 395; шөчавны 502; шулялны 497; диал. шуш 804; шыж 509, Язъв. шиж гут 509; шурган 487; (Удор.) шуш 509; шымыртны 509; шымыртчыны 503; шыр 488;

ыб, П. ыб 465; ыбыны 6; ыджыд 518; ыж 467; ызйөдны 467; ызөн, öзйыны; ыксыны 113; ылі, ылавны, ылөдны 85; ырзыны 89; ыркыд 21; ырөш 88; ытшкыны 55; ытшкыны 91; ышмыны, ышөдны, ышнясьны 513;

э- в эг «я не» 84; эж 71; эжа 518; эзысь, -ысь 465; этш «сила» 84; (?) эштыны, ештыны 84; е- 509;

ю 470; юкны 522; ? юр 521; юскыны 520; яг 84.

Источники и литература

(в дополнение к указанному в I, II, III, IV томах)

Ахм¹ – Р.Г. Әхмәтҗанов, Татар теленең этимологик сүзлеге. Дүрт томда. Том I (А – Й). Бирск 2005. – 232 с.

БДСТ – Татар теленең зур диалектологик сүзлеге. (Большой диалектный словарь татарского языка). Казан. 2009. – 836 с.

Сл¹⁰ – Словарь марийского языка, в 10 томах Йошкар-Ола, 1990 – 2005.

ТРС¹ – Татарско-русский словарь. Татарча-русча сүзлек. I А – Л; Казань. 2007. – 725 с.;

ТРС² – Татарско-русский словарь. Татарча-русча сүзлек. II М – Я. Казань. 2007. – 727 с.

Janhunen: Juha Janhunen, Samojedisches Wortschatz. Etymologisches Wörterbuch. Helsinki. 1977. – 185 s. Castrenianumin toimitteita 17.

Вершинин Валерий Иванович

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ
МОРДОВСКИХ
(ЭРЗЯНСКОГО И МОКШАНСКОГО)
ЯЗЫКОВ

(Фала –Яштерь)

Том V

Научное издание

Йошкар-Ола
2011

Заказ 3088

Отпечатано в ООО «СТРИНГ»
424002, Республика Марий Эл
г. Йошкар-Ола, ул. Кремлёвская, 31